

“Certified to be a true and accurate translation of the text provided from Spanish to English.”

**UNIVERSAL LANGUAGE SOLUTIONS LTD
ARKHALL BUSINESS CENTRE | UNIT F31B
40 MARTELL ROAD, DULWICH
LONDON, SE21 8EN
TEL 020 3940 3255
www.universallanguagesolutions.co.uk
Reg. in England & Wales 9002776**

Universal Language Solutions Ltd
Parkhall Business Centre | Unit F31B
40 Martell Road, Dulwich
London, SE21 8EN

Tel: +44 (0)20 3940 3255
E-mail: info@universallanguagesolutions.co.uk
Website: www.universallanguagesolutions.co.uk

On this day: 09/06/2022

Mr Jeremy Forget
Project Manager



Universal Language Solutions Ltd is a corporate member of the Institute of Translation and Interpreting.



[Coat of arms of Equatorial Guinea]

**MINING REGULATIONS OF THE REPUBLIC
OF EQUATORIAL GUINEA**

**Regulation No. 1/2020, dated April 13, on Mining Operations of the
Republic of Equatorial Guinea.**

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

<u>INDEX</u>	<u>PAGES</u>
EXPLANATORY MEMORANDUM-----	9
CHAPTER I. BACKGROUND AND GENERAL PROVISIONS---	9
▪ Article 1. Adoption.	
▪ Article 2. Subject matter	
▪ Article 3. Scope	
CHAPTER II. DEFINITIONS10-20	
• Article 4. Definitions	
CHAPTER III. THE MINING AUTHORITY-----	20
• Article 5. Governing Bodies	
CHAPTER IV. CLASSIFICATION, MEASUREMENT, AND RECORDING OF MINERALS-----	20-25
• Article 6. Classification of Minerals	
• Article 7. On the Measurement of Minerals	
• Article 8. Measuring instruments	
• Article 9. Transaction Hours	
• Article 10. Units of Measurement	
• Article 11. On Minerals Inspection	
• Article 12. Rights of inspectors	
• Article 13. Competence for inspection and quality control	
CHAPTER V. PROTECTION OF THE ENVIRONMENT AND SANITATION, HEALTH AND SAFETY -----	25-28
• Article 14. Care for the Environment	
• Article 15. Environmental Damage	
• Article 16. On the powers of the Ministry	
• Article 17. Environmental, Health and Safety Impact Assessment.	
• Article 18. Safety Zones	
• Article 19. Environmental Protection and Sanitation Plan	
CHAPTER VI. NATIONAL CONTENT28-30	
• Article 20 On the Use of Domestic Products and Services	
• Article 21. Recruitment, Integration, and Training of Equatoguinean Staff	
CHAPTER VII. AWARD OF CONTRACTS, LICENCES, AND AUTHORISATIONS -----	30-35
• Article 22. The Powers of the Ministry	
• Article 23. Types of Contracts	
• Article 24. International Competitive Bidding	

- Article 25. On Direct Awarding
- Article 26. Enforcement Guarantees
- Article 27. On Joint Operating Agreements
- Article 28. Conditions for the granting of Licences and Authorisations
- Article 29. Small and/or Medium Scale Mining Licences and Artisanal Mining Licences.

**CHAPTER VIII. CONTROL AND SUPERVISION OF MINING
ACTIVITIES AND OPERATIONS. ----- 35-38**

- Article 30. Emergency Powers of Attorney
- Article 31. On the Ministry's Registers
- Article 32. From Provision of Information by Contractors, Licensees, and Authorised Persons.
- Article 33. Inspection Service for Mining Operations
- Article 34. On the Inspection Powers of the Ministry
- Article 35. Technical Standards

CHAPTER IX. OVERLAPPING AND COMPETING RIGHTS----- 38-40

- Article 36. Discoveries of Other Minerals
- Article 37. The Basis of the Ministry's Decision
- Article 38. Extension of Rights of the Affected Person
- Article 39. Determination of Compensation

**CHAPTER X. PROSPECTING, EXPLORATION AND EXPLOITATION
OR PRODUCTION OPERATIONS -----40-55**

- Article 40. Execution of Prospecting, Exploration, and Exploitation or Production Operations
- Article 41. Working Conditions
- Article 42. On Equipment Standards
- Article 43. Duration and Phases of Contracts.
- Article 44. Prospection Risk
- Article 45. Exploration Risk
- Article 46. Prospecting and Exploration Periods
- Article 47. Minimum Obligations for Prospecting and Exploration Work
- Article 48. Prospecting and Exploration
- Article 49. Drilling of boreholes and excavations
- Article 50. Prospecting and Exploration Operations in Adjacent Areas
- Article 51. General Resignations
- Article 52. On Compulsory Waiver
- Article 53. On Voluntary Resignation

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

[Signature]

- Article 54. Discovery
- Article 55. Non-Commercial Discovery
- Article 56. The Evaluation Programme
- Article 57. The Evaluation Report
- Article 58. Commercial Discovery
- Article 59. The Development and Production Period
- Article 60. Submission of Development and Production Plan
- Article 61. Content of the Development and Production Plan
- Article 62. On the Demarcation of the Development and Production Area
- Article 63. On the Extension of the Area beyond the Development Area and the Production
- Article 64. Review and Approval of the Development and Production Plan
- Article 65. Modifications to the Development and Production Plan
- Article 66. Compulsory Waiver and Future Transactions
- Article 67. Development and Production Operations
- Article 68. Commencement of Commercial Production
- Article 69. On the Disposal of Minerals

CHAPTER XI. THE EXPLOITATION OF INDUSTRIAL AND ORNAMENTAL ROCKS AND AGGREGATES OBTAINED FROM QUARRIES--55-57

- Article 70. The exploitation of Quarry and Aggregate Materials
- Article 71. On the conditions of Quarrying and Aggregate Operations of the Company
- Article 72. Work Programme
- Article 73. Duration of the Contract or Authorisation
- Article 74. Fiscal terms
- Article 75. Inspection
- Article 76. Environmental Impact
- Article 77. National Content

CHAPTER XII. DRILLING OF AQUIFERS AND OTHER EXCAVATIONS ----- 58-59

- Article 78. Drilling of Aquifers
- Article 79. Inspections in the Exploration and Drilling of Aquifers.
- Article 80. Other Excavations
- Article 81. Inspections in other Excavations

CHAPTER XIII. THE EXECUTION OF OPERATIONS OF FLIPPING. -----59-60

- Article 82. On the Performance of Blasting
- Article 83. Certificate of Aptitude in Explosives Handling and Gunner's Licence.

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

[Signature]

- Article 84. Inspections of blasting operations

CHAPTER XIV. WORK PROGRAMME AND BUDGET FOR MINING OPERATIONS----- 61-65

- Article 85. Presentation of the Annual Work Programme and the Annual Budget
- Article 86. Form of the Annual Work Programme and Annual Budget
- Article 87. Review and Approval of the Annual Work Programme and Annual Budget
- Modifications to the Annual Work Programme and the Annual Budget
- Article 89. Unauthorised Expenditure
- Article 90. Emergencies or Accidents
- Article 91. Content of the Annual Work Programme for the Prospecting and Exploration Phase
- Article 92. Content of the Annual Work Programme for the Evaluation Phase
- Article 93. Annual Work Programme for the Development Phase
- Article 94. Annual Work Programme for the Production Phase

CHAPTER XV. THE OPERATOR66-67

- Article 95. Technical or Administrative Operator
- Article 96. Award of Contracts or Licences

CHAPTER XVI. PROCESSING, STORAGE, MARKETING, AND TRANSPORT----- 67-88

- Article 97. Processing and Marketing Licences
- Article 98. On Processing and Marketing Activities
- Article 99. Prohibition and Mandatory Enforcement Notices
- Article 100. Processing Activities
- Article 101. Marketing Activities
- Article 102. Transport
- Article 103. Storage
- Article 104. Data and Storage
- Article 105. Decommissioning of Installations
- Article 106. Sale of Products
- Article 107. Product Specifications
- Article 108. Anti-competitive Agreements
- Article 109. Abuse of Dominant Position
- Article 110. Powers and Competencies of the Ministry
- Customs Tariffs and Customs Facilities

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

CHAPTER XVII. PREMISES AND LAND-88-90

- Article 112. Construction of Facilities
- Article 113. On the Occupation of Land
- Article 114. Conditions for the Occupation of Land
- Article 115. Residence of staff
- Article 116. On the Collaboration of the Ministry
- Article 117. Establishment of the contractor or licensee
- Article 118.

CHAPTER XVIII. DEVELOPMENT AND UNIFICATION----- 90-93

- Article 119. Joint Development and Production
- Article 120. Notification to the Ministry
- Article 121. Joint Development Agreement and Joint Development Plan
- Article 122. Content of a Joint Development Agreement
- Article 123. Content of a Joint Development Plan
- Article 124. Review and Approval of the Joint Development Agreement and Plan
- Article 125. Amendment of the Approved Joint Development Agreement and Plan
- Article 126. Preparation of the Joint Development Agreement and Plan by a Consultant
- Article 127. International Unification
- Article 128. On the Extension of Contract Periods

CHAPTER XIX. ACCOUNTING AND AUDITING 94-97

- Article 129. Maintenance of Books and Records by Contractors
- Article 130. Submission of Accounts by the Contractor or Licensee
- Article 131. On the Ministry's Audit of Contractors
- Article 132. Foreign Exchange and Accounts under Contracts
- Article 133. On Deadlines and Overdue Payments under Contracts or Licences
- Article 134. Payment of Taxes by Contractors or Licensees
- Article 135. Maintenance of Books and Records by a Licensee
- Article 136. On Audits of Licensees by the Ministry
- Article 137. Payment of Taxes by Licensees

CHAPTER XX. CUSTOMS, IMPORTATION, AND EXPORTATION ----- 97-98

- Article 138. On the Import and Export of Goods, Equipment and Materials
- Article 139. On the Export of Production

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

- Article 140. Customs Authorities
- Article 141. Foreign Currency

CHAPTER XXI. LIABILITY ----- 98-99

- Article 142. Liability and Indemnification
- Joint and Several Liability and Joint and Several Liability
- Article 144. Insurance Policies

CHAPTER XXII. THE ENTITY SET UP FOR THIS PURPOSE ----- 99

- Article 145. Participation Interests
- Article 146. Non-Transferability of Rights

CHAPTER XXIII. THE RIGHTS AND PARTICIPATION OF THE STATUS ----- 100-1 01

- Article 147. State Law
- Article 148. State Participation
- Article 149. Liability and Recovery of Operating Costs
- Article 150. Conversion of Carried Interest to Interest with Payment Obligations
- Article 151. Representation to the Joint Operations Committee

CHAPTER XXIV. HOUSEHOLD CONSUMPTION REQUIREMENTS ----- 101-102

- Article 152. On the Satisfaction of Internal Consumption Requirements

CHAPTER XXV. TERMINATION OF LICENCES AND PERMITS ----- 102-103

- Article 153. Circumstances of Termination
- Article 154. Termination by Mutual Agreement of the Parties
- Article 155. On the expiry of the Enabling Title
- Article 156. Reversion of the Enabling Title
- Provisions Surviving Termination Article 157.

CHAPTER XXVI. DATA OWNERSHIP ----- 103-105

- Article 158. Data ownership
- Article 159. Duty of Confidentiality

CHAPTER XXVII. ASSIGNMENT ----- 105-107

- Article 160. On Assignment and Transfer
- Article 161. Change of Control
- Article 162. On Third-Party Funding
- Article 163. On the Right of Priority of the entity created for this purpose

CHAPTER XXVIII. THE ABANDONMENT PLAN AND THE

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

DECOMMISSIONING ----- 107-109

- Article 164. On the Abandonment of Areas and their Facilities
- Article 165. Abandonment or Continuation of Exploration, Prospecting, and Production Operations.
- Content of the Abandonment Plan Article 166.
- Article 167. Abandonment Operations
- Article 168. Continuation of Prospecting, Exploration, and Production Operations
- Article 169. The Reserve Fund

CHAPTER XXIX. THE PENALTY SYSTEM ----- 110-114

- Article 170.
- Article 171. Sanctions

CHAPTER XXX. INTERPRETATION-----114

- Article 172. Dispute Resolution

DEROGATORY PROVISION

ADDITIONAL PROVISION

TRANSITIONAL PROVISION FINAL

PROVISION

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

[Signature]

EXPLANATORY MEMORANDUM

Having regard to Article 33.3 of the current Law No. 1/2019, dated 29 November, on Mines of the Republic of Equatorial Guinea, which empowers the Ministry of Mines and Hydrocarbons to regulate and regulate all mining activities and operations throughout the national territory.

Considering the eminent need to develop, interpret and clarify certain provisions established in the current Mining Law to ensure its effectiveness, efficiency, and applicability in the Sector.

By virtue thereof, at the proposal of the Directorate General of Mines and Quarries, following deliberation and approval by the Board of Directors of this Ministry, at its Ordinary Meeting held on 13 April 2020,

PROVIDED:

CHAPTER I. GENERAL PRINCIPLES AND PROVISIONS

Article 1. Adoption.

The Mining Regulation is approved and adopted in application of Law No. 1/2019, dated 29 November, on Mines of the Republic of Equatorial Guinea.

Article 2. Subject matter

The purpose of these Regulations is to define and establish the procedures and standards of action to be observed in the conduct of Mining Operations in Equatorial Guinea, which shall cover exploration, prospecting, exploitation, evaluation, development, transport, distribution, storage, dismantling, processing, commercialisation, excavation and the drilling of aquifers, as well as other activities related to the Mining Law, and the measures to be adopted in the event of non-compliance.

Article 3. Scope

These Regulations shall apply to all mining activities and operations carried out in the Republic of Equatorial Guinea, under the terms set out in the Mining Law and others related to the subject matter of these Regulations.

CHAPTER 11. DEFINITIONS

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

Article 4. Definitions

Definitions: For these Regulations, the following definitions shall apply:

1. **Joint Operating Agreement or JOC:** Means the agreement regulating the internal relations of the Parties constituting the Contractor in the conduct of Mining Operations in the Contract Area.
2. **Commercialisation Activities** - means the development of mechanised operations on an economically viable surface and/or sub-surface for the extraction of bulk minerals, which, together with possible related processing and refining, marketing, and sales activities, provides added value to the mining industry, for the Contractor and the State.
3. **Processing and Refining Activities** - means all engineering activities relating to the crushing or breaking, concentrating, smelting, and refining of metallic materials, including the polishing and final finishing of all precious, semi-precious and industrial minerals.
4. **Affiliate** - Any subcontractor, partner, associate, subsidiary, or any other person associated with a Contractor in the process of Mining Operations.
5. **Calendar Year or Year** - A period of twelve (12) months, beginning on 1 January to 31 December of the same year, both inclusive, according to the Gregorian calendar.
6. **Contract Year** - a period of twelve (12) consecutive months, according to the Gregorian calendar, counting from the day following the Effective Date of a Contract until the anniversary thereof and so on.
7. **Contract Area or Area:** The geographical area of the territory of the Republic of Equatorial Guinea that is the object of a Contract, Licence, or Authorisation; said Area shall be delimited by UTM coordinates and shall be illustrated using a map, in annexes, which shall be incorporated into the Contracts, Licences or Authorisations, forming part of the same.

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

8. ***Development and Production Area*** - An area within the Contract Area that encompasses the geographic extent of a Commercial Discovery subject to a Development and Production Plan.
9. ***Areas of Mineral Interest*** - Areas in which mineral resources of economic importance are identified or evaluated and declared as such by the State.
10. ***State Reserved Areas*** - Those areas defined by UTM coordinates that are strategic, which the State declares to be of special public utility, or which it preserves to protect the terrestrial and marine ecosystem and underground strata, as well as the historical and cultural heritage of the Nation, or for reasons of security or the environment in general.
11. ***Aggregates***: rocky substances of sedimentary, magmatic, and metamorphic origin that outcrop on the surface, the disposal of which is limited to the mere operation of grubbing; such as clays, sands, sandstones, gravels, pebbles, basaltic rocks, etc.
12. ***Environmental Audit*** - The approach that aims to gain knowledge of the situation and activities of a company, a site, or its operation concerning the environment to:
- To measure and analyse the impact on the environment of the activity carried out by a company and the operating methods used for this activity;
 - Verify the conformity of operating methods with the conditions imposed by legislation, regulations, and contractual commitments;
 - To draw up a report on the impact of the activity previously carried out on the site, proposing measures for the rehabilitation of the site, as well as to check the conformity of the measures taken with the legal, regulatory, and contractual conditions.
13. ***Authorised*** - Natural or legal person holding an Authorisation granted by the Ministry.
14. ***National Geological Data Bank*** - A documentary collection that brings together, after examination, interpretation, and introduction of all information

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

relating to excavation and reconnaissance work on the national soil and subsoil (geophysical, geochemical, geological, hydrogeological, etc.).

15. **Mining Database** - The preservation of the heritage of national geological knowledge. This is a documentary heritage that brings together the results of work and studies carried out in the context of activities related to earth sciences, research, and mining on the whole of the national territory.
16. **Canon**: Means a periodic pecuniary benefit that is levied on a Mining Contract in the prospecting, exploration, exploitation phase, an Artisanal Exploitation Licence, an Aggregate Extraction Authorisation, or a Quarrying Authorisation, as compensation for the occupation of the Contract, Licence or Authorisation Area.
17. **Quarry**: The natural place where exploitation is carried out for the production of aggregates for construction and industry. It includes the set of mining installations and equipment necessary to carry out extraction, loading and transport, processing, storage, and auxiliary works, in the open air.
18. **CIF** - As set out in the International Chamber of Commerce publication INCOTERMS 2000.
19. **Contractor** - The company or companies with which the Ministry of Mines and Hydrocarbons has signed a Mining Contract.
20. The final agreement signed between the Ministry of Mines and Hydrocarbons and a company or companies interested in carrying out certain Mining Operations.
21. **UTM coordinates** - The Universal Transverse Mercator Plane Coordinates.
22. **Development and Production Costs**. - All costs, expenses, and obligations incurred by the Contractor concerning Development and Production Operations in a Development and Production Area, excluding all Prospecting and Exploration Costs, incurred in the Development and Production Area before the establishment of any

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

Area, and which are determined as such under these Regulations or the respective contracts.

23. **Exploration Costs:** All costs, expenses, and obligations incurred by the Contractor in connection with Mineral Exploration Operations in the Contract Area and which are determined as such following these Regulations or the respective contracts, excluding Exploitation Costs.
24. **Operating Costs -** All costs, direct and indirect administrative expenses, and liabilities incurred by the Contractor during the execution of Mining Operations in the Contract Area and which are determined as such following these Regulations and the relevant contracts, excluding Development and Production Costs and Exploration Costs.
25. **Mining Operations Costs -** Costs incurred by the Contractor during the execution of Mining Operations, and determined as such under these Regulations and the relevant contract.
26. **Prospecting Costs -** All costs, expenses, and liabilities incurred by the Contractor in connection with Mineral Prospecting Operations in the Contract Area and which are determined as such under these Regulations and the relevant Contract.
27. **Mining site -** Land on which all the surface installations of a mining operation are grouped (extraction installations, workshops, mining park, general and administrative services, surface deposits, etc.).
28. **Affidavit:** The legal instrument through which the holder of a Contract, Licence, or Authorisation for the exploitation of mining resources, in its capacity as responsible to the State for the best use of the same, certifies to the Ministry, the identity, class, or nature, quantity or volume, as well as the other specifications of each mineral produced and sold in a given period, to determine Royalties, the treatment of the recovery of Mining Operations expenses, as well as the calculation of taxes, according to the agreed terms. Such Affidavit will appear in the form of annexes attached

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

to the Contracts, Licenses or Authorisations, and shall be submitted to the Ministry whenever a sale of minerals has taken place.

29. ***Mining Development*** - The successive operations that are carried out specifically in the Exploitation phase and the transportation or expansion of a mining Area.
30. ***Discovery***: The discovery by the Contractor or Licensee of minerals that were not known to exist in the Contract Area before the Effective Date, or minerals in the Contract Area which had not been declared a Commercial Discovery before the Effective Date, and which can be measured under generally accepted practice in the mining industry.
31. ***Commercial Discovery*** - A discovery of a deposit of mineral raw material the exploitation of which, in the opinion of the Contractor, may be economically profitable.
32. ***Business Day*** - A day on which banks in Equatorial Guinea generally conduct business.
33. ***Currency***: Any currency acceptable to the Parties, which is not the legal tender of the Republic of Equatorial Guinea and is tradable on the international market.
34. ***US Dollars or \$.***- The legal tender in the United States of America.
35. ***Artisanal Exploitation***: That activity carried out through individual, family, or associative work by those who carry out mining activities authorised by the Ministry in the manner provided for by the Law, the present Regulation, and which is characterised by the use of tools, simple and portable machines aimed at obtaining materials whose commercialisation in general only allows covering the basic needs of the Person or family group that carries them out.
36. ***Small and/or Medium Scale Mining*** - A mining activity, with a minimum of fixed installations, operating under mining industry standards and semi-industrial methods.

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

37. **Environmental Impact Study** - The analysis of the effects of the exploitation of any Mineral Deposit on the components of the environment, including water resources, air, and atmospheric quality, soil and subsoil, nature, fauna, and flora, as well as on human settlements near the mining facilities due to noise, dust, odour and vibration emissions and their effects on the public health of neighbouring populations. The Environmental Impact Assessment involves an environmental management plan and is prepared according to the procedure established by the laws and regulations in force at the time of the start of mining operations.
38. **FOB** - As stipulated in the International Chamber of Commerce publication, INCOTERMS 2000.
39. **Mining Operations Expenses** - Direct, administrative, and general expenses incurred and obligations assumed by the Contractor in the execution of Mining Operations.
40. **Gross Revenue** - The total revenue derived from all sales proceeds from Total Disposable Production plus the equivalent monetary value of any other disposals of Total Disposable Production in the Contract Area during any Calendar Year.
41. **Participation Interest:** For each Party constituting the Contractor, the undivided percentage share of such Party in the rights and obligations under the relevant contract.
42. **Initial Investment** - Initial disbursement of funds necessary to carry out Mining Operations in the Contract Area, according to an annual work programme submitted by the Contractor to the Ministry and approved by the Ministry.
43. **Income Tax** - The tax levied on each of the Parties constituting the Contractor and all other relevant Persons under the Tax Law.
44. **Tax Law:** The Law Regulating the Tax System in force in the Republic of Equatorial Guinea, as well as its successive amendments.

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

45. **Environment Law** - The Law Regulating the Environment in force in the Republic of Equatorial Guinea, as well as its successive amendments.
46. **LIBOR** - The interest rate at which six (6) month dollar deposits are offered on the London Interbank Offered Rate Market, as published in the London Finance! Times of London. The applicable LIBOR interest rate for each month or part thereof in an Interest Period shall be the interest rate published in the Financial Times of London on the last Business Day of the immediately preceding calendar month. If no such rate is quoted in the Financial Times of London for a period of five (5) consecutive Business Days, another exchange rate (e.g. the exchange rate quoted in the Wall Street Journal) is chosen by mutual agreement between the Ministry and the Contractor shall apply.
47. **Licence** - the authorisation granted by the Ministry of Mines and Hydrocarbons to an applicant to carry out small and medium scale and artisanal mineral exploitation operations.
48. **Licensee**: A person who holds a licence or authorisation.
49. **Raw Material** - Any substance or material that is used to feed the processing and/or refining plant to obtain the final product.
50. **Building Materials** - Rocks of sedimentary, metamorphic, or magmatic origin that are used directly for construction.
51. **Ministry** - The Ministry of Mines and Hydrocarbons or any successor Ministry or Government Department responsible for Mining Operations in the Republic of Equatorial Guinea.
52. **Minerals** - Inorganic elements, compounds, or substances with their own crystalline or amorphous structure, with a defined chemical formula and specific physical properties.
53. **Negligence**: Any act or omission (whether individually, jointly, in collaboration, or concurrently) by a Person or Entity which was intended to cause or which recklessly disregarded or was wantonly indifferent to the harmful consequences which that Person or Entity knew, or ought to have known, that his or her act or omission would

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

cause for the security of the property of another Person or Entity. Notwithstanding the foregoing, Negligence shall not cover any error of judgment or mistake made by such Person or Entity in the good faith exercise of a function, authority, or power granted to a Person or Entity under the Contract or Licence.

54. ***Mining Operations.*** - All Operations related to the prospecting, exploration, production, production, enrichment, storage, transportation, distribution, conservation, marketing, dismantling, or another disposal of minerals and all activities related to the mining sector.

55. ***Mineral Exploration Operations*** - All work carried out for evaluation, interpretation, geological, geophysical, or geochemical surveys, excavation of pits and trenches, chemical analysis, and other fieldwork necessary for the delineation, determination, and evaluation of any discovered mineral deposit.

56. ***Development and Production Operations*** - means all operations, except Prospecting and Mineral Exploration Operations, which are undertaken to facilitate the Development and Production of Minerals from the Contract Area.

57. ***Mining or Mineral Production Operations*** - means all work of extraction, processing, transport, and storage, within the national territory, of mineral rocks and/or combinations thereof for industrial or commercial purposes,

58. ***Mineral Prospecting Operations:*** Each one of the administrative, cabinet, and field works, both superficial and underground, that are necessary for the search, location, and identification of a Mineral Deposit.

59. ***Technical Operator*** - The company which, as authorised by the Ministry, is designated as such under a Joint Operating Agreement.

60. ***Party or Parties*** - The Contracting Party or Parties to the Contract or Licence, as the context may require.

61. ***Exploration Period.*** - The period of two (2) years starting from

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

the date of entry into force of the Contract after the Prospecting period and its corresponding extension.

62. ***Production or Exploitation Period*** - The period following notification to the Ministry by the Contractor of a Commercial Discovery which shall have a maximum duration of twenty (20) years.
63. ***Prospecting Period***. - The period of three (3) years from the date of entry into force of the Contract.
64. ***Person*** - Any natural person or legal entity, consortium, partnership, association, foundation, trust, heir, unincorporated organisation, government, or any local agency or body.
65. ***Precious stones*** - Those polychrome rocks that are used in handmade or industrial jewellery.
66. ***Abandonment and Decommissioning Plan*** - The programme drawn up by the holder of the mining right to execute the works and actions that will allow him to dismantle the facilities and restore the contract area and other areas used in mining operations to their original state in a legal and orderly manner.
67. ***Market Price*** - The FOB price of a Mineral Product.
68. ***Annual Budget*** - The estimate of expenditure for all items included in an annual work programme, once approved by the Ministry.
69. ***Mineral products***: The rocks or minerals extracted from a deposit or the products derived from the treatment, manipulation, or transformation thereof.
70. ***The annual Work Programme*** is a document with detailed information on the mining operations that the contractor plans to carry out during a calendar year.
71. ***Royalty*** - Financial compensation paid to the State for the exploitation of mineral resources or construction materials.

[Signature]

72. **Ministry Registry** - The section or department of the Ministry where registrations of companies in the mining sector shall be carried out before the commencement of their activities.
73. **Mining Operations Regulations** - the Regulations implementing this Mining Act and future amendments thereto.
74. **Surrender**. - The process by which the Contractor or Licensee communicates to the Ministry of Mines and Hydrocarbons its decision to return part or all of the Contract Area or Licence.
75. **Ornamental Rocks**. - Building materials used for decorative purposes, such as marble, granite, rhyolite, rhyolite, diorite, labrador, serpentinites, gneiss, phyllites, travertine, jasper, and any other related.
76. **Mineral Substances** - Minerals or natural mineral associations in the ground and subsoil, in water and underwater, suitable for economic activity because of their chemical composition and remarkable physical properties.
77. **Production Rate**: The quantity of Ore to be agreed upon between the Contractor and the Ministry for the Production of the Mining Area.
78. **Rare Earths** - The common name for the seventeen (17) chemical elements that are scandium, yttrium, and the fifteen (15) elements of the lanthanide group (lanthanum, cerium, praseodymium, neodymium, promethium, samarium, europium, gadolinium, terbium, dysprosium, holmium, erbium, thulium, ytterbium, and lutetium) and in which the classification of the actinide series is not considered.
79. **Metric Tonne** - A quantity or unit of ore equivalent to 1,000 Kg.
80. **Extractive Industries Transparency (E/TI)** - Promote transparency, good governance, and accountability in the use of oil, gas, and mining revenues in resource-rich countries.
81. **Mineral deposit** - The rock accumulation or natural concentration of one or more minerals.

All other definitions which do not appear in these Regulations and are used in the industry shall have the meaning ascribed to them in Contracts, Licences, Authorisations, or in the international mining industry.

CHAPTER 111. THE MINING AUTHORITY.

Article 5. The Governing Bodies

Without prejudice to the other competences attributed to it by the Law, the Ministry of the Environment is the competent body of the National Government for all the purposes of these Regulations and is responsible for the planning, control, supervision, defence, and conservation of mineral resources, as well as for carrying out or have carried out the mining activities and operations specified by the Law and these Regulations.

Likewise, the Ministry of the Environment will be responsible for granting functions to autonomous Legal Entities and for establishing the structural and functional organisation of the Sector to comply with the provisions of the Mining Law.

CHAPTER IV. CLASSIFICATION, MEASUREMENT, AND RECORDING OF MINERALS

Article 6. Classification of Minerals

Under Article 4 of the Mining Law, mineral resources are classified into five (5) groups:

1. Metallic and non-metallic minerals.
2. Industrial rock materials and aggregates obtained from the quarry.
3. Radioactive and strategic minerals.
4. Precious stones and metals.
5. Groundwater.

Article 7. On the Measurement of Minerals

1. The holder of the mining title for each Contract Area shall submit for the consideration and approval of the Ministry, the measurement system, equipment, and procedures to be used to measure production and

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

[Signature]

the commercialisation of minerals in that Contract Area.

2. The information to be submitted by the holder of a licence for the Ministry shall include, without limitation, the following data:

- a) The complete specification with dimensioned drawings as well as relevant descriptive material;
- b) the proposed operational procedures, including calibration and routine checks;
- (c) methods of sample collection and preservation of custody; and
- (d) the proposed methods of analysis of laboratory for the determination of all physical and chemical parameters.

3. The electronic and/or mechanical measurement of grades and weight of ore produced shall be made using an appropriate measurement system following the Joint Commission Ore Reserve Code (JORC Code).

4. The Contractor shall properly maintain such equipment to record the quantities of minerals that are imported, purchased, processed, stored, exported, used, sold, or disposed of under the terms of the Contract, Licence, or Authorisations.

All measuring equipment shall be calibrated and tested under the International Guidance Code (JORC). Calibration shall be performed at regular intervals throughout the Calendar Year.

5. Quantities of ores, metallurgical processing equipment, trucks, tankers, sea vessels, and other forms of transport shall be determined and reported to the Ministry regularly.

6. A Mining Right holder shall maintain complete records of all Minerals produced and exported from the Contract Area, and records must be retained for a period of not less than five (5) years after expiry or termination of the mining title.

7. The titleholder shall maintain a complete record of all minerals imported, purchased, processed, stored, exported, used, sold, or disposed of under the terms of the Contract, Authorisation, or Licence, and the record shall be retained for a period of not less than five (5) years after the expiry or termination of the title.

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

Article 8. Measuring instruments

1. This Article applies to the measurement or instruments used by a licence holder for the weighing of Minerals.

2. If any measuring or weighing instrument is found to be erroneous or inaccurate, consideration shall be given to the duration of the erroneous condition of such instrument not exceeding ninety (90) days from the last inspection or verification by the Ministry Tutor, except where the enterprise reasonably demonstrates to the Ministry that such error did not occur during the course of that period.

3. All payments received from the sale of minerals during the period in which the instrument was considered erroneous, without functioning, shall be adjusted accordingly.

4. Measuring or weighing equipment shall not be changed or subjected to maintenance without the prior authorisation of the Ministry.

Article 9. Transaction Hours

Within thirty (30) days before the beginning of each quarter, the operator of each Contract Area shall submit the proposed transaction schedule or programme for that quarter to allow for the presence of a Guardian Ministry inspector.

Article 10. Units of Measurement

Daily production, annual production, and estimated reserves of mineral resources should be reported appropriately in units of tonnes, carats, or ounces, depending on the quantity, as indicated in the table below.

Iron ores and Coal	Thousands of tonnes (kt)	Millions of Tons (Mt)
Aluminum, Copper, Lead, Zinc, Nickel, and Manganese	Tonnes (t)	Thousands of tonnes (kt)
Uranium	Tonnes (t)	Tonnes (t)
Diamond	Carat	Thousands of carats
Gold and Silver	Ounces (oz)	Thousands of ounces (koz) or Million ounces (moz)

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

Where:

- One carat is equal to 200 milligrams (200 mg).
- An ounce is one Troy ounce of 31.1034768 grams (31.1034768 g).
- A Tonne is a metric tonne of 1,000 kilograms (1,000 kg)".

Article 11. On Minerals Inspection

1. The Ministry shall have unrestricted access to all operational quality control of the Mine and laboratory facilities, inter alia, for reference testing for inspection purposes. The Ministry's authorised inspectors shall be fully qualified and competent in the measurement of minerals and the operation of related measuring equipment.

2. Inspections shall include, but are not limited to:

- a) the verification of the installed physical measurement systems and/or laboratory analysis systems following the applicable rules and regulations and under the manufacturer's instructions;
- b) inspection of the condition of the physical measurement system and/or laboratory analysis systems;
- (c) verification of the precision and accuracy of physical measurements and analytical laboratory results;
- d) verification of production volumes based on the ore produced as solid material from a fractionated rock or crushed material in suspension form;
- e) monitoring of sampling and laboratory analysis operations;
- f) verification of measurement, test, and calibration reports.

3. All tools and equipment necessary for the inspection shall be provided by the Contractor or Licensee of the Mining Operation.

4. The Ministry shall give two (2) working days' notice of its intention to carry out routine inspections, and the holder of the licence shall be obliged to ensure that the Ministry's inspectors have access to the premises.

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

5. Notwithstanding the above, Ministry inspectors may carry out non-routine inspections, without prior notice, on presentation of the corresponding accreditation credentials. The holder of the authorisation, in this case, shall ensure access to the installations.

6. Where the inspection includes the monitoring of scheduled operations, the Ministry shall confirm this intention. The licence holder shall confirm the date and time of operations and provide all required documentation and information.

7. The Ministry's inspector shall be present during the act of calibration, inspection, comparison, measurement, and/or weighing in the event of failure of any approved equipment or instrument.

8. The inspector shall submit a report to the Minister through the Directorate General of Mines and Quarries within seventy-two (72) working hours of the inspection.

Article 12. Rights of inspectors

- a) The Ministry's authorised inspector shall have the right to supervise the calibration and control of the equipment and, in addition, may control the procedures at any time without prior notice.
- b) The holder of the licence shall cooperate fully with the inspector of the Ministry and shall make available any equipment or personnel requested by the inspector.
- c) If requested by the inspector, the holder of the licence shall provide transport for the inspector to and from the premises to facilitate the inspection and shall bear the cost of transport and technical fees. The holder of the licence shall be responsible for the health and safety of the inspector while carrying out his duties.

Article 13. Competence for inspection and quality control

1. The Ministry shall be responsible for inspecting compliance with the provisions of this Regulation.

2. When the Ministry deems it necessary, in the event of an assessment or

[Signature

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

calibration of the measurement system and all its components set out in this Regulation, it may request the cooperation of other bodies or institutions.

3. Operators are required to comply with international standards, product specifications, services, and systems to ensure quality, safety, and efficiency, which will facilitate international trade in mining products.

4. The standard will be a document that provides requirements, guidelines, or characteristics that can be used consistently to ensure that materials, products, processes, and services are adequate. An example of a suitable standard would be *ISO 9001:2008* which sets out the criteria for quality in the management system.

5. The holder of the qualification will be required to certify its operational and technical quality standards, in the light of internationally acceptable benchmarks, such as ISO (International Organisation for Standardisation).

CHAPTER V. PROTECTION OF THE ENVIRONMENT AND SANITATION, HEALTH AND SAFETY

Article 14. Care for the Environment

1. The holder of the authorisation shall carry out his activities under the provisions of the Environment Act, as amended from time to time.

The holder of the title shall take all necessary and prudent steps following generally accepted international mining industry practice, the Mining Act, these Regulations, and the terms of the title to:

- a) prevent pollution and protect the environment;
- b) ensure the environmentally safe management of any Mineral Discoveries produced in the Contract, Licence, or Authorisation Area;
- c) avoid causing damage to overlying, adjacent, and/or underlying formations containing Mineral Deposits;

[Signature]

d) avoid causing damage to overlying, adjacent, and/or underlying aquifers;

e) ensure that Prospecting, Exploration, and Production Operations are carried out under the terms of the Contract, Licence and authorisations, the Mining Law, these Regulations, and all other laws of Equatorial Guinea, as well as generally accepted standards in the international mining industry;

f) take the necessary precautions for the protection of shipping and the fishing industry, and prevent pollution of the ocean and rivers;

g) drill and exploit each Mineral Deposit in a manner that protects the interests of Equatorial Guinea; and

h) ensure prompt, fair, and full compensation for Damage to Persons or property caused by the effects of Mining Operations.

2. A holder of a licence shall take all prudent and necessary steps following generally accepted practice in the international mining industry, the Mining Act, these Regulations, and the terms of its licence to:

a) prevent pollution and protect the environment;

b) ensure that all Mineral Products are handled in an environmentally safe manner;

(e) ensure that Processing and Commercialisation Activities are carried out in accordance with the terms of the enabling titles, the Mining Law, these Regulations, and all other laws of Equatorial Guinea and under generally accepted practice in the international mining industry;

(d) ensure prompt, fair, and full compensation for Damage to Persons or property caused by the effects of the Processing and Commercialisation Activities. This indemnification obligation shall not be affected by the expiry or termination of the licence.

Article 15. Environmental Damage

1. If actions taken by the titleholder result in pollution or damage to the environment, any Person, living resources, property, or anything else, the titleholder shall immediately take

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

all prudent and necessary measures to remedy the damage and its effects, and/or any additional measures that may be required by the Ministry.

2. If the pollution or damage is caused as a result of the negligence or wilful misconduct of the titleholder, its subcontractors, or any other Person acting on its behalf, all costs related thereto shall not be recoverable under the Contract, Licence, or authorisation.

3. If the holder of the licence fails to act promptly to control or clean up any pollution or to repair any damage caused, and after giving effective notice of the circumstances, the Ministry may take such action as is prudent and necessary. All actual costs and expenses of such action shall be borne by the holder of the licence and shall not be recoverable under the Contract, licence, or authorisation.

Article 16. On the powers of the Ministry

1. If the Ministry determines that any work or facility constructed, or any activity undertaken by a titleholder threatens the safety of Persons or property, or may cause pollution or damage to the environment, it shall promptly inform the titleholder, who may be required to take all appropriate mitigation measures, following generally accepted practice in the international mining industry, to repair any damage caused by his conduct or activity.

2. In addition, if the Ministry deems it necessary, the Ministry may require the titleholder to suspend all or part of the affected Mining Operations until the titleholder takes appropriate mitigation measures or repairs the damage.

Article 17. Environmental, Health and Safety Impact Assessment.

1. The titleholder shall finance detailed environmental impact assessment studies before, during, and after Mining Operations, which may be carried out by an independent natural or legal person with expertise in the field, at the choice or approval of the Ministry. The holder of the enabling title shall bear the costs of such studies, which shall be recoverable under the terms of the enabling title. This requirement shall be mandatory. The first Study shall be submitted to the Ministry before commencement of Operations in the Contract Area.

2. The Environmental Impact Assessment must also be completed prior to undertaking any seismic work in areas of environmental sensitivity

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

determined by the State.

3. Any holder of an authorisation must obtain the corresponding authorisation to carry out extensive Environmental Impact Assessments before the construction or extension of a processing facility.

4. The Ministry may, at its discretion, require the licensee to carry out a comprehensive Environmental Impact Assessment before the construction or expansion of facilities to be used for Processing or Commercialisation Activities.

Article 18. Safety Zones

1. On land, the perimeter of the security zones around the installations shall allow the full conduct of Mining Operations without any restriction. The Ministry shall from time to time indicate the security perimeter to be maintained for each installation.

2. This Article shall not prejudice or limit the rights of inspection conferred on any authority by these Regulations or by any other applicable laws in Equatorial Guinea.

Article 19. Environmental Protection and Sanitation Plan

The titleholder shall submit a detailed protection and reclamation plan before and during Mining Operations, which may be carried out by an independent natural or legal person with expertise in the field, at the choice or approval of the Ministry. The holder of the enabling title shall bear the costs of such studies, which shall be recoverable under the terms of the enabling title. This requirement shall be mandatory.

CHAPTER VI. NATIONAL CONTENT

Article 20 On the Use of Domestic Products and Services

1. The Entity created for this purpose, the Contractors, Licensees, Authorised Persons, their Associates, and any other Person or Persons cooperating with them in the conduct of the mining activities and operations which are the subject of these regulations shall:

- (a) purchase materials, equipment, machinery, and consumables that are produced in Equatorial Guinea, provided that they are of equal or comparable quality to imported items and are available for sale and delivery in a timely manner, and provided that prices do not exceed in

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

more than ten percent (10%) to the prices of imported goods, including transport, insurance costs, and customs charges;

(b) contract with local service providers provided that the services they offer are comparable to those available on the international market and provided that their prices, when subject to the same tax burdens, do not exceed ten percent (10%) of the prices charged by foreign contractors for similar services.

2. For this Article, Equatorial Guinean Persons shall be recruited, both for direct and indirect employment, on terms no less favourable than those used for foreign suppliers and contractors. The labour laws existing in the Republic of Equatorial Guinea shall be respected at all times.

3. The Ministry must monitor compliance with this Article, and all contracts entered into in violation of the provisions of this Article shall be null and void.

Article 21. Recruitment, Integration, and Training of Equatoguinean Personnel

1. Contracting Companies, and subcontractors carrying out mining activities and Operations in Equatorial Guinea shall be obliged to employ Equatorial Guinean nationals in all positions and functions, except in circumstances where Equatorial Guinean nationals with the required qualifications and experience are not available.

2. Contractors shall collaborate with the Ministry in identifying opportunities for the development of national suppliers and contractors.

3. National and foreign workers occupying comparable positions or performing comparable functions shall enjoy the same rights to remuneration, and the same social and working conditions, without discrimination of any kind.

4. Any Contract shall set out the Contractor's obligations to provide training to the personnel of the Ministry and of the Entity created for this purpose, and to provide the Ministry with the necessary funds for the training of Equatoguinean personnel.

5. Each Contractor shall ensure that Equatorial Guinean nationals who perform functions in its companies in connection with Exploration, Prospecting, and Production Operations in Equatorial Guinea are provided with appropriate training

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

designed to enable them to improve their skills and acquire the required experience.

6. Similarly, each Contractor, Licensees or Authorised Persons shall develop and implement a recruitment and integration plan with a view to the successive and programmed replacement of foreign workers, in all positions of responsibility in the Contractor's, Licensees' and Authorised Persons' companies in Equatorial Guinea, by Equatoguinean nationals possessing the necessary qualifications and experience required for the position.

7. The above is by no means a closed list as far as the promotion of National Content is concerned. The National Content Regulations shall be of subsidiary application for all matters covered by these Regulations.

8. In case of contradiction between this Regulation and the National Content Regulation, for all matters relating to National Content, the National Content Regulation shall take precedence.

CHAPTER VII. AWARD OF CONTRACTS, LICENCES, AND AUTHORISATIONS

Article 22. The Powers of the Ministry

1. The Ministry is responsible for the award of all Contracts, Licences, and Authorisations following Article 33 of the Mining Act.
2. The State shall or may, at its discretion, be a party to all Mining Contracts, Licences and Authorisations through the Ministry or any other entity created for this purpose.
3. The Ministry shall only enter into Contracts, Licences, and Authorisations with natural and/or legal persons that have the adequate technical, economic and financial capacity and the requirements set out in Articles 45 and 46 of the Mining Act.
4. The Ministry may enter into Contracts employing a competitive international public bidding system, as described in the Mining Act, or by the direct award.

Article 23. Types of Contracts

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

Contracts between Contractors and the State shall be based on the model Prospecting, Exploration, Production, or Exploitation Contracts approved by the Ministry.

Article 24. International Competitive Bidding

1. The Ministry shall develop rules for the award of Contracts through international competitive bidding to ensure competition and competition among potential Contractors, under the Extractive Industries Transparency Initiative and the principles set out in this Article.

2. In conducting the tender, the Ministry shall:

- a) Undertake a rigorous pre-qualification process under which a Person will only be qualified to bid for a Contract, either as a sole operator or as a member of a consortium, if it has demonstrated its technical, economic, and financial capacity to comply with the terms of the Contract or tender;
- b) Publish, before the tender, on the Ministry's website information about the conditions of the tender, including, but not limited to, a list of pre-qualified Persons and the terms set for bids, including a map of the bidding area, the schedule of submission and award deadlines, any fees required of bidders, non-negotiable fiscal terms, the operational requirements and the items subject to tender;
- c) Ensure that tenders are made or opened in public on the date and at the time advertised; and
- d) Publish on the Ministry's website the results of the tender, including the identity of the winning Person or consortium, the terms offered by the winning Person or consortium and all other bidders, and an explanation of the basis on which the winning Person or consortium was selected.

Article 25. On Direct Awarding

1. The Ministry may, at its discretion, decide to enter into a Contract by the direct award and shall publish on its website the details of the award, including without limitation:

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

- a) award of rights to carry out Prospecting, Exploration, and Production or Exploitation Operations;
- b) the definition and description of the Contract Area;
- c) the duration of the Contract and the different phases and periods;
- d) the identity of the Operator;
- e) the identity of the Parties comprising the Contractor;
- f) the commercial terms of the Contract; and

A justification for the conclusion of the contract by direct award rather than by international competitive bidding.

Article 26. Enforcement Guarantees

1. Before or on the Effective Date of each Contract, each Party comprising the Contractor (other than the entity created for that purpose) shall provide to the State, at the sole discretion of the Ministry, either:

- a) a guarantee from the parent company in the form set out in the Contract or such other form as the Ministry may agree, or
- b) an irrevocable letter of credit, in a form and substance acceptable to the Ministry, from a first-class international financial institution acceptable to the Ministry, corresponding to that Party's share of the Contractor's minimum expenditure obligations for the Prospecting and Exploration Period which shall remain valid and effective for six years
(6) months after the end of the Prospecting and Exploration Period.

2. If the Parties constituting the Contractor (other than the entity created for this purpose) fail to provide the necessary parent company guarantee or letter of credit by the Effective Date, the Contract shall be considered null and void and shall be cancelled without further proceedings or notice.

3. The Ministry may have recourse to the parent company guarantee or letter of credit provided by a Contractor in the circumstances provided for in Article 28 of the Law, or if the Contractor incurs debts to the Ministry or a third person or Party under the terms of the Contract and fails to perform within the prescribed time.

Article 27. On Joint Operating Agreements

[Signature]

1. Where the Contractor includes more than one Person, the Contractor shall, within ninety (90) days after the Effective Date of the Contract (or such other period as may be specified in the Contract or at the Ministry's discretion), submit to the Ministry, for review and approval, a draft Joint Operating Agreement about the Contract. The draft Joint Operating Agreement shall be in the form agreed by all Parties constituting the Contractor.
2. Within thirty (30) days of receipt of the draft Joint Operating Agreement, the Ministry shall notify the Contractor of its approval or rejection of the draft Joint Operating Agreement. If the Ministry rejects the draft, it shall include in its notification to the Contractor the reason for its rejection; and the Parties constituting the Contractor shall amend the draft to address the Ministry's objections and resubmit it to the Ministry for review and approval.
3. The Parties constituting the Contractor shall execute the Joint Operating Agreement in the form approved by the Ministry and shall provide the Ministry with a copy of the executed Joint Operating Agreement.
4. Any amendment to the signed Joint Operating Agreement shall require the prior approval of the Ministry.

Article 28. On the conditions for the granting of licences and Authorisations

1. For the granting of a Licence or Authorisation, the applicant shall submit for the consideration of the Ministry a dossier containing:
 - a) The company's registration documents under the laws of Equatorial Guinea; and,
 - b) The Work Programme submitted by each small and medium scale mining Licensee or Permittee for carrying out mineral exploration work containing:
 - 1) The investment proposed by each Licensee or Permittee for the execution of the mineral exploration works in each of its phases;
 - 2) The technical, economic, and financial capacity of each Licensee or Authorised Person;
 - 3) The demonstrated and demonstrable prior experience of each Licensee or Authorised Person in mining operations;

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

- 4) A programme of engagement with National Content policies;
- 5) An environmental protection commitment programme.

Article 29. Small and/or Medium Scale Mining Licences and Artisanal Mining Licences.

1. The State may authorise small and/or medium-scale mining activities or Artisanal Exploitation Licences to natural or legal persons or the entity created for this purpose.
2. The application file for the granting of Small and/or Medium Scale Mining and Artisanal Mining Licences must comply with the requirements imposed by the Ministry.
3. For the Small and/or Medium Scale Mining Licence, applicants must create a commercial company incorporated and registered under the Laws of the Republic of Equatorial Guinea.
4. For the Artisanal Exploitation Licence, applicants may be natural or legal persons, associations or groups, or cooperatives constituted following the OHADA Uniform Act on Cooperative Societies and registered in the Ministry's Register.
5. The Small and/or Medium Scale Mining Licence shall be granted to the Licensee of an exploration permit who discovered the deposit and who wishes to undertake mining under this statute.
6. The Small or Medium Scale Mining Licence shall be granted to a natural or legal person, after payment of the corresponding fees, for a maximum period of three (3) years with the possibility of renewal as many times as the reserves to be exploited allow.
7. The Ministry shall grant the Artisanal Exploitation Licence for a period not exceeding three (3) years and shall be renewable if and when the Ministry deems it appropriate and the area is not the subject of an application for industrial exploitation.
8. Artisanal Mining Licences may not affect the rights of a mining concessionaire with an existing Contract; notwithstanding the above, mining Contractors may authorise the performance of artisanal mining works

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

in its Contract Area through mining contracts that provide for compliance with environmental and mining regulations, following these Regulations.

CHAPTER VIII. CONTROL AND SUPERVISION OF MINING ACTIVITIES AND OPERATIONS.

Article 30. Emergency Powers of Attorney

Without prejudice to the powers vested in the Ministry under Article 33 of the Mining Act, the Ministry may claim liability in situations that may cause a risk of injury, death, or damage to property or the environment in the conduct of Mining Operations, per recognised international mining industry standards.

Article 31. On the Ministry's Registers

The Ministry shall maintain accurate and up-to-date records and maps of all areas of Equatorial Guinea in respect of which rights to conduct Prospecting, Exploration, and Production Operations and Processing or Marketing Activities have been granted, identifying the holder of such rights. A copy of such records and maps shall be made available for public inspection.

Article 32. Provision of Information by Contractors, Licensees, and Authorised Persons.

1. The Contractor, Licensee, or any holder or holder of a Mining Title shall keep the Ministry fully and reliably informed of the progress and status of the Mining Operations during the periods as provided in the Contract, the Licence, or these Regulations, and of any emergency or accident which may have occurred during the Mining Operations.
2. In addition, the Contractor, Licensee, or any holder or holder of a mining title shall provide the Ministry with all documentation and information required under the Mining Law, these Regulations, and the terms of the Contract, Licence, or Authorisation; as well as at the request of the Ministry.

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

Article 33. Inspection Service for Mining Operations

1. The Ministry is responsible for the supervision and inspection of all Mining Operations conducted by Contractors, Licensees, or Authorised Persons. All Mining Operations may be inspected and audited under the current Mining Act.
2. The Ministry may appoint other Persons as its representatives. Where the Ministry appoints other Persons who are not officers of the Ministry to represent it, the Ministry shall issue to such Persons a credential signed by the Minister or whoever is competent to do so.
3. The Contractor or Licensee shall allow the Ministry and its representatives the free access to the sites and facilities where it conducts its operations to carry out their inspection, supervision, and verification functions.
4. The Contractor, Licensee, or Authorised Person shall co-operate in all matters requested by the Ministry within the scope of its supervisory powers and shall provide full and effective assistance to the Ministry and its representatives, including transport and accommodation.
5. Inspection actions shall be documented using minutes that shall include all the points and elements found during the inspection and the proposal of measures or sanctions, and which shall be drawn up in duplicate, signed by the inspector acting and by the holder of the mining right or his representative when the latter accepts it. In the event of refusal to sign, this shall be recorded in the minutes, accrediting the holder's knowledge of the report and its contents.
6. Once the inspections have been carried out, **the** corresponding report will be drawn up with the proposal of the measures or sanctions to be adopted or the initiation of the corresponding sanctioning proceedings, which will be submitted to the Minister for the legal effects.
7. All costs directly related to the technical inspection, suspension, verification, and audit of Prospecting, Exploration, and Production Operations or otherwise related to the exercise of the Ministry's rights or the performance of the Contractor's obligations shall be borne by the Contractor and shall be subject to cost reimbursement to the extent provided for in the Contract, including:
 - a) return travel expenses,

[Signature

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

- b) local transport, as necessary;
- c) accommodation; and
- d) per diems, which shall be adjusted following the amounts allocated to the classification of each Ministry representative, as published in the General State Budget Law approved for the corresponding Calendar Year.

Article 34. On the Inspection Powers of the Ministry

1. The Ministry's monitoring and inspection functions include, but are not limited to, the following:

- a) The collection, for analysis, of samples of Minerals or other substances taken from Mining Operations;
- b) The copying or photocopying of any books, reports, or documents relating to Mining Operations;
- c) The retention, with a view to their possible use as evidence of a breach of an obligation by the Contractor or Licensee, of samples, other substances taken from Mining Operations, books, reports, and other documents, or data relating to Mining Operations;
- d) Investigations necessary to verify compliance with legal or contractual obligations of a Contractor, Licensee, or its Affiliates;
- e) The inspection of Mining Operations, production and storage infrastructure or equipment, as well as the operation and modification of production facilities;
- f) Inspection of the construction and erection of installations or equipment used in Mining Activities, as well as the operation and modification of such installations and equipment;
- g) Inspection of the implementation and operation of operational safety systems and contingency plans in case of fires, spills, leaks, and other emergencies;
- h) The inspection of calibration operations of measuring equipment;
- i) Enforcement of occupational health and safety and environmental laws, regulations, and standards under current legislation;
- j) Investigating and/or participating in enquiries into accidents, fires, explosions, spills, leaks, and other events that have endangered the safety of people, facilities, or the environment;

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

- k) Inspection and registration of certificates of conformity with fixed and/or mobile installations;
- l) The inspection of engineering and programmes from general maintenance of the facilities, and the implementation of the same;
- m) The identification and inspection of the type of materials used in Mining Operations; and
- n) The inspection of any other activities required or instructed by the Ministry.

Article 35. Technical Standards

The Ministry may establish technical standards applicable to the conduct of Mining Operations following generally accepted standards or practices in the international mining industry.

CHAPTER IX. OVERLAPPING AND COMPETING RIGHTS

Article 36. Discoveries of Other Minerals

The holder of the licence shall promptly notify the Ministry of the discovery of any other minerals or substances in the Area that are not the subject of the licence.

Article 37. The Basis of the Ministry's Decision

1. Any Contractor shall indicate in its application the mineral or minerals it intends to explore in Equatorial Guinea so that if in its exploration work it discovers a mineral other than those specified in its title, it shall immediately:

- a) Notify the Ministry in writing of this discovery within a period not exceeding one (1) month from the date of discovery;
- b) Specify in the notice of the discovery of a mineral or minerals not specified in the title, namely:

- 1) The type(s) of minerals discovered and the corresponding percentages;

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

- 2) The exact location of the site and date of discovery; and
- 3) Whenever the Contractor, Licensee, or Licensee wishes to exploit the discovered Mineral or Minerals, it shall submit a suitable application for the Exploitation of the discovered Mineral or Minerals and the methods to be employed.

2. The Contractor, Licensee, or Licensee shall have a pre-emptive right to exploit the discovered mineral not subject to the Contract. If the Contractor does not wish to exploit the discovered mineral or minerals not subject to the initial Contract, the exploitation rights shall revert automatically to the Ministry, without any consideration.

3. In the case of a major Discovery of natural resources other than Minerals in a Contract Area, and if the two activities are incompatible with each other, the Ministry's decision as to which rights shall prevail and on what terms shall take into account the nature of the Discoveries, the investments made, the duration and magnitude of the activities and their economic and social impact.

Article 38. Extension of Rights of the Affected Person

Any Person whose Prospecting, Exploration, and Exploitation or Production Operation has been prevented may request an extension of its rights for the same period as the duration of the interruption. If the interruption affects only part of a Contract Area, the Ministry may fix a shorter period than requested, decide not to grant the extension, or grant the extension only in the small area affected.

Article 39. Determination of Compensation

After hearing the arguments of the affected Persons, the Ministry and the injured person shall reach an agreement on the amount of fair compensation to be paid by the State to the Person whose Prospecting, Exploration, Exploitation, or Production Operations have been prevented.

CHAPTER X. PROSPECTION, EXPLORATION, AND EXPLOITATION OR PRODUCTION OPERATIONS

Article 40. Execution of Prospecting, Exploration, and Exploitation or Production Operations

1. All Prospecting, Exploration, and Exploitation or Production Operations

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

in the territory of the Republic of Equatorial Guinea shall be carried out under the Mining Law, these Regulations, and all other applicable Laws of the Republic of Equatorial Guinea and following generally accepted practice in the international mining industry.

2. Prospecting, Exploration, and Exploitation or Production Operations may be carried out by the Ministry on its account, by the entities created for this purpose, under a contract awarded by the Ministry or by a Contractor, Licensee, or an Authorised Person by a mining licence.

Article 41. Working Conditions

The Contractor or Licensee shall provide acceptable working conditions, emergency medical assistance or first aid on the premises, and adequate medical-pharmaceutical services to all its personnel, as well as to the personnel of its subcontractors during the conduct of Prospecting, Exploration, and Production Operations.

Article 42. On Equipment Standards

The Contractor shall ensure that all equipment, plant, facilities, and materials used by him comply with the provisions of the Mining Act, these Regulations, generally accepted engineering standards, and are properly constructed and maintained in good condition.

Article 43. Duration and Phases of Contracts.

The phases of the Contract or Licence Comprising Prospecting, Exploration, and the Production or Exploitation phase shall be detailed in each Contract or Licence.

Article 44. Prospection Risk

Except where the entity created for this purpose elects to take an interest paid under Article 150, the risk of investing during the Prospecting and Exploration phase shall be borne by the Contractor or Licensee.

A Contractor or Licensee shall not be entitled to recover such investment if no commercially viable Discovery is made.

Article 45. Exploration Risk

Omitting where the entity created for this purpose elects to take an interest paid under Article 150, the risk of investing during the Prospecting and Development phase of the project.

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

Exploration shall be borne by the Contractor or Licensee.

A Contractor or Licensee shall not be entitled to recover such investment if no commercially viable Discovery is made.

Article 46. Prospecting and Exploration Periods

The duration of the Prospecting Period, the Exploration Period, and its corresponding Extensions will be three (3) and two (2) years respectively, with an extension of one year for each period.

In the event of an extension, the Contractor shall submit a request for an extension to the Ministry at least two (2) months before the expiry of the current Prospecting and Exploration Period.

Article 47. Minimum Obligations for Prospecting and Investigation Work Exploration

1. The minimum work obligations to be performed by the Contractor or Licensee during the Prospecting Period, the Exploration Period, and the relevant Extension Periods shall be specified in each Contract or Licence, including in each case the minimum expenditure for that period in United States Dollars or any other currency acceptable to the Contractor or Licensee and the Ministry and specified in the Contract or Licence.
2. Completion of the minimum work obligations required under the Contract in respect of any Period or Extension Period shall be a condition precedent to the commencement of the next Period or Extension Period.
3. If the Contractor or Licensee fails to perform the minimum work obligations which are required of it under the Contract or Licence for any part of the Prospecting and Exploration Period, the Contractor or Licensee shall pay to the Ministry, within a period required by the Ministry, an amount in United States Dollars (or other currency specified in the Contract or Licence) equal to the minimum expenditures set out in the Contract in respect of the obligations not performed.
4. If the Contractor or Licensee fails to pay such amount to the Ministry within the time required, the Ministry may request and take such unpaid amount from the parent company guarantee or letter of credit issued by the Contractor or Licensee.

Article 48. Prospecting and Exploration

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

1. During the Prospecting and Exploration Periods, the Contractor or Licensee shall carry out activities throughout the Contract Area regularly, following the requirements of the Contract and the Annual Work Programme.
2. The Contractor shall submit to the Ministry daily detailed reports of the activities carried out in the Contract Area.
3. Within sixty (60) days after completion of Prospecting and Exploration Operations, the Contractor shall submit to the Ministry a detailed report which shall include without limitation:
 - a) a full geological description of the formations encountered;
 - b) the register of interpretations;
 - c) the results of any tests carried out;
 - d) the samples (if taken); and,
 - e) any other information or requirements that the Ministry may request, all under generally accepted practice in the international mining industry.
4. The Contractor or Licensee shall also notify the Ministry of any discovery of other mineral resources, including water and salts.
5. Within six (6) months after the end of the Prospecting and Exploration Period, any Extension Period, the Contractor or Licensee shall submit to the Ministry the data, reports, and results of the Prospecting and Exploration operations carried out during this phase.
6. Concerning reports, data or findings submitted to the Ministry under this Article, the Ministry may request any additional information or assessments.

Article 49. Drilling of boreholes and excavations

1. In the drilling of any shaft or excavation, the Contractor or Licensee shall conform to generally accepted international practice in the mining industry.
2. Each well will be identified by a number agreed upon with the Ministry, which will

[Signature

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

be indicated on all maps, plans, or similar documents prepared by or on behalf of the Contractor.

Article 50. Prospecting and Exploration Operations in Adjacent Areas

1. Provided that the conduct of Prospecting and Exploration operations in an area adjacent to the Contract or Licence Area is of interest for the study of the mineral potential of the Contract Area, whether or not such area is covered by a Contract or Licence, and upon receipt of a duly justified request from the Contractor or Licensee, the Ministry may or may not authorise the Contractor or Licensee to carry out such operations for a specified period.
2. Such operations shall not include the drilling of wells or excavations by the Contractor or Licensee outside its Contract Area.
3. If the adjacent area is covered by a different Contract or Licence, such operations shall not jeopardise or interfere with Prospecting, Exploration, and Production Operations in the adjacent area.

Article 51. On Resignations in General

1. No waiver under the terms set out in Articles 52 and 53 shall relieve the Contractor or Licensee of any liability or obligation under the Mining Act, these Regulations, the relevant Contract or Licence, which is outstanding and not performed as at the date of cessation.
2. In any waiver the Contractor or Licensee shall, per good mining practice, propose the geographical location of the part of the Contract Area proposed to be retained, which shall have a continuous geometric shape running North to South and East to West and shall be delimited by UTM co-ordinates or political boundaries. Each such area shall be subject to the approval of the Ministry.
3. Whatever the cause of resignation, the Contractor or Licensee shall provide all technical and financial information relating to the Contract Area to be renounced.

Article 52. On Compulsory Waiver

1. At the end of the Prospecting Period, including the corresponding Extension, the Contractor or Licensee shall relinquish to the State a minimum of

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

forty percent (40%) of the initial Contract or Licence Area subject to the approval of the Ministry, or such other percentage as the Ministry may agree to include in the Contract or Licence.

2. At the end of the Exploration Period, including the corresponding Extension, the Contractor or Licensee shall relinquish to the State a minimum of twenty-five percent (25%) of the remainder of the Contract or License Area or such other percentage as the Ministry may agree to include in the Contract.

3. To determine the percentage of the Contract or Licence Area to be relinquished by the Contractor or Licensee, the following areas shall be excluded:

- a) any designated Assessment Area;
- b) any Area designated as Development and Production;
- c) any other area where approval of the Development and Production Plan is pending;
- d) the Area of any Mineral Deposit, including any Area that may be subject to unitisation or joint development discussions;
- e) any Area in relation to which the Contractor or Licensee is in negotiations with the Ministry in the event of the discovery of a Mineral not subject to the Contract or Licence.

4. At the end of the Exploration Period and its Extension, the Contractor or Licensee shall relinquish in favour of the State the remainder of the Contract or Licence Area, except for:

- a) any Area designated as Development and Production;
- b) any other Area where approval of the Development and Production Plan is pending;
- c) the Area of any Mineral Deposit, including any Exploitation Area that may be subject to unitisation or joint development discussions;
- (d) any Area in relation to which the Contractor or Licensee is in negotiations with the Ministry in the event of the discovery of a Mineral not subject to the Contract or Licence.

5. If for this Article there is any doubt as to whether a Ore Deposit,

[Signature

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

it may be the subject of unitization or joint development discussions or if the Contractor or Licensee is involved in a discussion on the evaluation of a Commercial Discovery of a mineral not subject to the Contract or Licence, the decision of the Ministry on this matter shall be determinative.

Article 53. On Voluntary Resignation

1. A Contractor or Licensee may voluntarily and at any time relinquish all or any part of a Contract or Licence Area, provided that all work obligations and all other obligations under the Contract or Licence about all or that part of the Contract Area have been fulfilled.
2. A notice of voluntary resignation shall be delivered to the Ministry at least three (3) months before the proposed date of resignation.
3. The relinquishment of the Contract Area shall not be effective unless the facilities located in the Contract or Licence Area have been decommissioned and the environment restored.

Article 54. Discovery

If a Contractor, Licensee, or Licensee discovers Minerals in the Contract or License Area, it shall notify the Ministry as soon as practicable, but no later than thirty (30) days after the date of the Discovery. This notification shall include all relevant information in accordance with generally accepted practice in the international mining industry, including details of any record or schedule of sample analysis results that the Contractor, Licensee or Authorisation has carried out or intends to carry out.

Article 55. Non-Commercial Discovery

1. If the Contractor or Licensee makes a Discovery that it does not wish to assess, the area of that Discovery shall be included in the area to be relinquished in the next mandatory relinquishment.
2. If the Contractor or Licensee considers that a discovery itself is not commercial, but may be developed commercially in conjunction with one or more additional deposits, the Contractor or Licensee shall inform the Ministry of its intention to conduct studies or operations aimed at the joint development of such deposits, as well as the duration and nature of such studies or operations.

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

Article 56. The Evaluation Programme

1. If the Contractor or Licensee considers that the Discovery requires an assessment, it shall promptly submit to the Ministry a detailed assessment work programme and corresponding budget no later than six (6) months after the date on which the Discovery was notified to the Ministry (or such later date as the Ministry may agree at its discretion).
2. The evaluation work programme shall specify the estimated size of the Mineral reserves of the Discovery, the area proposed to be designated as the Evaluation Area and shall include all geophysical operations, excavation, chemical analysis results of samples, testing, and evaluation operations necessary to carry out a proper evaluation of the Discovery.
3. The evaluation work programme, the corresponding budget, and the designated Evaluation Area are subject to review and approval by the Ministry following the procedures set out in Chapter VIII of these Regulations.
4. The Contractor or Licensee shall diligently carry out the evaluation work programme.
5. The approved evaluation work programme shall be incorporated into the Annual Work Programme and the corresponding Annual Budget.

Article 57. The Evaluation Report

1. Within six (6) months after the completion of the approved appraisal work programme and in any event no later than thirty (30) days before the expiry of the Exploration and Prospecting Period, the Contractor or Licensee shall submit to the Ministry a detailed report ("Appraisal Report") giving full technical and economic information on the Discovery and a confirmation as to whether, in the opinion of the Contractor or Licensee, such Discovery is a Commercial Discovery.
2. An Assessment Report shall include, without limitation, the following information:
 - a) the geological and geophysical characteristics of the Discovery;
 - b) the estimated geographical extent of the Discovery;
 - c) the thickness and extent of mineralogical structures;

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

- d) the characteristics and quality of the Minerals discovered;
- e) preliminary estimates of In Situ Minerals and reserves;
- f) the listing of other important characteristics and properties of the discovered mineral deposits;
- g) the preliminary economic study concerning the exploitation of the Discovery; and,
- h) any additional information and assessments that the Contractor or Licensee may wish to submit or the Ministry may require.

Article 58. Commercial Discovery

1. If the Appraisal Report submitted to the Ministry confirms that in the opinion of the Contractor the Discovery is a Commercial Discovery, such confirmation constitutes the declaration of a Commercial Discovery.
2. If the Evaluation Report confirms that in the opinion of the Contractor or Licensee the discovery is a Commercial Discovery, such declaration may not be revoked or withdrawn.

Article 59. The Development and Production Period

1. A declaration of a Commercial Discovery marks the commencement of the Development and Production Period about the Development and Production Area defined in the final demarcation established under Article 62.
2. The duration of the Development and Production period shall be twenty (20) Years from the date of entry into force of the Contract, subject to the approval of the Development and Production Plan.
3. At least one (1) year before the expiry of the Development and Production Period, and provided that the Contractor or Licensee has fulfilled all its obligations under the Contract or Licence and can demonstrate that commercial Production from the field is still possible after the expiry of such period, the Contractor or Licensee may apply in writing to the Ministry for an extension of up to five (5) years to extend the Development and Production Period. The Ministry's approval of the requested extension shall not be unreasonably withheld or delayed.
4. The Ministry may, at its discretion, extend the Development Period and Production for a given period or more periods if you are convinced that

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

such enlargement is in the interest of the State.

5. In the case of a Contract or Licence covering only the Development and/or Production phases, the Development and Production Period or the Production Period (as the case may be) shall commence on the date on which the Contract or Licence commences.

Article 60. Submission of Development and Production Plan

1. Following the declaration of a Commercial Discovery, the Contractor or Licensee shall initiate the preparation of a Development and Production Plan in respect of such Commercial Discovery.

2. Within twelve (12) months of the declaration of a Commercial Discovery (or such longer period as the Ministry may allow at its discretion), the Contractor shall submit the Development and Production Plan to the Ministry for review and approval.

Article 61. Content of the Development and Production Plan

1. The Development and Production Plan to be submitted to the Ministry shall include, without limitation, the following data:

- a) a technical report characterising and describing the mineral accumulation; detailing, inter alia, in situ mineral estimates, the level of reserves, maps of productive horizons, chronostratigraphic characteristics, depositional environments, and physical and chemical characteristics of the minerals;
- b) a proposal from the demarcation of the Development and Production Area, under Article 62;
- (e) a presentation of the different technical solutions examined, including, where appropriate, a description of the successive phases of development, together with the existing or envisaged possibilities for joint use and/or joint development with adjoining areas;
- d) a statement of intent concerning any part of the Area that is not covered by the Development and Production Plan;
- e) an assessment and economic parameters justifying the selection of the type of development proposed;
- f) a development work programme, detailing the facilities and

[Signature

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

equipment to be used;

- g) a description of the facilities foreseen for the transport, storage, measurement, and export of the Minerals;
- h) information on the operation and maintenance of the installations concerned;
- i) a detailed budget with the anticipated costs of the Development and Production Plan and each element therein, including without limitation, the capital expenditure plans over the life of the area and the financing proposals and related costs, the costs of production units, processing, if applicable, storage and disposal systems for the production, the operating expenses over the life of the area detailing fixed costs, transportation costs, and any other applicable costs;
- j) the expected start date of commercial production, production profiles, and possible uncertainty factors;
- k) an Environmental Impact Assessment, focusing in particular on technical solutions to prevent, reduce and combat pollution;
- l) an occupational health and safety plan to be implemented;
- m) a projected plan for the abandonment of the facilities at the end of the life of the field, and the provision of the necessary funds for decommissioning;
- n) information on permits obtained, indicating those for which approval is still pending;
- o) a plan for the use of national goods and services under the legislation of the Republic of Equatorial Guinea;
- p) other information required by applicable law;
- q) a detailed annual cash flow forecast over the life of the Mine showing: revenue, royalties, capital expenditure, operating expenditure, abandonment costs, bonuses, formation contribution, surface lease, cost recovery, Contractor's net ore or

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

Licensee and the State, depreciation, income tax, withholding taxes, net cash flow, contributions to social works, the National Institute of Technology and the National Geological Survey; and,

r) Any other information additional information and assessments that the Ministry may require.

2. In the absence of any of the information or documents referred to above, the Ministry may notify the Contractor or Licensee to provide the missing details within thirty (30) days thereafter.

Article 62. On the Demarcation of the Development and Production Area

1. The Development and Production Plan submitted to the Ministry shall define the proposed Development and Production Area by direct reference to the assessed Mineral Deposits and shall include a map with an appropriate scale. The proposed Development and Production Area shall have a continuous geometric shape running north-south and east-west and shall be delimited by UTM coordinates or political boundaries.

2. The Development and Production Area shall also be reflected and delimited on the ground by topographical demarcations and signage.

3. The Ministry may propose amendments or modifications to the Development Area and Proposed Production.

Article 63. On the Extension of the Area beyond the Development Area and the Production

1. If work carried out after approval of a Development and Production Plan indicates that the Area extends outside the demarcated Development and Production Area, the Contractor or Licensee shall notify the Ministry by providing evidence of such extension.

2. The Ministry may extend the Development and Production Area to include such an extension, provided that such extension is within the Contract Area then in force.

3. If the Development and Production Area extends beyond the boundaries of the then-current Contract Area, the provisions of Chapter XVIII shall apply.

Article 64. On the Revision and Approval of the Development Plan and

[Signature]

Production

1. By notice to the Contractor or Licensee within ninety (90) days after submission of the Development and Production Plan, the Ministry may propose amendments or modifications to that Development and Production Plan, including the proposed Development and Production Area, setting out the reasons for the proposed amendments or modifications. In such case, the Ministry and the Contractor or Licensee shall meet as soon as possible to discuss the amendments or modifications proposed by the Ministry and to establish the mutually agreed Development and Production Plan.
2. If the Ministry and the Contractor or Licensee do not reach an agreement in writing within one hundred and eighty (180) days after the date on which the Ministry proposed amendments or modifications (or such longer period as the Ministry may in its discretion decide), or if the Ministry notifies the Contractor or Licensee that it does not approve the establishment of an area, the area shall not be established and any extension granted shall expire.
3. The Ministry's written approval of the Development and Production Plan shall authorise and bind the Contractor or Licensee to implement the approved Development and Production Plan.
4. If the Ministry considers that the Mineral Deposit to be developed extends significantly outside the Contract Area of the Contractor or Licensee who submitted the Development and Production Plan, the Ministry may reject such Development and Production Plan.

Article 65. Modifications to the Development and Production Plan

1. Where the results obtained from Development and Production Operations require modifications to the approved Development and Production Plan, the Contractor or Licensee may submit its proposed modifications to the Ministry.
2. At any time during the Development and Production phases, the Contractor or Licensee may propose to the Ministry revisions to the approved Development and Production Plan to allow for the execution of additional Development and Production Operations.
3. The procedure for approval by the Ministry of modifications or revisions to the approved Development and Production Plan shall be the same as the procedure for approval of the initial Development and Production Plan set out in Article 64.

[Signature

Article 66. Compulsory Waiver and Future Transactions

1. At any time during the Exploration Period and with at least six (6) months in advance, the Ministry may require the Contractor or Licensee to relinquish immediately, without any compensation or indemnification, all of its rights to an area comprising a Discovery, including all of its rights to the Minerals that may be produced from that Discovery, if:

- a) the Contractor or Licensee makes a Discovery that it does not wish to assess;
- b) the Contractor or Licensee makes a Discovery and fails to submit an Evaluation and Budget Work Programme within the period provided for in Article 56;
- (e) the Contractor or Licensee submits an Evaluation Report indicating that the Contractor or Licensee does not consider the Discovery to be commercial; or,
- d) does not establish a Discovery of Minerals that were not the subject of the Area Contract, after one (1) year from the end of the evaluation.

2. In such case, the Contractor or Licensee shall immediately relinquish to the State all of its rights to that area. The Ministry may carry out or cause to be carried out any Prospecting, Exploration, and Production Operations in respect of such Discovery without any compensation or indemnification to the Contractor or Licensee, provided that such Prospecting, Exploration, and Production Operations do not interfere with the Prospecting, Exploration and Production Operations carried out by the Contractor or Licensee in the Contract Area.

3. The Ministry shall have the right to use (free of charge) all facilities and equipment not in use by the Contractor or Licensee to continue Prospecting, Exploration, and Production Operations in the Contract Area.

Article 67. Development and Production Operations

1. Development and Production Operations shall not be carried out before the Contractor submits a Development and Production Plan and a Restoration Plan, as required by Articles 60, 61, and 62, and which have been approved by the Ministry. Exceptionally, the Ministry may authorise a Contractor or Licensee to carry out certain activities included in a Development and Production Plan

[Signature]

before both Plans are officially approved.

2. The Ministry's approval of a Development and Production Plan and a Restoration Plan shall authorise and obligate the Contractor or Licensee to implement the approved Plans.

3. The Contractor shall commence Development and Production Operations following the approved Development and Production Plan within six months of the commencement of such Development and Production Operations.

(6) months following the Ministry's approval of the Development and Production Plan or such later date as the Ministry may agree at its discretion.

4. The Contractor or Licensee shall carry out at its own risk and expense all Development and Production Operations necessary to bring an area into Production under the approved Development and Production Plan.

5. The Contractor or Licensee shall conduct all Development and Production Operations per the provisions of the Mining Law, these Regulations, the Contract or Licence and following generally accepted practice in the international mining industry.

Article 68. Commencement of Commercial Production

1. Before commencement of Production from any Area, the Contractor or Licensee and the Ministry shall agree and establish the Mineral Production Rate for the Area, based on the quantity and quality of the mineral, and shall agree with the dates on which such Rate shall be reviewed and potentially amended.

2. No later than ninety (90) days before the commencement of commercial production from a Mineral Deposit, the Contractor or Licensee shall apply to the Ministry for authorisation to commence commercial production, including a report on the implementation of the Development and Production Plan. Commercial production may only commence after the authorisation has been granted by the Ministry.

3. The Ministry shall grant its authorisation to commence commercial production provided that it is satisfied that the Development and Production Plan has been properly carried out under its terms and in compliance with all laws and regulations of Equatorial Guinea and that the Contractor or Licensee has not committed any material violation of such laws and regulations. Authorisation by the Ministry to commence commercial production shall not be unreasonably withheld or delayed.

[Signature

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

4. The Contractor or Licensee shall keep the Ministry informed daily of the volumes of Minerals produced in the Contract Area.

Article 69. On the Disposal of Minerals

1. Each Contractor or Licensee shall be free to dispose of all Minerals to which it is entitled under the terms of the relevant Contract.
2. The entities created for this purpose shall have a share of the Minerals to which they are entitled under the terms of the relevant Contract or Licence, following the rules established by the Ministry for this purpose.
3. The provisions of this Article shall apply without prejudice to the provisions of Article 147.

CHAPTER XI. EXPLOITATION OF INDUSTRIAL AND ORNAMENTAL ROCKS AND AGGREGATES OBTAINED FROM QUARRIES

Article 70. Exploitation of Quarry and Aggregate Materials

Quarry and Aggregate materials are part of the Minerals that make up group b) according to Article 4 of the Mining Act.

Article 71. On the conditions of Quarrying and Aggregate Operations of the Company

1. Within the framework of the activity of quarry and aggregate exploitation, the Contractor or authorised person shall be obliged to strictly comply with the provisions of the Mining Law, these Regulations, and all legislation in force in the Republic of Equatorial Guinea.
2. The holder of the licence is obliged to send to the Ministry, every month, reports on the production of quarries and aggregates. These reports shall contain, among other data, the types of quarries and aggregates and/or Minerals produced and their quantities; the sales made during the month or period in question with their corresponding prices, if applicable, as well as any other additional information required by the Ministry.
3. The holder of the licence shall be obliged to immediately notify the Ministry through a detailed report of any discovery of Mineral or Minerals produced during aggregate exploitation works in the quarry, within the Contract Area, describing in detail the type or types of Mineral or Minerals found.

[Signature

4. Following the Discovery of Minerals in the quarry and aggregate exploitation quarry, the holder of the authorisation is obliged to temporarily suspend quarry and aggregate exploitation operations in the area where the Discovery has taken place until the Ministry authorises the resumption of such operations in the affected area, after analysing and defining the discovery that has taken place.

5. Under the conditions established in the Contract or Authorisation, the company will have preference for the tender, however, to enjoy its right of preference, the holder of the enabling title will have to apply to the Ministry for negotiations for the signing of another enabling title for the exploitation of minerals discovered by chance in the concession area.

6. The holder of the licence shall be obliged to contribute to the implementation of social projects in the territory of Equatorial Guinea where it carries out its exploitation activities, or if necessary in other areas of the territorial scope designated by the Ministry, provided that it is for the benefit of the State; taking into account the type of material to be exploited, the size of the quarry and the volume of material produced, according to the following amounts:

A) A minimum annual amount of thirty million (30.000.000) Ffa, if the production is of basalt or granite, destined to obtain gravel, gravel, or dust; provided that the size of the quarry does not exceed **10** hectares.

B) An amount between thirty (30,000,000) million Ffa and fifty (50,000,000) million if the production is of basalt or granite, intended for the production of gravel, gravel, or dust; provided that the size of the quarry is greater than **10** hectares.

C) An amount exceeding fifty (50,000,000) million F. cfa., and as stipulated in the contract, if the production is for ornamental purposes such as marble, gabbro.... and the exploitation of minerals such as gypsum, salt, etc.

For the contribution to the implementation of the social works, the holder of the qualification and the Ministry shall sign, using a reliable document, the modality of the work to be carried out, the amount of the same, the place and the beneficiary to carry out the social work.

6. The Contractor or Authorised Person undertakes to contribute, during the term of the Contract or Authorisation, to the training of the Ministry's personnel.

[Signature]

Article 72. Work Programme

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

The Contractor or Licensee shall submit to the Ministry a Work Programme reflecting all activity to be carried out during the course of the annual Exploitation Operations.

Article 73. Duration of the Contract or Authorisation

1. The contract for the area or quarry for the extraction of aggregates will be for one year, renewable.
2. For the Authorisation to exploit or extract aggregates, it will be for a renewable period of one year.

Article 74. Fiscal terms

1. Signature bond: the Contractor or Authorised Party shall pay to the State Treasury for the concession, the sum determined by the Ministry, taking into account the type of material, and the place of extraction of materials, following the provisions of the Law on Fees.
2. Voucher for surface leasing: the Contractor or Authorised Party shall pay to the General State Treasury the sum determined by the Ministry, taking into account the type of material, place of extraction, and surface area.
3. Royalties: For industrial and ornamental rocks, and for aggregates, the provisions of the Fees Act shall apply.

Article 75. Inspection

The Ministry will carry out inspections of quarrying and aggregates facilities.

The Contractor or Authorised Person shall provide all necessary facilities to the technical personnel appointed by the Ministry during their stay at the site, as set out in their respective Contract or Authorisation.

The Contractor or Authorised Person shall pay technical fees for the period of inspection and monitoring of such operations.

Article 76. Environmental Impact

The control of quarrying and aggregate activities, to preserve the environment, will be carried out by the provisions of the legislation in force

[Signature

in the Republic of Equatorial Guinea, by the provisions of this Regulation, and by the practices of the international mining industry.

Article 77. National Content

The Contractor or Authorised Person shall ensure strict compliance with the regulations on social policy, under the provisions of the legislation in force and the provisions of these Regulations.

CHAPTER XII. DRILLING OF AQUIFERS AND OTHER EXCAVATIONS

Article 78. Drilling of Aquifers

Drilling of aquifers means any vertical abstraction work that allows the exploitation of groundwater contained in the interstices or fissures of subsoil rocks.

In order to carry out aquifer exploration and drilling activities, legal entities registered with the Ministry or natural persons shall obtain an authorisation granted by the Ministry for this purpose.

Article 79. Inspections in the Exploration and Drilling of Aquifers.

The Ministry will monitor the exploration and drilling of aquifers through the assigned technicians, who, at the end of the activity, will draw up a report and a technical file that includes everything that happened during the course of the activity. To this end, the natural or legal person shall be obliged to:

- a) Submit to the Ministry a drilling or exploration development plan or programme one week before the commencement of work, indicating, inter alia, the location, purpose, and technology to be employed.
- b) Pay fees to the assisting technicians, the amounts of which shall be fixed in the authorisation.

Article 80. Other Excavations

The Ministry shall inspect all excavations equal to or greater than three (3) metres in depth (construction of buildings, roads, etc.), underground excavations (tunnels, vertical excavations, boilers, etc.), and those

[Signature

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

bridge constructions; as well as any civil engineering works that are carried out in strategic areas for the Ministry.

Article 81. Inspections in other Excavations

The Ministry shall monitor the excavations referred to in Article 80 through the technicians assigned periodically, who shall draw up a report and a technical record of everything that has taken place during their stay. To this end, the natural or legal person shall be obliged to:

- a. Notify the Ministry in writing of the excavation; attach a development plan or programme specifying all parameters of the activity.
- b. To cover the transport, allowance, and fees of the technical assistants during their stay.

CHAPTER XIII. THE CONDUCT OF BLASTING OPERATIONS.

Article 82. On the Performance of Blasting

Any holder of a licence who carries out operations to remove material and/or extract mineral using explosives is obliged to give prior notification to the Ministry, attaching a programme and design of the planned blasting for its approval, which may or may not be authorised through a reasonable resolution.

This programme shall contain, inter alia, the following parameters:

1. Rock type.
2. Blast numbering,
3. Blasting mesh and firing scheme,
4. The number of boreholes and their technical characteristics.
5. Explosive substances and accessories.
6. Types of detonators with their corresponding series.
7. The loads in the boreholes with their diagrams.
8. The total quantity of the explosive substance to be used.
9. The expected volume of material to be removed.
10. Safety or range area of the rocks to be blasted.

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

11. Location of blasting in relation to neighbouring infrastructures
12. The degree of seismic wave range.
13. Authorisation by the Ministry of National Defence.

Article 83. Certificate of Aptitude in Explosives Handling and Gunner's Licence.

Any person designated by the company as responsible for the handling and control of explosives must have sufficient experience to be qualified for this function; this experience must be accredited using a gunner's licence, auxiliary gunner's licence, or equivalent licence in force, which will be issued and verified by the Ministry. To obtain a gunner's licence, the following requirements shall be met:

- 2 passport-size photos.
- Copy of ID card or passport.
- Medical certificate.
- Criminal record certificate.
- Copy of gunner's licence or equivalent documents.

The certificate of competence for a company and the Ministry's card for the designated person shall be valid for one (1) year, and additional extensions may be requested.

In order to obtain the certificate of aptitude and the licence for handling explosive substances and their accessories, the amount of four hundred thousand (400.000) F. cfa must be paid.

Any company engaged in blasting shall be registered with the Ministry.

Article 84. Inspections of blasting operations

The Ministry will monitor the blasting operations through the assigned technicians, who will draw up a technical report at the end of their stay. To this end, the company will be obliged to:

- a) Lead technicians to the blasting site.

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

- b) Ensure the safety of the technicians during their stay.
- c) Provide technicians with any additional technical information related to the activity.
- c) Cover the transport and fees of the assisting technicians during their stay.

CHAPTER XIV. WORK PROGRAMME AND BUDGET FOR MINING OPERATIONS

Article 85. Presentation of the Annual Work Programme and the Annual Budget

1. No Prospecting, Exploration, and Production Operation may be carried out under a Contract or Licence unless there is an Annual Work Programme and corresponding Annual Budget and Restoration Plan approved by the Ministry.
2. No later than ninety (90) days before the commencement of each Calendar Year, or no later than sixty (70) days after the effective date of the Contract or License for the first Calendar Year, the Contractor or Licensee shall prepare and submit to the Ministry, for review and approval, a detailed and itemized Annual Work Program report divided by quarters, together with the corresponding Annual Budget, setting forth the Prospecting, Exploration and Production Operations that the Contractor or Licensee proposes to carry out under the Contract during that Calendar Year.

Article 86. Form of the Annual Work Programme and Annual Budget

1. Each Annual Work Programme and Annual Budget shall identify separately, and as the case may be, the Exploration, Prospecting, Appraisal, Development, and Production operations that the Contractor or Licensee proposes to carry out in the Contract Area during that Calendar Year.
2. For this Chapter XIV, an Annual Work Programme and Annual Budget covering more than one phase of Prospecting, Exploration, Appraisal, Evaluation, Development, and Production shall constitute a separate Annual Work Programme and Annual Budget for each phase.
3. The Annual Budget shall be presented in the official format provided by the Ministry.

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

Article 87. Review and Approval of the Annual Work Programme and Annual Budget

1. Within sixty (60) days after its receipt, the Ministry shall review each Annual Work Programme and Annual Budget, and shall notify the Contractor or Licensee in writing of its approval or rejection, or of its proposed amendments or modifications to such Annual Work Programme and Annual Budget, including the reasons for rejection, amendments or modifications.
2. In the event of rejection, the Ministry and the Contractor or Licensee shall meet as soon as possible to review the amendments or modifications proposed by the Ministry and mutually agree on the Annual Work Programme and Annual Budget.
3. The Contractor or Licensee shall diligently and fully execute each operation included in an Annual Work Programme approved by the Ministry under the Mining Act, these Regulations, and the terms of the Contract or Licence.

Article 88. Modifications to the Annual Work Programme and the Annual Budget

1. If the technical outcome of the work performed or unforeseen changes in circumstances may warrant modification of an approved Annual Work Programme and Annual Budget, the Contractor or Licensee shall immediately notify the Ministry in writing of its proposed modifications.
2. The Ministry shall review the proposed amendments and approve or reject them within sixty (60) days of receipt. If the Ministry does not respond within this period, the proposed amendments shall be deemed to have been approved by the Ministry.

Article 89. Unauthorised Expenditure

1. In no event shall the Contractor or Licensee incur any expenditure above the approved Annual Budget by more than five per cent (5%) without the prior express approval of the Ministry. Expenditure incurred over this figure without the Ministry's approval shall not be recoverable under the Contract or deductible for tax purposes.
2. If a Contractor or Licensee incurs expenses not included in the approved Annual Work Programme and Annual Budget, such expenses shall not be recoverable under the Contract or deductible for tax purposes.

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

3. This Article is without prejudice to the Contractor's or Licensee's right to incur expenses in the event of an emergency or accident requiring urgent action under Article 90.

Article 90. Emergencies or Accidents

1. In the event of an emergency or accident requiring urgent action, the Contractor or Licensee shall take all measures and actions that are prudent and necessary, in accordance with good practice in the Mining Areas, to protect its interests, those of the State, the property, life and health of any Person, the environment and the safety of Prospecting, Exploration and Production Operations.

2. The Contractor or Licensee shall, without delay, notify the Ministry of the emergency or accident and of the action it has taken.

3. All expenses incurred by the Contractor or Licensee according to this Article shall be recoverable under the Contract or Licence; however, all expenses incurred by the Contractor or Licensee, its Affiliates, or any person acting on its behalf in cleaning up the environment from pollution or damage caused by its negligence or wilful misconduct shall not be recoverable under the Contract or Licence.

4. In the event of an accident or emergency attributable to the Contractor or Licensee, the Contractor or Licensee shall be penalised according to the extent of the damage caused and its effects.

Article 91. Content of the Annual Work Programme for the Prospecting and Exploration Phase

1. During the Prospecting and Exploration phase of a Contract or Licence, the Annual Work Programme shall set out the prospecting and exploration activities to be carried out during the following year and shall include, as a minimum and without limitation, all minimum work obligations required by the Contract or Licence in that Year.

2. The Annual Work Programme shall include, without limitation:

- a) data on the Area to be prospected and explored, indicating the location of facilities and equipment;
- b) geophysical and other survey data and the drilling or excavation of wells;
- (c) the timetable of work;

[Signature]

- d) prospecting and exploration methods;
- e) the equipment to be used; the movement of equipment; the ports and airports to be used for offloading and as support bases for prospecting and exploration;
- f) how the results will be made available;
- g) the environmental impact assessment, as required by the Contract or Licence or current legislation, as well as an accepted practice in the international mining industry and,
- h) a detailed budget with the costs foreseen in the Annual Work Programme and each element of the Annual Work Programme.

3. The Contractor or Licensee may add such other data as it considers relevant to the knowledge of the geological potential of the Contract Area.

Article 92. Content of the Annual Work Programme for the Evaluation Phase

1. During the evaluation phase of a Contract or Licence, the Annual Work Programme shall set out the Prospecting and Exploration activities to be carried out during the following year and shall include, without limitation:

- a) the objectives of the evaluation strategy;
- b) the geological context of the discovery (including the respective location map);
- c) geophysical, geochemical, etc., survey programmes;
- d) the number and type of boreholes to be drilled and excavated and,
- e) a detailed budget with the costs foreseen in the Annual Work Programme and each element of the Annual Work Programme.

2. The Contractor or Licensee may add such other data as it considers relevant to the knowledge of the geological potential of the area under assessment.

Article 93. Annual Work Programme for the Development Phase

1. During the Development phase of a Contract or Licence, the Annual Work Programme shall comprise those parts of the approved Development and Production Plan for that Orebody that are scheduled within that

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

plan to be implemented during the following year.

2. The Ministry may only reject the Annual Work Programme for the Development phase if it, together with the budget submitted, is inconsistent with the current approved Development and Production Plan, the Mining Law, these Regulations, other applicable Laws in Equatorial Guinea, or generally accepted practice in the international mining industry.

Article 94. Annual Work Programme for the Production Phase

1. During the Production Phase of a Contract, the Annual Work Programme shall set out the Production activities to be executed in the following year and shall include without limitation:

- a) projects and other work to be carried out;
- b) the proposed daily mineral production levels as appropriate;
- c) provisions for the production and management of waste;
- d) a detailed budget with the costs and each element foreseen in the Annual Work Programme;
- e) a detailed annual cash flow forecast for the area showing: revenues, royalties, capital expenditures, operating expenses, abandonment costs, bonuses, formation contribution, surface leases, cost recovery, Contractor's net ore, State net ore, depreciation, income tax, withholding taxes, net cash flow, and contributions to social projects, the National Institute of Technology and the National Geological Survey,
- (t) any other appropriate or necessary forecasts and information that the Ministry may require or the Contractor or Licensee may wish to provide.

2. Approval of the Annual Work Programme shall authorise and obligate the Contractor or Licensee to produce Minerals under the production levels contained therein.

3. Whenever it is in the national interest or necessary to ensure the efficient use of the Fields, facilities and/or transportation systems, the Ministry may on its initiative impose a full and effective increase or reduction in the production levels contained in the approved Annual Work Programme. In such case, the Ministry shall give an effective deadline to the Contractor or Licensee to submit and implement the modified Annual Work Programme.

[Signature

CHAPTER XV. THE OPERATOR

Article 95. Technical or Administrative Operator

1. If the Parties constituting the Contractor so agree, the functions of the Operator may be divided between the Technical Operator and the entity created for this purpose as the Administrative Operator.
2. The appointment of the Administrative Operator shall be subject to the approval of the Ministry.
3. The rights and obligations of the Technical Operator and the Administrative Operator shall be set out in the Joint Operating Agreement (JOC).

Article 96. Award of Contracts or Licences

1. Subject always to the Mines Act, the Ministry shall award to the best-qualified Person, including its Affiliates, and according to cost and ability to perform, all contracts for goods and services required in Prospecting, Exploration, and Production Operations.
2. Each Contract or Licence shall define a material contract concerning a financial limit agreed with the Ministry. The Ministry may award a contract below this financial limit without calling for a tender. The Ministry shall approve it provided that the Contractor or Licensee complies with the provisions of this Article.
3. For a material contract above the financial limit set out in the Contract or Licence, the Contractor or Licensee shall:
 - a) call for tenders for the contract;
 - b) include on the list any Person/Persons requested by the Ministry;
 - c) complete the tendering process within an effective period;
 - d) consider and analyse the details of the bids received;
 - e) prepare and submit to the Ministry a competitive bid analysis containing the Contractor's or Licensee's recommendation as to the Person to whom the contract should be awarded, the reasons, and the technical, commercial, and contractual terms to be agreed;

[Signature

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

f) obtain the approval of the Ministry; and,

g) provide the Ministry with a copy of each final contract concluded.

4. All modifications and/or variations to a material contract above the financial limit set out in the Contract or Licence shall require the prior approval of the Ministry.

5. If the Contractor or Licensee engages in a contract for Prospecting, Exploration, and Production Operations without complying with the requirements of Chapter VII, the costs of that contract shall not be recoverable under the Contract, nor tax-deductible.

6. The Contractor or Licensee shall comply with the provisions of the Contract or Licence for the submission to the Ministry of details of contracts entered into or to be entered into, together with the Annual Work Programme.

CHAPTER XVI. PROCESSING, STORAGE, MARKETING, AND TRANSPORT

Article 97. Processing and Marketing Licences

1. No Person shall carry out Processing or Marketing Activities without authorisation from the Ministry under this Article.

2. A Person wishing to carry out Processing or Marketing Activities shall apply to the Ministry for a Processing or Marketing Authorisation under this Article. Such application shall specify:

a) the identity of the applicant and his representatives;

b) the nature of the activities the applicant wishes to carry out, and whether they are Processing or Marketing Activities;

(c) the location where such activities will be carried out and the facilities to be used;

d) the applicable technology, the source of raw materials (where appropriate), the destination of the products, and the economic resources to be used;

e) the duration of the requested Processing or Marketing Licence;

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

- f) an indication of the strategic benefits to Equatorial Guinea in granting the Processing or Commercialisation Licence (where appropriate); and,
- g) such other matters as the applicant considers appropriate or as the Ministry may request.

3. The Ministry may at its discretion:

- a. require the applicant to submit in writing additional or clarifying information on any aspect of the application;
- b. inspect the facilities where the Processing or Marketing Activities are to be carried out;
- c. admit or reject any application for a Processing or Marketing Licence;
- d. grant a Processing or Marketing Licence on conditions different from those required in the application or subject to such conditions as the Ministry considers it appropriate to impose;
- e. determine the duration of the Processing or Marketing Licence;
- f. determine the fees for the Processing or Marketing authorisation payable by the Licensee and/or any periodic fees payable by the Licensee, while the Authorisation is in force.

4. The Ministry shall only grant a Processing or Marketing Licence to those Persons who have the adequate technical, economic, and financial capacity, as well as the necessary experience in the mining industry to carry out the activities authorised by the Processing or Marketing Authorisation.

5. The Ministry shall issue the original Processing or Marketing Authorisation to the applicant who has complied with the requirements, which shall contain without limitation all the terms and specifications set out below:

- a. the identity of the Authorised Person;
- b. the start and end dates of the Processing or Marketing authorisation;

[Signature

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

- c. the nature of the Processing or Marketing Activities granted by the Processing or Marketing Authorisation;
- d. the site on which these activities will be carried out and the facilities to be used;
- e. any Processing or Marketing authorisation fees and/or periodic fees payable by the authorisation holder and the time of payment; and
- f. such other conditions as the Ministry considers it appropriate to impose.

6. The Ministry shall inform in writing any applicant who has been refused a Processing or Marketing Licence. The applicant may submit a new application for a Processing or Marketing Licence, provided that the new application satisfactorily meets the Ministry's requirements.

7. No later than ninety (90) days before the expiry of a Processing or Marketing Authorisation, the Licensee may apply to the Ministry per this Article for renewal of the Processing or Marketing Authorisation or apply for a new one. A Processing or Marketing Authorisation shall not be granted retroactively.

8. No Processing or Marketing Authorisation or any right or obligation thereunder shall be assigned or transferred without the prior written permission of the Ministry.

Article 98. On Processing and Marketing Activities

1. Any Person who is conducting Processing or Marketing Activities by the date these Regulations come into force shall have six (6) months from that date to apply for and obtain a Processing or Marketing Authorization from the Ministry to authorize such activities. If the Ministry has not granted such Person a Processing or Marketing Authorisation within that time, such Person shall cease such activities at the end of that period, except for Contractors that meet the requirements set out in Article 98.8.

2. An Authorised Person shall carry out the Processing or Commercialisation Activities granted by the Processing or Commercialisation Authorisation in strict accordance with the terms of the Authorisation and

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

any conditions contained therein, the Mining Law, these Regulations, and any other regulations applicable in Equatorial Guinea.

3. If a Licensee or Contractor:

- a) breaches the terms of the Processing and Marketing Licence or any condition contained therein;
- b) carries out Processing or Commercialisation Activities authorised by the Processing or Commercialisation Licence in a manner that contravenes the Mining Law, these Regulations, or any other applicable Law in Equatorial Guinea; or
- e) failure to pay any instalments or fees of the Processing or Marketing Authorisation under the Processing or Marketing Authorisation within the stipulated time limit;

The Ministry may revoke the Processing or Marketing Authorisation immediately by written notice to the Licensee. Alternatively, the Ministry may at its discretion issue a prohibition notice or a mandatory enforcement notice to the Licensee under Article 99.

4. The Licensee shall ensure that all its Personnel is adequately trained to carry out the Processing or Commercialisation Activities that the licensee is authorised to perform. The Ministry may determine technical standards, and establishing training and certification requirements for Personnel involved in the Processing or Commercialisation Activities.

5. All Processing or Marketing Activities shall be carried out, and the facilities used therefore shall be operated and maintained following generally accepted practices in the international mining industry, to avoid death, injury, property damage, spillage, contamination, fire, explosion, and/or accidents.

6. All facilities used in Processing or Marketing Activities shall be located to prevent death, injury, or property damage in the event of an explosion or accident, under technical standards issued by the Ministry. In a specific case, the Ministry may accept a different standard if it is satisfied that the safety measures in the facilities comply with health, safety, and environmental standards.

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

7. If the noise levels at any place or facility used in mining operations are excessive, as determined by the Ministry, it may by notice to the Licensee, order to lower the noise levels, limit the operations that may be conducted at that place or facility and/or restrict the hours at which operations may be conducted.

8. The Contractor may carry out Processing or Marketing Activities without a Processing or Marketing Licence from the Ministry under this Article, provided that such activities are expressly authorised by the terms of the Contract or Licence or are necessarily related to the authorised activities.

Article 99. Prohibition and Mandatory Enforcement Notices

1. This Article shall apply if the Ministry has the knowledge or sufficient reason to believe that:

- a) a Person with or without a Processing or Marketing Authorisation is carrying out Processing or Marketing Activities in Equatorial Guinea;
- b) an Authorised Person is carrying out Processing or Marketing Activities in Equatorial Guinea which are not granted by the terms and conditions of the Processing and Marketing Authorisation; or,
- c) a licensee is carrying out Processing or Marketing Activities in Equatorial Guinea in a manner that contravenes these Regulations, other laws of Equatorial Guinea, or the terms and conditions of the Processing or Marketing Licence.

2. The Ministry may issue to that Person or Authorised Person a written notice ("Prohibition Notice") that:

- a) require that Person or Authorised Person to cease unauthorised Processing or Marketing Activities; or,
- b) require that Person or Authorised Person to cease Processing or Marketing Activities that are carried out in contravention of these Regulations, other applicable laws of Equatorial Guinea, or the terms and conditions of the Processing or Marketing Authorisation.

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

3. A Prohibition Notice shall specify which Processing or Marketing Activities the recipient is required to cease, or where appropriate, and at the discretion of the Ministry, give the recipient a specified period of grace to apply for an Authorisation for such Processing or Marketing Activities.

4. The Ministry may issue to the Licensee a written notice ("Mandatory Compliance Notice"), requiring the Person or Licensee to carry out the Processing or Commercialisation Activities under these Regulations, other applicable laws of Equatorial Guinea, the terms and conditions of the Processing or Commercialisation Authorisation.

5. A Mandatory Compliance Notice shall specify the non-compliance or suspected non-compliance with these Regulations, other applicable Laws of Equatorial Guinea, the terms and conditions of the Processing or Marketing Authorisation, and shall set out the actions that the Licensee shall be required to take to remedy the non-compliance, and shall give the Licensee a specified time limit to take the necessary actions. A Mandatory Compliance Notice may require the Licensee to take action that exceeds the minimum standards set out in these Regulations.

6. In addition to the penalties provided for in Article 171, failure of an Authorised Person to comply with the terms of a Prohibition or Mandatory Compliance Notice, to the satisfaction of the Ministry, shall be sufficient reason for the Ministry to suspend the Processing or Marketing Authorisation under Article 98.

Article 100. Processing Activities

1. No Person may construct or operate a processing plant in Equatorial Guinea without a Processing Activities Licence from the Ministry under Article 98.

2. The Ministry may establish the technical standards applicable to Processing Activities and the design and operation of processing plants.

3. A Person wishing to build or operate a processing plant in Equatorial Guinea:

- a) cooperate closely with the Ministry in the design and siting of the processing plant and its facilities to ensure that the design, capacity, and outputs of the plant comply with the

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

requirements of the laws of Equatorial Guinea and those established by this Regulation; and,

- b) submit the final detailed design of the plant and its facilities for review and approval by the Ministry.

4. Within ninety (90) days of receipt of the written application, the Ministry may approve, reject or propose amendments or modifications to the final detailed design of the processing plant.

5. If the Ministry proposes amendments or modifications to the detailed final design, the applicant may resubmit the design, including such amendments or modifications, for approval by the Ministry under this Article.

6. A processing plant shall be constructed and operated following the detailed design approved by the Ministry, the terms of the Processing Activities Licence, and these Regulations.

7. The infrastructure and facilities used for Processing Activities shall be:

- a) secure so that no unauthorised person has access to them;
- b) adequately provided with protective equipment for Authorised Personnel;
- c) have defined and trained firefighting teams, with appropriate vehicles, fire extinguishers, and firefighting equipment; and,
- d) designated as non-smoking areas

Article 101. Marketing Activities

1. This Article applies to all Contractors or Licensees holding a Marketing Activities Licence.

2. The Ministry may establish the technical standards applicable to Marketing Activities under Article 35.

3. The infrastructure and facilities used for Marketing Activities should be:

- e) suitable for the marketing activities carried out there;

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

- f) secure so that no unauthorised person has access to those parts of the infrastructure that constitute a risk or hazard;
- g) adequately provided with protective equipment for Authorised Personnel and with appropriate fire extinguishers and fire-fighting equipment; and
- h) designated as non-smoking areas.

4. Where the Marketing Activities involve the packaging or repackaging of Mineral Products in containers, the Licensee or Contractor shall ensure that the containers are:

- a) suitable for the type of Mineral Products contained therein; and,
- b) clearly labelled to identify the quantity and type of Mineral Products contained therein.

5. Where the Licensee or Contractor owns containers that have been used to package the Mineral Products, the Licensee or Contractor shall ensure that the containers are properly disposed of or recycled. If such containers are disposed of for reuse by any other Person, the Licensee or Contractor shall ensure that before disposal:

- a) containers are cleaned to remove all residues of the products contained therein; and,
- b) all labels indicating the previous contents of the containers are removed from the containers.

Article 102. Transport

1. It is recognised that a Mining Development will require the construction of various forms of transportation infrastructure including, but not limited to: roads, mine pipelines, railways, port facilities, helicopter landing pads, and aircraft runways ("Transportation Facilities").

2. No Person may construct or operate transport facilities in Equatorial Guinea without the respective licences corresponding to the transport activity.

[Signature

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

3. The Ministry may establish technical standards applicable to such Transport Facilities. A Person wishing to construct Transport Facilities in Equatorial Guinea must:

- a) cooperate closely with the Ministry in the design and siting of Transport Facilities to ensure that their design and capacity meet regulatory requirements in Equatorial Guinea; and,
- b) submit the final detailed design of the transport facilities for review and approval by the Ministry.

4. The Ministry shall within ninety (90) days after receipt of the design, by written notice to the applicant; approve, reject or propose amendments or modifications to the final detailed design of the Transport Facilities.

5. If the Ministry proposes amendments or modifications to the final detailed design, the applicant may resubmit a design including the amendments or modifications for the Ministry's approval under this Article.

6. The Transport Facilities shall be constructed and operated following the detailed design approved by the Ministries concerned, the terms of the Licence or Commercialisation Contract for the activities, the Mining Act, and these Regulations.

7. The Contractor or Licensee of any Transport Facility, including a marine terminal, shall ensure compliance with applicable rules and regulations.

8. Due to the different transport requirements related to the different types of Mining Operations and mining products, the Ministry will require a clear transport methodology and plan that addresses all phases of the Mining Operation.

9. Within twelve (12) months before the commencement of production from a Mining Operation, the Contractor or Licensee shall submit to the Ministry a defined Plan governing the transportation and storage programme for minerals produced prior to processing, marketing and/or exports.

[Signature]

10. Within twelve (12) months before the commencement of production from a Mining Operation, the Contractor shall submit to the Ministry the Transport Procedure Plan governing the transport and storage programme for minerals produced before processing, marketing and/or exports.

11. The transport of mining products by rail inside or outside the mine shall be structured to take into account their special risk or hazardousness; in such a way as to avoid spillage, leakages, etc. For this purpose, the standards or practices commonly or generally applicable in the international mining industry shall in particular be binding on the Contractor or Licensee.

12. The Transport Procedure Plan shall include details necessary for the efficient and equitable operation of any shared facilities such as centralised metallurgical crushing, processing facilities, or port facilities, including without limitation:

- a) The rights and obligations of the Parties;
- b) the availability and allocation of capacity in facilities, be they mining and metallurgical processing facilities, port facilities, etc.;
- c) a port survey schedule, in case of the frequent lifting of minerals;
- d) bulk and/or rock products such as bauxite, iron ores, granite, etc.;
- e) an agreed port survey programme, in case of a joint venture;
- f) the necessary adjustments to the agreed port survey programme;
- g) the indication of planned shipments;
- h) the shipment of the replacement;
- i) possible delays in transport;
- j) the determination of the quantity and grade/quality of mineral products;

[Signature

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

- k) inspection rights at all stages;
- l) provisions for the settlement of complaints and disputes arising out of transport activities;
- m) taxes, customs duties, and other charges, as applicable;
- n) the failure to lift or ship a mine production;
- o) safety and emergency procedures; and,
- p) any other matter agreed between the Parties.

13. Within thirty (30) days of receipt of the Transport Procedure Plan, the Ministry may comment on them and recommend any necessary proposed modifications.

14. Within sixty (60) days after receipt of the Ministry's comments and recommendations, the Contractor or Licensee shall issue the Transport Procedure Plan to be implemented, taking full account of the Ministry's comments and recommendations.

15. The Transport Procedure Plan shall at all times comply with the laws of the Republic of Equatorial Guinea and under generally accepted practice in the international mining industry.

A. Maritime Terminals

- i. No Person may construct or operate a marine terminal in Equatorial Guinea without a Marketing Activities Licence from the Ministry under Article 97;
- ii. The State shall establish the technical standards applicable to maritime terminals;
- iii. A person wishing to build a maritime terminal in Equatorial Guinea:
 - a) shall cooperate closely with the Ministry in the design

[Signature

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

and the location of the maritime terminal and its facilities, in order to ensure that the design and capacity of the maritime terminal complies with the applicable regulations and,

- b) shall submit the final detailed design of the marine terminal and its facilities for review and approval by the Ministry.
- iv. Within ninety (90) days of receipt of the application, the Ministry shall in writing approve, reject or propose amendments or modifications to the final detailed design of the marine terminal.
- v. If the Ministry proposes amendments or modifications to the final detailed design, the applicant may resubmit the design, including such amendments or modifications, for approval by the Ministry.
- vi. The marine terminal shall be constructed and operated following the detailed design approved by the Ministry, the terms of the Marketing Activities Authorisation, and these Regulations.
- vii. The operator of a marine terminal shall ensure that each ship using the terminal:
 - a) complies with the International Ship and Port Facility Security Code (ISPS Code);
 - b) is owned or chartered by a member of the *International Tanker Owners Pollution Federation Limited (ITOPF)*;
 - (e) carries on board a valid certificate of insurance as described in the Convention on Civil Liability for Pollution Damage; and
 - d) complies with P&I Club regulations.

For Loading or Unloading at a Marine Terminal

1. Every sale and purchase of Minerals shipped by a vessel, whether as an import or as an export to a third country or under a supply contract within Equatorial Guinea, shall have a sale and purchase contract.

[Signature

2. Such sales contract shall include, without limitation, detailed provisions on:

- a) the identity of the seller and the buyer and in the case of diamonds, the rules of the Kimberley Process Certification Scheme to which it is required to adhere; in the case of radioactive materials the Ministry may make special sales arrangements;
- b) the rights and obligations of the seller and the buyer;
- c) the price agreed between the Parties;
- d) payment terms, including the forecast of unbanked days;
- e) the financial guarantee required by the seller, whether by letter of credit, standby letter of credit, parent company guarantee, bank guarantee, letter of indemnity, or another form of guarantee acceptable to the seller;
- f) transfer of title and risk. Notwithstanding the seller's right to retain the documents until payment has been received, title and risk in the minerals supplied under the contract shall pass to the buyer once the minerals have been loaded on the vessel at the loading terminal;
- g) for FOB sales, delivery shall be to a vessel designated by the buyer. The buyer's further obligation is to provide a vessel that complies with the International Ship and Port Facility Security Code (ISPS Code), including his right to nominate, and ensure that the vessel is owned, chartered by a member of the *International Tanker Owners Pollution Federation Limited (JTOPF)*; that the ship carries on board a certificate of insurance as described in the International Convention on Civil Liability for Marine Mineral Pollution Damage and complies with the regulations of the P&I Club; and that the ship is acceptable to the *International Tanker Owners Pollution Federation Limited (JTOPF)*.¹; and that the ship is acceptable to the seller;
- h) the rights of the seller, the cargo terminal operator, and the Ministry to refuse any ship;
- i) set the loading days and the reference number of the cargo;
- j) the procedure to be followed by the Master of the ship for the submission of the

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

Notice of Readiness (NOR) and the subsequent obligation of the buyer to accept delivery once the NOR is presented;

- k) the rights of the buyer and the seller in case the seller rejects the ship after the NOR has been submitted, or if the buyer fails to nominate, or if the ship fails to submit the NOR at the end of the loading days' period, or if it is not loaded at all;
- l) the right of either Party to appoint an independent inspector to measure the quantity and test the quality of cargo loaded or to be loaded;
- m) the seller's duties at the cargo terminal, including the pro bono provision of a safe harbour and the obligation to make a delivery once the NOR is presented;
- n) loading time, conditions, and penalties for delay;
- o) the procedures for making and accepting late penalty claims;
- p) dues and charges. All dues and other charges on the vessel shall be the responsibility of the buyer. The buyer shall also be responsible for any payment of contributions, duties, taxes, fees, charges, and dues of each description of the cargo, once the cargo passes to the freighter at the loading terminal;
- q) quality and quantity. The quality of the cargo shall be that which is available at the loading terminal at the time of loading. Measurement of the quantity, and proof of the quality of the cargo (whether by sampling or otherwise), shall be carried out following standard industry practice for the loading of the Mineral Product in question. The seller shall ensure that quantity and quality certificates are issued under standard practice and that copies of such certificates are delivered to the buyer as soon as fully and effectively possible. The Seller shall use such certificates for the preparation of invoices, and the Buyer shall be obliged to pay the invoice amount, but always without prejudice to the right of either Party to claim adjustment of the amounts paid, to the extent that such certificates are shown to be incorrect;

[Signature]

- r) exception and force majeure clauses, covering issues related to mechanical failure, emergencies, laws, regulations, strikes, and labour disputes;
- s) destination and other restrictions. The contract may have conditions whereby the buyer may not sell or otherwise dispose of the cargo for supply to a particular destination which is not permitted under Equatorial Guinea regulations or restrictions imposed by United Nations Resolution, at the time of delivery. The Buyer must acknowledge that by the date of the purchase contract, he was aware of, and willing to comply with, all laws, regulations, rules, and guidelines relevant to his activity under such conditions. If the seller so requires, the buyer shall be obliged to submit to the seller, within sixty (60) days after the date of delivery of the cargo, appropriate documentation for verifying the final destination of the cargoes. Such documentation shall include the name of the port or ports of discharge, the date or dates of delivery, and the grade and quantity discharged;
- t) in the event of bankruptcy, or similar, of either Party. Under certain conditions, payment may be refused without adequate bank guarantees, or, in other cases, will be required to be made in advance, in cash;
- u) governing law. The contract shall be governed by and construed following English law and the parties submit to the exclusive jurisdiction of the courts of the English courts, without recourse to arbitration. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (1980) shall not apply;
- v) assignment. The buyer and seller may assign their respective rights and obligations, but only with the prior written consent of the other Party;
- w) the holding book and chains for multiple transactions. Different terms may be agreed upon between the Parties;

Limitation of liability. Unless otherwise specified in the contract, neither the seller nor the buyer shall be liable for any consequential or indirect loss or damage arising out of or in any way connected with the performance or non-performance of such contract.

[Signature]

B. Road Transport

A Licensee or Contractor using road vehicles for the transport of Mineral Products:

- a) ensure that all road vehicles used for that purpose are suitable for that purpose, properly maintained, and in a safe and roadworthy condition;
- b) ensure that the driver of any road vehicle used for such purpose is suitably qualified and trained for that purpose and is fit to drive and operate the vehicle safely;
- c) ensure that the road vehicles used for that purpose are loaded within the rated load capacity of the road vehicle, that those road vehicles are not overloaded, and that the load is secure;
- d) ensure that the road tankers used for this purpose are properly labelled to indicate which type of Mineral Products are on each trip;
- e) carry within the cab of the vehicle health and safety information on Mined Products, and advice and instructions for any emergency response organisation dealing with a spill, fire, or explosion;
- f) shall take all necessary measures to prevent the loss or spillage of Mineral Products during transport or loading or unloading; and,
- g) the Licensee shall be liable for all damages caused by any of the vehicles used in the transport of the Mineral Products.

Article 103. Storage

1. Except as permitted by this Article, no Person may store Minerals or Products without a Contract or Licence permitting such storage.
2. The Ministry may establish the technical standards applicable to the storage of Minerals or Products.
3. A Contractor or a Licensee may store, following the provisions of this Article:

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

- a. the quantities of Minerals or Products expressly permitted by the Contract or Licence; or
- b. such full and actual quantity of Minerals or stockpile Products which are necessarily related to the activities permitted under the Contract or Licence.

4. The infrastructure used for the storage of Minerals or Products should be:

- a) suitable for the volume and type of Minerals or Products to be stored in it;
- b) located at a sufficient distance from residential or industrial areas to prevent death, injury, or property damage in the event of a fire, explosion, or accident;
- c) secure so that no unauthorised person has access to those parts of the infrastructure that constitute a risk or hazard;
- d) properly provided with protective equipment for authorised personnel, with appropriate fire extinguishers and firefighting equipment; and
- e) designated as non-smoking areas.

5. All tanks and associated equipment used for the storage and movement of Minerals or Products shall be:

- a. of suitable materials and construction to contain the Minerals or Products stored therein safely and without corrosion or leakage;
- b. installed on suitable bases to support the weight of the tank when full;
- c. kept covered to prevent the entry of contaminants;
- d. appropriately labelled to identify the Minerals or Products contained therein and the maximum capacity of the containers;
- e. located in a suitable place from which any incident can be managed, clearly labelled with instructions for the prevention of risks or accidents;
- f. appropriately maintained throughout their service life following

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

generally accepted practices in the international mining industry;

- g. properly dismantled, decontaminated, removed from the infrastructure, and properly disposed of or recycled at the end of their useful life.

Article 104. Data and Storage

1. This Article regulates the conditions under which a Person, Licensee, or Contractor may store mineral products.
2. The Ministry may at any time require any Person to whom this Article applies to submit to the Ministry a report of the quantities of Minerals or Products stockpiled by that Person.
3. The Ministry may at any time, by notice in writing, require a Person to maintain a stated minimum level of storage of a specific Mineral or a specific Product. Any Person receiving such notice shall ensure that it maintains in its storage not less than the minimum level of Minerals or Products required by such notice.
4. The State may, through a Presidential Decree, for reasons of public utility, social interest, or emergency, require all or part of the Minerals or Products stored by a Person. The State shall compensate the affected person for the Minerals or Products.

Article 105. Decommissioning of Installations

1. This Article shall apply to any Person who has been using a particular infrastructure for Processing or Marketing Activities and ceases to use that infrastructure for that purpose.
2. Any Person to whom this Article applies shall ensure that:
 - a) all Minerals are safely removed from the infrastructure;
 - b) all containers and receptacles are decontaminated, safely removed from the infrastructure, and properly disposed of or recycled;
 - e) all soil that is contaminated with Minerals is properly displaced and restored to the satisfaction of the Ministry; and
 - (d) all land is reinstated and restored to its original condition before the commencement of Mining Operations to the extent practicable and/or

[Signature

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

rehabilitate the site to the satisfaction of the Ministry.

3. If any Person fails to perform and complete the operations required by this Regulation, Contract, or licence within a reasonable period determined by the Ministry, the Ministry may perform or complete the operations itself or by a third party. The Ministry shall perform such operations at the expense of the Person who failed to perform them.

Article 106. Sale of Products

1. This Article applies to all Licensees holding a licence to sell Products, whether at wholesale or retail.
2. The Licensee shall ensure that:
 - a. the price of the Products for sale is displayed or otherwise readily available to customers;
 - b. the mining products comply with the specifications set out in this Regulation and are not contaminated;
 - c. the Products are of good commercial quality and fit for use;
 - d. the quantities of Products sold to customers are accurately measured and correctly delivered; and,
 - e. the customer is charged the correct amount for the quantities delivered.
3. Products may not be sold to customers unless a calibrated and accurate measurement system is available to verify the volume of the sale.
4. The Licensee may only dispense the Products to customers who have suitable containers for this purpose.
5. The Ministry may prohibit the export of certain Goods to certain Persons or places. The Ministry may give notice of such a requirement by written notification to exporters and by a notice published in the media.

Article 107. Product Specifications

[Signature]

Minerals have various specifications for refining and processing. These specifications will be detailed in their respective Contract or Licence according to the type of Ore and following accepted international standards in the mining industry.

Article 108. Anti-competitive Agreements

1. This Article applies to Persons engaged in Processing or Marketing Activities, whether or not they are Licensees.
2. Such Persons are prohibited from entering into any agreement that has as its object or effect the prevention, restriction, or distortion of competition for Mineral Products in any market in Equatorial Guinea.
3. The agreements prohibited by paragraph 2 above include, without limitation, agreements or understandings that:
 - a) fix the selling or purchase price of the Mineral Products or related services;
 - b) limit or restrict the production or supply of Mineral Products;
 - (e) share or divide markets or sources of supply for the Mineral Products; or
 - (d) discriminate between customers.

1. In addition to the sanctions imposed by this Regulation, any agreement prohibited by paragraph 2 above shall be null and void.

Article 109. Abuse of Dominant Position

1. According to Article 15 of the Mining Law, this Article applies to prevent any Person from holding a dominant position in any market for Mineral Products in Equatorial Guinea.
2. Such Person is prohibited from abusing their dominant position.
3. Abuse of a dominant position may include, without limitation:
 - a. charging excessively high prices;
 - b. limit or restrict the production or supply of Mining Products

[Signature]

- c. deny supply to new or existing customers without a justified reason;
- d. charge different prices to different customers for the same Mineral Products;
- e. enter into a contract conditional on factors that have no bearing on the subject matter of the Contract.

Article 110. On the Powers and Competencies of the Ministry

The power to investigate and proceed against any infringement or suspected infringement of Articles 108 and 109 rests with the Ministry.

Article 111. Customs Duties and Customs Facilities

1. The Ministry of Finance, Economy, and Planning, in collaboration with the Ministry of Mines and Hydrocarbons, may impose tariffs on any Mineral Products that are processed or manufactured in Equatorial Guinea, whether exported or imported.
2. The imposition of such duties on Mineral Products by the Ministry of Finance, Economy, and Planning shall be carried out following the Tax Law and the Customs Code in force.
3. Where the Ministry of Finance, Economy, and Planning imposes duties on a Mineral Product it may also require that the Mineral Product be held in customs facilities.
4. If the Ministry of Finance, Economy, and Planning requires Mineral Products to be held in customs facilities, it shall also publish the rules to be followed by Licensees or Contractors in such customs facilities.
5. storage facilities in ports shall be at the request of the beneficiary.

CHAPTER XVII. FACILITIES AND LAND

Article 112. Construction of Facilities

The holder of a mining right shall construct and maintain all facilities necessary for the proper performance of the Contract, Licence, or Authorisation and the

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

conduct of the Mining Operations. The Contractor shall seek authorisation from the Ministry and/or other relevant governmental authorities to occupy the land necessary for the exercise of its rights and obligations under the title granted.

Article 113. On the Occupation of Land

1. To carry out the Mining Operations under the Contract, the Contractor shall be entitled to:

- a) occupy land necessary for the conduct of Mining Operations and related activities, including the accommodation of Personnel;
- b) carry out or procure the carrying out of any infrastructure works necessary for Mining Operations and related activities, under normal technical and economic conditions, such as transport, storage of equipment, materials, and extracted Minerals, establishment of telecommunication equipment and communication lines necessary for the conduct of Mining Operations on the premises of the working area.
- (c) carry out or ensure the carrying out of the necessary works for the supply of water to Personnel and facilities, following water supply regulations;
- (d) extract and utilise or ensure the extraction and utilisation of resources (other than the Contract Minerals) that are necessary for the activities set out in (a), (b) and (c) above, under the relevant regulations.

Article 114. Conditions for the Occupation of Land

By the provisions of Article 19 of the Mining Law, the occupation of land by the holder of a mining right, as referred to in Article 113, shall come into effect after the Ministry or the relevant governmental authority approves the application submitted by the Contractor, Licensee or authorised person, which must indicate and detail the precise location of the land and how it is intended to be used.

Article 115. Residence of staff

[Signature]

1. Provided that the Contractor or Licensee and its subcontractors comply with all applicable laws in Equatorial Guinea, including labour and social legislation, there shall be no restrictions imposed on the entry, residence, free movement, employment, and repatriation of the personnel of the Contractor or Licensee and its subcontractors, the family of such personnel and the personal effects of such personnel and their families.

2. The State shall assist on time with the entry or residence permit or other permits or authorisations which, following the Laws of Equatorial Guinea, may be required by the personnel of the Contractor, Licensee or authorised personnel, the Technical Operator, or any subcontractor.

Article 116. On the Collaboration of the Ministry

The Ministry shall advise or as the case may be may assist the Contractor and its subcontractors in obtaining all administrative authorisations and licences as may be necessary for the proper conduct of Mining Operations under the Contract or Licence, it is understood that the Contractor and its subcontractors shall be responsible for the prior payment of all fees due in respect of such administrative authorisations and licences.

Article 117. Establishment of the contractor or Licensee

The Contractor shall, if it has not already done so, open a representative branch in Equatorial Guinea within six (6) months following the effective date of the Contract or Licence, which shall always have at least one (1) representative with sufficient authority to make decisions on behalf of the Contractor or Licensee. Such branch shall become a subsidiary after the first two (2) years following the provisions of the OHADA Uniform Act.

Article 118. Sites

Upon the first Commercial Discovery under a Contract or Licence, the Contractor or Licensee shall, if it has not already done so, construct a suitable building for its offices in Equatorial Guinea, using modern and permanent materials, and of a suitable size and design, as approved by the Ministry. All costs related to such construction shall be recoverable under the Contract or Licence. Once the costs of construction have been recovered by the Contractor, such property shall become the exclusive property of the State and the Contractor or Licensee shall, if it continues in such premises, pay rent to the State at a price and on terms to be negotiated.

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

CHAPTER XVIII. DEVELOPMENT AND UNIFICATION

Article 119. Joint Development and Production

The joint development and production of an Exploitation Area or Areas provided in this Chapter are intended to ensure the rational development of Mineral resources, avoid their economic and physical waste and, at the same time, guarantee and protect the interests of the State and the parties involved.

Article 120. Notification to the Ministry

1. The Contractor or Licensee shall immediately notify the Ministry as soon as:
 - a. discovers a Mineral Deposit in its Contract Area that may be a commercially viable development, which extends beyond the Contract Area, into another adjacent area or areas;
 - b. discovers a Mineral Deposit in its Contract Area that can only be commercially developed in conjunction with an existing Mineral deposit in an adjacent area or areas; or
 - c. considers that a Discovery in the Contract Area should, for technical and economic reasons, be developed in conjunction with a Discovery in an adjacent Area or Areas.

Article 121. Joint Development Agreement and Joint Development Plan

1. If the Area or adjacent areas are or form part of different Contracts or Licences, the Ministry may, by written notice to the Contractors or Licensee concerned, determine that the discoveries shall be jointly developed and produced.

2. In this case, the Contractors concerned shall cooperate in the preparation of:

- a. an agreement between the Contractors or Licensees for the joint development and production of the Discoveries (a "Joint Development Agreement"), and
 - b. a Plan for the Joint Development and Production of Joint Discovery.
3. Interested Contractors shall submit the Development Agreement.

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

The Joint Development Plan and the Joint Development Plan to the Ministry for review and approval within one hundred and eighty (180) days of receipt of the Ministry's notification or such longer period as the Ministry may determine.

4. If one or more of the adjacent areas are not covered by a Contract or Licence, the Ministry shall determine the strategy to be followed to enable the production of the Minerals in question.

5. If one or more of the adjacent areas is outside the territory of Equatorial Guinea, the provisions of Article 127 shall apply.

Article 122. Content of a Joint Development Agreement

1. A Joint Development Agreement shall include, without limitation, the following data:

- a. the participation interests of the Parties;
- b. the proposed Development and Production Area;
- c. the Procedures for the evaluation, reassessment, re-evaluation, and allocation of reserves and production;
- d. the designation of the Operator for the unified area or joint Development and Production area;
- e. the effective date of the Joint Development Agreement;
- f. a standardised health, safety and environmental management system;
- g. Security systems and emergency plans;
- h. the proposed installations;
- i. the means of transport of production;
- J. arrangements for the abandonment of the Ore Deposit and facilities;
- k. accounting procedures;
- l. the applicable law and the competent court; and
- m. other matters agreed between the Parties.

2. If the Contractors or Licensee concerned agree to include in the Joint Development Agreement a procedure for the determination of their respective interests in the Unitization Area, such determination shall be based on the Minerals originally located at the site and not on recoverable reserves of Minerals, unless otherwise agreed by the Ministry. Re-determination expenses shall not be deductible under any Contract or tax-deductible.

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

Article 123. Content of a Joint Development Plan

The Joint Development Plan shall contain the details specified in Article 61 and such other matters as the Parties may agree to include.

Article 124. Review and Approval of the Joint Development Agreement and Plan

If the Ministry disapproves part or all of the Joint Development Agreement or the Joint Development Plan, the Ministry may within forty-five (45) days after receipt of the Joint Development Agreement or the Joint Development Plan require its revision or may make such amendments as it deems necessary to safeguard the interests of the State.

Article 125. Amendment of the Approved Joint Development Agreement and Plan

Any amendment to the approved Joint Development Agreement or the approved Joint Development Plan shall require the approval of the Ministry.

Article 126. Preparation of the Joint Development Agreement and Plan by a Consultant

1. If the Joint Development Agreement and/or the Joint Development Plan are not agreed upon and submitted to the Ministry within the time limit provided for in Article 121, the Ministry may request an independent consultant to prepare the Joint Development Agreement and/or the Joint Development Plan, following generally accepted practice in the international mining industry and at the expense of the Contractors or Licensee(s), in such proportions as the Ministry deems appropriate.
2. The consultant shall at all times consult with and keep all Parties informed of its work and shall take into account any comments received from the Parties.
3. Upon completion of the preparation of the Joint Development Agreement and/or Joint Development Plan, the consultant shall submit it to the Ministry for review and approval and thereafter shall make such amendments as the Ministry may require. Once the Ministry is satisfied with the form and content of the Joint Development Agreement and/or Joint Development Plan it shall be distributed to the Contractors or Licensee concerned.
4. The Contractors or Licensee shall execute the Joint Development Agreement

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

And the Joint Development Plan submitted to them, failing which they shall return the Field or Fields in question to the State.

Article 127. International Unification

1. If one or more of the adjacent areas referred to in Article 119 is located outside the territory of Equatorial Guinea, the Ministry shall initiate negotiations with the Government having jurisdiction over the area or areas, to reach an agreement acceptable to all Parties regarding the Development and Discovery Production in question.

2. Such an agreement must be approved by each of the governments involved. Production of the Discovery in question will not commence until such approvals are obtained.

Article 128. On the Extension of Contract Periods

If a unitization or joint development process materially affects an obligation under one of the Contracts or Licence involved with which the Contractor must comply or a right which the Contractor may exercise within a specified period, such period shall be extended by the period corresponding to the time elapsed between the date of the Ministry's notice, under Article 121 and the date on which the Development and Production Plan is mutually agreed and approved by the Ministry, or the date on which the Joint Development and Production Plan prepared by the expert is communicated to the Contractors or Licensee, whichever is the case.

CHAPTER XIX. ACCOUNTING AND AUDITING

Article 129. Maintenance of Books and Records by Contractors

1. At all times, the holder of the Mining Right shall maintain at its offices in Equatorial Guinea the original books and records of the Mining Operations under all applicable Laws and regulations, and the terms of the Contract, Licence or authorisation.

2. All books and records shall be kept in the English and Spanish languages and shall be expressed in Dollars or such other currency as the Ministry may from time to time stipulate. The books shall be supported by detailed documents recording the Contractor's expenditures and revenues under the Contract. These records and books shall be used to determine the right holder's revenues, costs,

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

and net profits from Prospecting Operations, Exploration and Production, the establishment of Income Taxes, and other payment obligations on the part of the holder of the mining right. Such books and records shall also include the accounts of the Contractor's, Licensee's, or Permittee's sales of Minerals.

Article 130. Submission of Accounts by the Contractor or Licensee

Within ninety (90) days after the end of the Calendar Year, the holder of the Mining Right shall submit to the Ministry detailed accounts of the expenditures it has incurred on Mining Operations under the Contract during the Calendar Year. The holder of the mining right may apply to the Ministry for approval of an additional extension of up to thirty (30) days, which may not be unreasonably withheld or delayed. The accounts shall be certified by an independent external auditor acceptable to the Ministry and the holder of the mining right. The auditor's fees shall be borne by the holder of the mining right and shall be recoverable to the extent provided for in the Contract or Licence.

Article 131. On the Ministry's Audit of Contractors

1. After notifying the Contractor, the Ministry may have the books and records relating to Prospecting, Exploration, and Production Operations reviewed and audited by experts of its choice or its agents. The Ministry has five (5) years from the date on which the Contractor or Licensee submits its books and records to the Ministry under Articles 129 and 130 to conduct such reviews or audits in respect of that Calendar Year and to submit them to the Contractor or Licensee any objections to inconsistencies or errors found during such reviews or audits.
2. The Contractor shall provide all necessary assistance to the Persons appointed by the Ministry for the above purpose and facilitate the performance of their duties. The Contractor shall pay for all actual expenses incurred during such review or audit, which shall be recoverable within the framework of the Contract. However, any expenses incurred for the audit and inspection of records and books of account outside Equatorial Guinea due to non-compliance with this Chapter **XIX** shall be borne by the Contractor and shall not be recoverable under the Contract or deductible for tax purposes.
3. In the event of a disagreement between the Ministry and the Contractor on the

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

Concerning the results of any review or audit, the dispute shall be resolved by an internationally recognised expert appointed by the International Chamber of Commerce following its *Rules of Expertise (ICC Expertise Rules)*. The expert's decision shall be final and binding on the Parties. Unless the expert provides otherwise, the costs and expenses of the expert shall be borne proportionately by the Parties on a per capita basis. The Contractor's share of such costs and payments shall not be recoverable under the Contract.

Article 132. Foreign Exchange and Accounts under Contracts

1. All payments between the Parties under a Contract, unless otherwise agreed, shall be made in Dollars or such other currency as the Ministry may from time to time request. Subject to point 2 below, where the State is the receiving Party, payments shall be made to the State Treasury; and where the Contractor is the receiving Party, payments shall be made to a bank account designated by the Contractor and notified to the Ministry.

All payments to be made to the Ministry shall be made into a bank account designated by the Ministry and notified to the Contractor.

Article 133. On Deadlines and Overdue Payments under Contracts or Licences

Unless the Contract provides otherwise or the Parties otherwise agree, all payments under a Contract shall be made by the Contractor to the Ministry within thirty (30) days of the date on which such payment obligation occurs. In the event of a delay in payment, the amount due shall bear interest compounded monthly at the rate of LIBOR, plus two percent (2%) per annum, or such other rate as may be agreed between the Parties and specified in the relevant Contract.

Article 134. Payment of Taxes by Contractors or Licensees

Except as otherwise provided in any Contract, the Contractor, its Affiliates, and their respective employees, agents, consultants, and other personnel shall be subject to the Tax Law and all regulations adopted thereunder, the tax and customs laws of Equatorial Guinea, as well as the Economic Community of Central African States (ECCAS).

Article 135. Maintenance of Books and Records by a Licensee

1. At all times, the Licensee shall maintain at its offices in Equatorial Guinea

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

the original books and records of the Processing and Marketing Operations under all applicable Laws and regulations, and the terms of the Licence.

2. All books and records maintained by a Licensee under a Processing Activities Licence shall be kept in the English and Spanish languages and shall be expressed in Dollars or such other currency as the Ministry may from time to time stipulate.

3. All books and records kept by a Licensee under a Contract or a Marketing Activities Licence shall be kept in the English and Spanish language, and shall be expressed in US Dollars or such other currency as the Ministry may from time to time stipulate.

4. All books and records kept by a Licensee shall stipulate:

(a) all quantities of Minerals that are imported, purchased, processed, stored, exported, used, sold, or delivered under the terms of the Licence;

(b) the prices invoiced, paid, or received for all Minerals purchased or sold; and

(c) expenditure incurred by the Licensee in the activities authorised by the Licence.

Article 136. On Audits of Licensees by the Ministry

1. After notice to the Licensee, the Ministry may rely on experts of its choice or its agents to examine and audit the books and records relating to the Processing and Marketing Activities. The Ministry has a period of five (5) years from the end of the relevant accounting period to conduct such examinations or audits and to submit its objections to the Licensees for errors found during such examinations or audits.

2. The Licensee shall provide the Persons designated by the Ministry with all necessary assistance for the above purpose and facilitate the performance of their duties.

Article 137. Payment of Taxes by Licensees

1. A Licensee shall maintain and file its annual accounts as it

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

required by the Tax Law.

2. The Licensee shall pay taxes on its profits as required by the Tax Act.

CHAPTER XX. CUSTOMS, IMPORTATION, AND EXPORTATION

Article 138. On the Import and Export of Goods, Equipment, and Materials

The import and export of goods, equipment, and materials shall be carried out under the provisions of Article 86 of the Mining Act, provided that the provisions of Article 87 of the same Act are not complied with. The scope and conditions of this exception shall be set out in the enabling licence.

Article 139. On the Export of Production

Subject to Article 140, the holder of the mining right, its purchasers, and transporters shall be entitled to freely export the quantities of Minerals allocated to its holders under the enabling title, per the applicable Tax and Customs Legislation.

Article 140. Customs Authorities

All imports, exports, and re-exports permitted under the mining licence shall be subject to the formalities required by the Customs or Port Authorities of Equatorial Guinea.

Article 141. Foreign Currency

The holder of the mining right, its Affiliates, and all Persons acting on its behalf, shall have the right to freely export out of the national territory all amounts of foreign currency, and must in any case comply with all exchange control Laws and others in force in the Republic of Equatorial Guinea. Their rights and obligations concerning the holding, transfer, and exchange of foreign currency shall be set out in the mining licence.

CHAPTER XXI. LIABILITY

Article 142. Liability and Indemnification

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

1. Every holder of a mining right shall indemnify, hold harmless and compensate any Person, including the State, for any damage and prejudice which the holder of a mining right, its Associates, Affiliates, respective directors, officers, employees, agents, consultants or any other Person acting on its behalf, may cause to that Person or its property in the conduct of Mining Activities and Operations.

2. To the extent that such costs were caused by the negligence or wilful misconduct of the Contractor, Licensee, its Affiliates, Associates, their respective directors, officers, employees, agents, consultants, or any Person acting on their behalf, they shall not be recoverable under the Entitlement and shall not be deductible.

3. The approvals and authorisations that the entities referred to in this Article obtain from the competent State bodies do not exempt them from any legal liability they may incur.

Article 143. Joint and Several Liability

Where an enabling title is constituted by more than one natural or legal Person, the liabilities and obligations of these Persons under the enabling title shall be joint and several; except for their obligations and liabilities in respect of all taxes levied on their income, which shall be joint and several.

Article 144. Insurance Policies

1. The insurances that a mining right holder and its Associates are obliged to maintain concerning Mining Operations shall be established by regulation and specified in their enabling titles.

2. The Ministry may establish mandatory insurance requirements that holders of mining rights shall be obliged to maintain for certain Processing and Marketing Activities.

CHAPTER XXII. THE ENTITY SET UP FOR THIS PURPOSE

Article 145. Participation Interests

1. The Participating Interest of the entity created for that purpose in a Contract shall be carried forward and paid in full by the other Parties constituting the Contractor or Licensee in proportion to their respective Participating Interests until the time when the entity created for that purpose elects to convert

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

its Participation Interest carried forward into a Participation Interest with payment obligations following the Mining Act and Article 150 of these Regulations.

2. Thereafter, the entity created for this purpose shall be responsible for all costs, expenses, and liabilities inherent to its Participation Interest.

3. The costs, expenses, and obligations incurred by the other Parties constituting the Contractor or Licensee in respect of the Participation Interest of the entity created for this purpose shall be recovered in the manner and to the extent provided in the Contract or Licence.

Article 146. Non-Transferability of Rights

1. Under no circumstances may an entity created for this purpose transfer any or all of its rights or obligations under an enabling title without the prior written Authorisation of the Ministry to any other Person.

2. Any purported transfer by an entity created for that purpose of any or all of its rights or obligations under an enabling title, which is not permitted under the terms of this Article, shall be null and void.

CHAPTER XXIII. STATE RIGHTS AND PARTICIPATION

Article 147. State Law

1. Of the Minerals extracted and retained in any Contract Area, the State shall be entitled to:

- a) a Royalty to be paid under the provisions of the Mining Law in its art. 109, 110, and 111.
- b) a percentage of all Contract Area Minerals extracted and retained after deduction of Royalties and recovery of production costs; and,
- c) a share of all Minerals in respect of its Participation Interest in that Contract Area.

2. In each case, the State's entitlement to minerals shall be as set forth

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

in the Mining Law, these Regulations, and the terms of the relevant Contract or Licence.

Article 148. State Participation

1. The State has the right to invest or participate in any Contract Area, either directly or through the entity created for that purpose, as determined by the Ministry. The terms of such investment or participation shall be negotiated between the Ministry and the Contractor or Licensee, and shall be clearly set out in each Contract or Licence.

2. The State's investment or participation in a Contract Area shall be by way of a carried Participation Interest or with payment obligations, as agreed in the Contract or Licence.

Article 149. Liability and Recovery of Operating Costs

1. Where the State participates through a carried interest, all costs, obligations, and liabilities incurred in Prospecting and Exploration Operations attributable to the Participating Interest of the State or the Entity created for that purpose shall be borne by the other party constituting the Contractor or Licensee. No expenses, obligations, or liabilities shall be borne by the State or the entity created for that purpose unless and until the State elects to convert its resulting interest to interest with payment obligations.

2. All costs of Prospecting and Exploration and Production Operations attributable to the Participating Interest of the State or the entity created for that purpose which are paid by the other Parties constituting the Contractor or Licensee may be recovered by such Party up to a maximum percentage of the production attributable to the Participating Interest of the State or the entity created for that purpose. Such maximum percentage and the mechanism for the recovery of such costs shall be set out in the Contract or Licence.

Article 150. Conversion of Carried Interest to Interest with Payment Obligations

The State may exercise its option to convert the carried interest of the State or the Entity created for that purpose to a carried interest with payment obligations by giving written notice to the other Parties constituting the Contractor at least thirty

(30) days' notice. After the effective date of the notification, the State or the entity created for that purpose shall fulfil its cost-sharing interest in all subsequent costs of Prospecting and Exploration Operations under the contract

[Signature]

Article 151. Representation to the Joint Operations Committee

The State or entity created for that purpose that is participating in a Contract Area shall be a Party to the Joint Operating Agreement with all the rights and obligations inherent in its participating interest, including the right to vote under its participating interest as provided therein.

CHAPTER XXIV. HOUSEHOLD CONSUMPTION REQUIREMENTS

Article 152. On the Satisfaction of Internal Consumption Requirements

1. At any time, upon at least ninety (90) days' notice, the Ministry may require any Contractor or Licensee to sell or transfer to the State the quantities of Minerals agreed to under the Qualifying Title to meet domestic consumption needs.
2. Such notification shall include, without limitation, the following information:
 - a) the quantities of Minerals to be supplied, expressed in terms of volume or in terms of the percentage of production available to the Contractor or Licensee;
 - b) the period of supply, which may be a fixed period specified in the notification or for an indefinite period;
 - c) the identity of the entity or entities to which Ore will be supplied;
 - d) the delivery point for that supply; and
 - e) any other details deemed appropriate by the Ministry.

CHAPTER XXV. TERMINATION OF LICENCES AND PERMITS

Article 153. Circumstances of Termination

A Contract, Licence, or Authorisations may be terminated under Article 100 of the Mining Law, either by revocation or expiry of the enabling title.

Article 154. Termination by Mutual Agreement of the Parties

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

1. The Contractor, Licensee, or Permittee may at any time apply to the Ministry to terminate the Contract, Licence, or Authorisation, justifying its reasons for considering that the production of Minerals in the Area Granted for mining activity is not economically profitable or technically feasible.

2. The Ministry may reject such an application if there are outstanding work obligations or other unfulfilled obligations under the Entitlement Title. Alternatively, the Ministry may, at its discretion, accept the application on the basis that the holder of the enabling title pays to the Ministry the cash value, as determined by the Ministry, of the outstanding work obligations or other unfulfilled obligations under the enabling title.

3. If the Ministry grants such an application, the licence shall be terminated, thereby extinguishing all rights of the holder.

Article 155. On the expiry of the Enabling Title

1. An entitlement shall expire:

(a) at the end of any Prospecting or Exploration period if the Contractor does not wish to proceed with the Contract in the next Prospecting or Exploration period;

(b) at the end of the Prospecting or Exploration period, except for areas where approved Appraisal operations are still in progress and demarcated Development and Production Areas;

(c) at the end of the Production Period or any extension thereof; or

(d) otherwise provided for in the Contract.

Article 156. Reversion of the Enabling Title

On termination or expiry of a Mining Contract or Licence, and notwithstanding the provisions of Article 87 of the Mining Act, equipment, instruments, facilities, and other property acquired for the conduct of Mining Operations, together with all information of a technical or economic nature obtained during Mining Operations, shall be transferred to the Ministry free of charge.

Provisions Surviving Termination Article 157.

1. The provisions of an enabling title that imposes residual obligations on its holder, together with all the provisions necessary to comply with those

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

residual obligations shall survive the termination of the enabling title.

2. For this Article, the phrase "residual obligations" includes, without limitation:

- a) liabilities or compensation due to the State, the Ministry, or any other Person in connection with Prospecting, Exploration, and Production Operations carried out by the Contractor, Licensee or Licensee, or the decommissioning of facilities and equipment;
- b) liabilities or compensation owed to the State, the Ministry, or any other Person concerning environmental damage; and,
- (e) confidentiality obligations.

CHAPTER XXVI. OWNERSHIP OF DATA

Article 158. On the Ownership of the Data

1. All data, technical information, and interpretations obtained, acquired, or derived as a consequence of Mining Operations shall be the exclusive property of the Ministry on behalf of the State.
2. The Contractor, Licensee, or Authorised Person is obliged to ensure the preservation, in good condition, of all data, samples or witnesses, technical information, and interpretations obtained, acquired, or derived as a consequence of the Mining Operations.
3. The Contractor, Licensee, or Licensee may only retain copies of all such data for the duration of the title, including but not limited to geological, geophysical, petrophysical, and engineering reports, samples, and any other information obtained by the holder of the title during the term of the Contract, Licence or Licensee.
4. The Contractor, Licensee, or Authorised Person shall submit such data, technical information, and interpretations to the Ministry as soon as they are acquired, derived, or collected, and shall also provide the Ministry annually with a report detailing all data, technical information, and interpretations that have been collected during the Year.
5. If requested by the Ministry, the Contractor, Licensee or Authorised Person may upload this data, the technical information, and the interpretation of the area concerned, to the Ministry's website.

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

6. Upon termination of the title, or at any time of relinquishment, the titleholder shall return to the Ministry, free of charge, all original data, technical information, and interpretations relating to the relinquished areas, and delete all copies thereof, from its files, computers, and data storage mechanisms of the Contractor, Licensee or Licensee.

Article 159. On the Duty of Confidentiality

1. Each Party comprising the Contractor, Licensee, or Licensee (including the entity created for that purpose) shall maintain strict confidentiality and shall not, without the prior written consent of the other Parties, disclose to any other Person any data or information relating to the Contract, Licence or Authorisation, or to the Mining Operations conducted thereunder, except:

- a) to an Affiliate;
- b) any government agency designated by the Ministry or other entities or consultants to the Ministry;
- e) If required by the Courts.
- d) to the extent that such data and information is required for compliance with any applicable law or regulation;
- e) by the requirements of any stock exchange having jurisdiction over a Party;
- f) when any data or information is part of the public domain under cause other than a breach of these confidentiality obligations; and,
- g) employees, directors, officers, agents, advisors, consultants, or subcontractors of a Party that constitutes the Contractor, Licensee, Authorised Person, or an Affiliate.

2. The disclosing Party shall be liable for any breach of this Article by such Persons. In addition, any disclosure made to the Persons referred to in paragraph (g) shall be limited to Persons who have an obligation of confidentiality similar to that contained in this Article.

3. The Parties constituting the Contractor, Licensee or Authorised Person (other than the entity created for this purpose) shall comply with the confidentiality obligations set out in this Article for an additional period of two (2) years after the termination of the Contract, Licence or Authorisation.

[Signature]

4. Any Person who has ceased to own a Participating Interest by an enabling

mining licence shall nevertheless continue to be subject to the confidentiality obligations set out in this Article.

5. The Ministry may, to explore and exploit areas adjacent to or related to the Contract Area, disclose data and information relating to the Contract Area to a third party.

CHAPTER XXVII. OF THE ASSIGNMENT

Article 160. On Assignment and Transfer

1. The assignment, transfer, encumbrance, or other disposition of the rights and/or obligations of a Party constituting the Contractor or Licensee shall require the prior authorisation of the Ministry. Any authorisation request shall be accompanied by all information relating to the assignment, transfer, encumbrance, or other disposition, including all legal instruments, in final draft form, to be used to carry out the proposed transaction, the identity of all Parties involved in the transaction, the estimated value of the transaction and whether the consideration is payable in kind, securities, cash or otherwise.

2. Such assignment, transfer, encumbrance, or other disposition shall be subject to the payment of a non-recoverable and non-deductible fee determined by the Ministry and other requirements set out in the authorisation issued by the Ministry.

The transferor and the transferee shall be jointly and severally liable for the payment of such fee to the Ministry and compliance with other requirements.

3. An assignee must:

- a) have the technical, economic, and financial capacity to fulfil its obligations under the Contract, Licence, or Authorisation;
- b) in connection with the relinquished interest, accept and assume all the terms and conditions of the Contract, Licence, Authorisation, the Joint Operating Agreement, and any other agreement or agreements relating to the Mining Operations and,
- c) be an entity with which the Ministry and each Party constituting the Contractor, Licensee or Authorised Person may lawfully do business.

4. All proceeds from any assignment, transfer, or other disposition of any rights and/or obligations under the Contract, Licence

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

o Authorisation, regardless of the type and location of the transaction, shall be subject to taxation following the Tax Law of Equatorial Guinea.

Article 161. Change of Control

For this Chapter **XXVII**, the transfer of ownership of more than fifty per cent (50%) of the shares of any Party constituting the Contractor, Licensee, or Authorised Party (other than an entity created for this purpose), or a similar transfer resulting in a change of control, shall be deemed to be a transfer of contractual rights under the Contract, Licence or Authorisation and shall therefore be subject to the terms and conditions of this Chapter **XXVII**.

Article 162. On Third-Party Funding

Any Party constituting the Contractor, Licensee, or Permittee, who resorts to third party financing, which involves the assignment of rights to its entitlement to Minerals under the Contract, Licence, or Authorisation shall require the prior authorisation of the Ministry.

Article 163. On the Right of Priority of the entity created for this purpose

Where an assignment, transfer, or other disposition of rights under the Agreement, Licence, or Authorisation is anticipated, the assigning Party shall notify the relevant entity created for that purpose in writing as soon as practicable. The entity so created shall then have the right to acquire the assigning Party's interest under this Agreement, Licence, or Authorisation that has been offered for assignment, transfer, or disposition on the same terms and conditions as having been offered to the assignee in good faith. This right exists in addition to any right of first refusal granted to the entity created for this purpose under the terms of the Joint Operating Agreement.

CHAPTER XXVIII. THE ABANDONMENT AND DECOMMISSIONING PLAN

Article 164. On the Abandonment of Areas and their Facilities

I. Abandonment of any Area and related facilities shall be carried out according to an Abandonment Plan submitted to and approved by the Ministry following the Mining Law, these Regulations, and international mining industry practice.

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

2. The holder of a mining right shall notify the Ministry of the proposed abandonment of an area no later than six (6) months before the commencement of the proposed abandonment operations.

Article 165. Abandonment or Continuation of Exploration, Prospecting, and Production Operations.

1. The decision to abandon or continue Prospecting, Exploration, and Production Operations at any facility shall be based on an overall assessment of the technical, economic, environmental, and safety aspects, together with the potential for such facilities to be used for other activities in the Area concerned.

2. An Abandonment Plan should provide the Ministry with sufficient technical, economic, financial, safety, security, and environmental information to assess the potential and future use of the facilities.

Article 166 Content of the Abandonment Plan

1. An Abandonment Plan will take into consideration the following:

- (a) the possibility of continuing operations;
- (b) the abandonment of the facilities;
- (e) an environmental and socio-economic impact assessment;

2. The abandonment plan shall include, without limitation, the following information:

- a. the history of the Area;
 - b. the installation, including its location, depth, and type of material;
 - c. production and reserves records;
 - d. the technical, economic, environmental, and safety aspects of options for the abandonment of operations;
 - e. the impact of opt-outs for other users.
 - f. the timetable for abandonment operations;
 - g. the inventory of chemical materials present in the facilities and plans for their disposal;
 - h. information on the Reserve Fund to cover all costs of abandonment, including the amounts deposited or to be deposited and the periodicity of deposits; and
1. other issues relevant to the recommended abandonment procedure.

3. The Ministry will carry out its evaluation of the Abandonment Plan and notify the

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

Contractor, Licensee, or Licensee's approval or rejection within ninety (90) days of submission.

4. If the Ministry rejects the submitted Abandonment Plan, the Ministry may request that it be reviewed and revised within forty-five (45) days. The Ministry may also make such changes as it deems necessary.

Article 167. Abandonment Operations

Unless the Ministry exercises its right to take over Prospecting, Exploration, and Production Operations according to Article 168, the Contractor, Licensee or Licensee shall carry out the Abandonment Plan in a manner approved by the Ministry under the approved Abandonment Plan, the Mining Act, these Regulations and generally accepted practice in the international mining industry.

Article 168. Continuation of Prospecting, Exploration, and Production Operations

1. The Ministry has the right to take over Prospecting, Exploration, and Production Operations that a holder of a mining title has proposed to be abandoned. The Ministry may take over Prospecting, Exploration, and Production Operations and all services related thereto or tender a new Contract, Licence, or Authorisation for the area in question to an entity created for this purpose or another Contractor, Licensee, or Authorised Holder.

2. If the Ministry does not exercise the right to take over the Prospecting, Exploration, and Production Operations that the holder of a mining right has proposed to be abandoned, upon completion of the Abandonment Plan to the satisfaction of the Ministry, the abandoned Area shall be deemed vacant and the Ministry may award a new Contract, Licence or Authorisation in the area in question.

Article 169. The Reserve Fund

1. To implement the abandonment of an Area, the titleholder must establish and build up a reserve fund to cover the estimated abandonment costs, under the approved Abandonment Plan.

2. The Reserve Fund must be in the form of an interest-bearing trust account, which shall be opened in the name of the Contractor, Licensee or

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

Authorised and the State, in an international financial institution acceptable to each of them, with adequate safeguards to ensure that the contributions are made to the account and used exclusively for the purposes authorised by these Regulations and the terms of the Contract, Authorisation, or Licence.

3. If the total amount of the Reserve Fund is greater than the actual cost of abandonment, the balance shall be distributed between the State and the titleholder in the same proportion as the Net Mineral allocation under the Contract, Licence, or Authorisation at the time of the abandonment operations. If the balance of the Reserve Fund is less than the actual cost of the abandonment operations, the titleholder shall be liable for the difference.

4. If the Ministry decides to maintain the facilities and equipment to continue Production Operations after the abandonment of the Contractor, Licensee, or Authorised Person, the Reserve Fund established, together with interest thereon, shall be made available to the Ministry to cover the subsequent decommissioning. The Contractor, Licensee, or Licensee shall be released from any further liability for the decommissioning of such facilities and equipment.

CHAPTER XXIX. THE SYSTEM OF SANCTIONS

Article 170.

Without prejudice to the provisions of Title VII of the Mining Act, for these Regulations, minor, serious, and very serious infringements shall constitute minor, serious, and very serious infringements:

1. These are minor infringements:
 - a. failure to surrender information collected in the course of Mining Operations as required by these Regulations or as required under a Contract or Licence;
 - b. failure to commence production within the timeframe outlined in the approved Development and Production Plan;
 - c. miss the deadline for requesting an extension under Article 46.4;
 - d. failure to submit a daily Operations report to the Ministry under Article 48(2);

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

- e. failure to submit data, reports, and conclusions to the Ministry within the time limit provided for in Article 48(5);
- f. failure to notify the Ministry of the commencement or resumption of Operations within the time limit provided for in Article 48(5);
- g. failure to submit an Evaluation Programme to the Ministry within the deadline provided for in Article 56.2;
- h. failure to submit an Evaluation Report to the Ministry within the time limit provided for in Article 57;
- 1. failure to submit a Development and Production Plan to the Ministry within the deadline provided for in Article 60.2;
- J. failure to commence Development and Production Operations within the period provided for in Article 68;
- k. failure to submit to the Ministry the measurement system and procedures under Article 7;
- l. failure to maintain the measuring equipment required under Article 7;
- m. failure to maintain and retain the records required in Article 7.6;
- n. to modify or maintain measuring or weighing equipment under Article 7.3 without prior authorisation from the Ministry;
- o. failure to submit the timetable of the proposed transaction to the Ministry within the deadline provided for in Article 9;
- p. failing to comply with obligations relating to meters and other installations;
- q. failure to notify the Ministry of a failure in the production measurement system;
- r. failing to submit quarterly reports on metering systems;
- s. failure to comply with the deadline for notifying the Ministry of the calibration of a meter inspection device;

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

- t. Mixing production without Ministry approval;
- u. failure to comply with the deadline for submitting draft standards and operating procedures;
- v. failing to submit quarterly reports on metering systems;
- w. failure to comply with the deadline for notifying the Ministry of the calibration of a meter inspection device;
- x. failing to comply with obligations relating to meters and other installations;
- y. failure to comply with the deadline for applying to the Ministry for authorisation to commence commercial production under Article 68;
- z. failing to comply with a notice from the Ministry to restrict the level of excessive noise, referred to in Article 98.7;
- aa. failing to comply with a requirement of the Ministry to obtain the required raw materials or Products from a source as specified in these Regulations;
- bb. failing to comply with a prohibition notice or a mandatory enforcement notice issued by the Minister under section 99;
- cc. failure to comply with the requirements for the storage of Minerals or Products set out in Article 103 paragraphs 4 and 5;
- dd. failure to submit the accounts to the Ministry within the time limit provided for in Article 130;

2. Serious infringements:

- a. failure to notify the Ministry of a Discovery within the time limit provided for in Article 54;
- b. failing to co-operate with the Inspector of Ministry as required by Article 13;
- c. Mixing production without Ministry approval;
- d. not notifying the Ministry of a failure in the production measurement system of the

- e. failure to report to the Ministry daily the quantities of Minerals produced under Article 68;
- f. failing to maintain and retain the records required under Article 7;
- g. failure to submit an Annual Work Programme and Budget to the Ministry within the deadline provided for in Article 85(2);
- h. incur costs above five percent (5%) of an approved budget, which has not been previously approved by the Ministry;
- 1. failure to notify the Ministry of an emergency under Article 89(2);
- J. failing to comply with the provisions of Article 96.3 concerning the award of Contracts or Licences;
- k. failure to comply with the obligations to dismantle the premises set out in Article 105;
- l. failure to comply with the requirements relating to Processing Activities set out in Article 100;
- m. failure to comply with the requirements relating to Marketing Activities set out in Article 101 paragraphs 3, 4, and 5;
- n. store Minerals or Products without a Contract or a Licence as required by Article 103;
- o. failure to comply with the obligations relating to the transport of Minerals or Products in road vehicles set out in Article 102;
- p. failure to comply with the requirements relating to the sale of Mineral Products set out in Article 106(2), (3), and (4);
- q. sell or supply any Product for use in Equatorial Guinea, which does not comply with the current specification under Article 107;
- r. entering into an anti-competitive agreement contrary to Article 108(2); abusing a dominant position contrary to Article 109(2); failing to keep the books and records required by Article 129;

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

- s. failing to keep books and records required by Article 135;
- t. encroach on other people's Mining Areas.

3. These are very serious infringements:

- a. exceed the maximum level of production approved by the Ministry under Article 68;
 - b. conduct Processing or Commercialisation Activities without a Licence or Contract;
 - c. failure to comply with the environmental obligations set out in Article 14;
 - d. conduct Exploration, Prospecting, or Production Operations without having submitted and obtained approval of a Work Programme and Budget;
 - e. exporting Mineral Products in contravention of a prohibition issued by the Ministry under Article 106.5;
 - f. failure to comply with the obligation of confidentiality set out in Article 159;
 - g. failure to notify the Ministry of the proposed abandonment of an Area within the time limit provided for in Article 164;
 - h. Undertake blasting activities without prior notification to the Ministry.
1. drilling of aquifers and other excavations without prior notification to, and subsequent authorisation by, the Ministry.

Other violations or breaches resulting from the Act, the Contract or Licence or these Regulations, or from commonly accepted practices in the international mining industry.

Article 171. Sanctions

All infringements contained in this Regulation shall be subject to penalties under the provisions of the Mining Act.

CHAPTER XXX. INTERPRETATION

[Signature]

CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION

Article 172. Dispute Resolution

1. Disputes which may arise between the Ministry and the holder of an Entitlement Title, and which relate strictly to the contractual subject matter under the Contract, Licence, or Authorisation shall be resolved by agreement between the Parties, taking into account the principles of good faith, fairness, and balance between the interests of the Parties.
2. If the Parties are unable to agree on the resolution of a dispute, such dispute shall be submitted to the Courts of Equatorial Guinea, or if the Contract or Licence so provides, to international arbitration under the arbitration provisions of the Contract or Licence.
3. Costs incurred by the Contractor, Licensee, or Authorised Person in legal proceedings or arbitration proceedings shall not be recoverable under the Entitlement.
4. The law applicable to a Contract, Licence, or Authorisation shall be the law of Equatorial Guinea.

DEROGATORY PROVISION

Any provisions of equal or lower rank that conflict with this Regulation are hereby repealed.

ADDITIONAL PROVISION

The Ministry is hereby authorised to make any rules and take any measures necessary for the strict application of this Regulation.

TRANSITIONAL PROVISION

1. All Contractors, Licensees, Associates, and Affiliates shall be subject to these Regulations and to the terms of any Contract, Licence, or Authorisation to which they are a party. The approval and adoption of these Regulations shall not affect the validity of Contracts, Licences, or Authorisations approved before the date on which these Regulations enter into force, and/or the validity of actions taken following the terms of such Contract, Licence, or Authorisation.
2. These Regulations shall not affect Prospecting, Exploration, and Production Operations carried out under a Contract or Licence, and/or Processing and Marketing Activities carried out, approved before the date on which these Regulations come into force.

[Signature]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**

FINAL DISPOSITION

This Regulation shall enter into force on the date of its publication in the national media and in the Official State Gazette.

Given at Malabo, this thirteenth day of April in the year two thousand and twenty.

FOR A BETTER GUINEA
THE MINISTER
[SEAL: REPUBLIC OF EQUATORIAL GUINEA
THE MINISTER
MINISTRY OF MINES AND HYDROCARBONS]
[FULL SIGNATURE]

**CERTIFIED TO BE A
TRUE TRANSLATION**



REGLAMENTO MINERO DE LA REPÚBLICA DE GUINEA ECUATORIAL

**Reglamento Núm. 1/2020, de fecha 13 de abril, sobre Operaciones Mineras
de la República de Guinea Ecuatorial.**

G

ÍNDICE

PÁGINAS

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS -----	9
CAPITULO I. FUNDAMENTOS Y DISPOSICIONES GENERALES---	9
▪ Artículo 1. Adopción.	
▪ Artículo 2. Objeto	
▪ Artículo 3. Alcance	
CAPITULO II. DEFINICIONES -----	10-20
• Artículo 4. Definiciones	
CAPITULO III. DE LA AUTORIDAD MINERA-----	20
• Artículo 5. De los Órganos Regentes	
CAPÍTULO IV. CLASIFICACIÓN, MEDICIÓN Y REGISTRO DE MINERALES-----	20-25
• Artículo 6. De la Clasificación de los Minerales	
• Artículo 7. De la Medición de Minerales	
• Artículo 8. De los Instrumentos de medición	
• Artículo 9. Horario de Transacción	
• Artículo 10. De las Unidades de Medida	
• Artículo 11. De la Inspección de Minerales	
• Artículo 12. Derechos de los inspectores	
• Artículo 13. De la Competencia para la Inspección y Calidad de Control	
CAPÍTULO V. DE LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y SANEAMIENTO, SALUD Y SEGURIDAD -----	25-28
• Artículo 14. Del Cuidado del Medio Ambiente	
• Artículo 15. De los Daños al Medio Ambiente	
• Artículo 16. De las Atribuciones del Ministerio	
• Artículo 17. Del Estudio de Impacto Ambiental, Salud y Seguridad.	
• Artículo 18. De las Zonas de Seguridad	
• Artículo 19. Del Plan de Protección y Saneamiento Medioambiental	
CAPÍTULO VI. DEL CONTENIDO NACIONAL -----	28-30
• Artículo 20. De la Utilización de los Productos y los Servicios Nacionales	
• Artículo 21. De la Contratación, la Integración y la Capacitación del Personal Ecuatoguineano	
CAPÍTULO VII. DE LA ADJUDICACIÓN DE CONTRATOS, LICENCIAS Y AUTORIZACIONES -----	30-35
• Artículo 22. Las Atribuciones del Ministerio	
• Artículo 23. Tipos de Contratos	
• Artículo 24. De la Licitación Pública Internacional	

- Artículo 25. De la Adjudicación Directa
- Artículo 26. De las Garantías de Ejecución
- Artículo 27. De los Acuerdos de Operación Conjunta
- Artículo 28. De las condiciones para el otorgamiento de Licencias y Autorizaciones
- Artículo 29. De las Licencias de Explotación Minera de Pequeña y/o Mediana Escala y la Licencia de Explotación Artesanal.

CAPITULO VIII. DEL CONTROL Y SUPERVISION DE LAS ACTIVIDADES Y OPERACIONES MINERAS. ----- 35-38

- Artículo 30. De los Poderes en Emergencias
- Artículo 31. De los Registros del Ministerio
- Artículo 32. Del Suministro de Información por los Contratistas, Licenciarios y autorizados.
- Artículo 33. Del Servicio de Inspección de Operaciones Mineras
- Artículo 34. De los Poderes de Inspección del Ministerio
- Artículo 35. De las Normas Técnicas

CAPÍTULO IX. DE LA SUPERPOSICIÓN Y CONCURSO DE DERECHO----- 38-40

- Artículo 36. De los Descubrimientos de otros Minerales
- Artículo 37. Del Fundamento de la Decisión del Ministerio
- Artículo 38. De la Extensión de Derechos de la Persona Afectada
- Artículo 39. De la Determinación de la Compensación

CAPÍTULO X. DE LAS OPERACIONES DE PROSPECCIÓN, EXPLORACIÓN Y EXPLOTACIÓN O PRODUCCIÓN ----- 40-55

- Artículo 40. De la Ejecución de las Operaciones de Prospección, Exploración y Explotación o Producción
- Artículo 41. De las Condiciones de Trabajo
- Artículo 42. De los Estándares de los Equipos
- Artículo 43. De la Duración y Fases de los Contratos.
- Artículo 44. Del Riesgo de Prospección
- Artículo 45. Del Riesgo de Exploración
- Artículo 46. De los Períodos de Prospección y Exploración
- Artículo 47. De las Obligaciones Mínimas de los Trabajos de Prospección y Exploración
- Artículo 48. De la Prospección y Exploración
- Artículo 49. De la Perforación de pozos y excavaciones
- Artículo 50. De las Operaciones de Prospección y Exploración en Áreas Adyacentes
- Artículo 51. De las Renuncias en General
- Artículo 52. De la Renuncia Obligatoria
- Artículo 53. De la Renuncia Voluntaria

- Artículo 54. Del Descubrimiento
- Artículo 55. Del Descubrimiento No Comercial
- Artículo 56. Del Programa de Evaluación
- Artículo 57. Del Informe de Evaluación
- Artículo 58. Del Descubrimiento Comercial
- Artículo 59. Del Período de Desarrollo y Producción
- Artículo 60. De la Presentación de Plan de Desarrollo y Producción
- Artículo 61. Del Contenido del Plan de Desarrollo y Producción
- Artículo 62. De la Demarcación del Área de Desarrollo y Producción
- Artículo 63. De la Extensión del Área más allá del Área de Desarrollo y Producción
- Artículo 64. De la Revisión y Aprobación del Plan de Desarrollo y Producción
- Artículo 65. De las Modificaciones al Plan de Desarrollo y Producción
- Artículo 66. De la Renuncia Obligatoria y Operaciones Futuras
- Artículo 67. De las Operaciones de Desarrollo y Producción
- Artículo 68. Del Inicio de la Producción Comercial
- Artículo 69. De la Disposición de los Minerales

CAPÍTULO XI. DE LA EXPLOTACIÓN DE ROCAS INDUSTRIALES Y ORNAMENTALES Y ÁRIDOS OBTENIDOS EN LAS CANTERAS--55-57

- Artículo 70. De la Explotación de Materiales de Canteras y Áridos
- Artículo 71. De las condiciones de Explotación de Canteras y Áridos de la empresa
- Artículo 72. Del Programa de Trabajo
- Artículo 73. De la vigencia del Contrato o Autorización
- Artículo 74. De los términos fiscales
- Artículo 75. De la inspección
- Artículo 76. Del Impacto Medioambiental
- Artículo 77. Del Contenido Nacional

CAPÍTULO XII. DE LA PERFORACIÓN DE LOS ACUÍFEROS Y OTRAS EXCAVACIONES ----- 58-59

- Artículo 78. De las Perforaciones de Acuíferos
- Artículo 79. De las Inspecciones en las Exploraciones y Perforaciones de Acuíferos.
- Artículo 80. De las otras Excavaciones
- Artículo 81. De las Inspecciones en las otras Excavaciones

CAPÍTULO XIII. DE LA EJECUCIÓN DE OPERACIONES DE VOLADURAS.----- 59-60

- Artículo 82. De la Realización de la Voladura
- Artículo 83. Del Certificado de Aptitud de Manejo de Explosivos y Carnet de Artillero.

- Artículo 84. De las Inspecciones de Operaciones de Voladuras

CAPÍTULO XIV. DEL PROGRAMA DE TRABAJO Y EL PRESUPUESTO DE LAS OPERACIONES MINERAS----- 61-65

- Artículo 85. De la Presentación del Programa Anual de Trabajo y el Presupuesto Anual
- Artículo 86. De la Forma del Programa de Trabajo Anual y el Presupuesto Anual
- Artículo 87. De la Revisión y la Aprobación del Programa Anual de Trabajo y Presupuesto Anual
- Artículo 88. De las Modificaciones del Programa Anual de Trabajo y el Presupuesto Anual
- Artículo 89. De los Gastos no Autorizados
- Artículo 90. De las Emergencias o los Accidentes
- Artículo 91. Del Contenido del Programa Anual de Trabajo para la Fase de Prospección y Exploración
- Artículo 92. Del Contenido del Programa Anual de Trabajo para la Fase de Evaluación
- Artículo 93. Del Programa Anual de Trabajo para la Fase de Desarrollo
- Artículo 94. Del Programa Anual de Trabajo para la Fase de Producción

CAPÍTULO XV. DEL OPERADOR ----- 66-67

- Artículo 95. Del Operador Técnico o Administrativo
- Artículo 96. De la Adjudicación de los Contratos o Licencias

CAPÍTULO XVI. DEL PROCESAMIENTO, ALMACENAMIENTO, COMERCIALIZACIÓN Y TRANSPORTE -----67-88

- Artículo 97. De las Licencias de Procesamiento y Comercialización
- Artículo 98. De las Actividades de Procesamiento y Comercialización
- Artículo 99. De las Notificaciones de Prohibición y de Cumplimiento Obligatorio
- Artículo 100. De las Actividades de Procesamiento
- Artículo 101. De las Actividades de Comercialización
- Artículo 102. Del Transporte
- Artículo 103. Del Almacenamiento
- Artículo 104. De Datos y del Almacenamiento
- Artículo 105. Del Desmantelamiento de las Instalaciones
- Artículo 106. De la Venta de Productos
- Artículo 107. De las Especificaciones de Producto
- Artículo 108. De los Acuerdos Anticompetitivos
- Artículo 109. Del Abuso de Posición Dominante
- Artículo 110. De los Poderes y Competencias del Ministerio
- Artículo 111. De los Aranceles y las Instalaciones Aduaneras

CAPÍTULO XVII. DE LAS INSTALACIONES Y LOS TERRENOS - 88-90

- Artículo 112. De la Construcción de Instalaciones
- Artículo 113. De la Ocupación del Terreno
- Artículo 114. De las Condiciones para la Ocupación de Terrenos
- Artículo 115. De la Residencia del personal
- Artículo 116. De la Colaboración del Ministerio
- Artículo 117. Del establecimiento del contratista o Licenciario
- Artículo 118. De las Sedes

CAPÍTULO XVIII. DEL DESARROLLO Y LA UNIFICACIÓN ---- 90-93

- Artículo 119. Del Desarrollo y Producción Conjunto
- Artículo 120. De la Notificación al Ministerio
- Artículo 121. Del Acuerdo de Desarrollo Conjunto y Plan de Desarrollo Conjunto
- Artículo 122. Del Contenido de un Acuerdo de Desarrollo Conjunto
- Artículo 123. Del Contenido de un Plan de Desarrollo Conjunto
- Artículo 124. De la Revisión y Aprobación del Acuerdo y Plan de Desarrollo Conjunto
- Artículo 125. De la Enmienda del Acuerdo y Plan de Desarrollo Conjunto Aprobado
- Artículo 126. De la Preparación del Acuerdo y Plan de Desarrollo Conjunto por un Consultor
- Artículo 127. De la Unificación Internacional
- Artículo 128. De la Extensión de los Plazos del Contrato

CAPÍTULO XIX. DE LA CONTABILIDAD Y AUDITORÍA ----- 94-97

- Artículo 129. Del Mantenimiento de los Libros y los Registros por los Contratistas
- Artículo 130. De la Presentación de la Cuentas por parte del Contratista o Licenciario
- Artículo 131. De la Auditoría de los Contratistas por parte del Ministerio
- Artículo 132. De las Divisas y las Cuentas bajo Contratos
- Artículo 133. De los Plazos y Pagos Atrasados bajo Contratos o Licencias
- Artículo 134. Del Pago de Impuestos por los Contratistas o Licenciarios
- Artículo 135. Del Mantenimiento de los Libros y los Registros por parte de un Licenciario
- Artículo 136. De las Auditorías de los Licenciarios por parte del Ministerio
- Artículo 137. Del Pago de Impuestos por Licenciarios

CAPÍTULO XX. DE LAS ADUANAS, LA IMPORTACIÓN Y LA EXPORTACIÓN ----- 97-98

- Artículo 138. De la Importación y la exportación de Bienes, Equipos y Materiales
- Artículo 139. De la Exportación de la Producción

- Artículo 140. De las Autoridades Aduaneras
- Artículo 141. De la Moneda Extranjera

CAPÍTULO XXI. DE LA RESPONSABILIDAD ----- 98-99

- Artículo 142. De la Responsabilidad y la Indemnización
- Artículo 143. De la Responsabilidad Solidaria y Mancomunada
- Artículo 144. De las Pólizas de Seguro

CAPÍTULO XXII. DE LA ENTIDAD CREADA AL EFECTO ----- 99

- Artículo 145. De los Intereses de Participación
- Artículo 146. De la no Transferibilidad de los Derechos

CAPÍTULO XXIII. DE LOS DERECHOS Y LA PARTICIPACIÓN DEL ESTADO ----- 100-101

- Artículo 147. Del Derecho del Estado
- Artículo 148. De la Participación del Estado
- Artículo 149. De la Responsabilidad y de la Recuperación de los Costos de Operaciones
- Artículo 150. De la Conversión del Interés Arrastrado a Interés con Obligaciones de Pago
- Artículo 151. De la Representación ante el Comité de Operación Conjunta

CAPÍTULO XXIV. DE LOS REQUERIMIENTOS DE CONSUMO DOMÉSTICO ----- 101-102

- Artículo 152. De la Satisfacción de los Requerimientos de Consumo Interno

CAPÍTULO XXV. DE LA TERMINACIÓN DE LOS TÍTULOS HABILITANTES ----- 102-103

- Artículo 153. De las Circunstancias de la Terminación
- Artículo 154. De la Terminación por Mutuo Acuerdo de las Partes
- Artículo 155. De la Expiración del Título Habilitante
- Artículo 156. De la Reversión del Título Habilitante
- Artículo 157. De las Disposiciones que Sobreviven a la Terminación

CAPÍTULO XXVI. DE LA PROPIEDAD DE LOS DATOS ----- 103-105

- Artículo 158. De la Propiedad de los Datos
- Artículo 159. Del Deber de Confidencialidad

CAPÍTULO XXVII. DE LA CESIÓN ----- 105-107

- Artículo 160. De la Cesión y la Transferencia
- Artículo 161. Del Cambio de Control
- Artículo 162. De la Financiación de Terceros
- Artículo 163. Del Derecho de Prioridad de la entidad creada al efecto

CAPÍTULO XXVIII. DEL PLAN DE ABANDONO Y EL

DESMANTELAMIENTO ----- 107-109

- Artículo 164. Del Abandono de las Áreas y sus Instalaciones
- Artículo 165. Del Abandono o la Continuación de las Operaciones de Exploración, Prospección y Producción.
- Artículo 166. Del Contenido del Plan de Abandono
- Artículo 167. De las Operaciones de Abandono
- Artículo 168. De la Continuación de las Operaciones de Prospección Exploración y Producción
- Artículo 169. Del Fondo de Reserva

CAPÍTULO XXIX. DEL REGIMEN SANCIONADOR ----- 110-114

- Artículo 170. De las Infracciones
- Artículo 171. De las Sanciones

CAPÍTULO XXX. INTERPRETACIÓN ----- 114

- Artículo 172. De la Resolución de Disputas

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

DISPOSICIÓN ADICIONAL

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

DISPOSICIÓN FINAL



EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Visto el artículo 33.3 de la vigente Ley nº 1/2019, de fecha 29 de noviembre, de Minas de la República de Guinea Ecuatorial, por el que se faculta al Ministerio de Minas e Hidrocarburos regular y reglamentar todas las actividades y operaciones mineras en todo el Ámbito Nacional.

Considerando la eminente necesidad de desarrollar, interpretar y aclarar ciertas disposiciones establecidas en la vigente Ley de Minas con el objetivo de garantizar su eficacia, eficiencia y aplicabilidad en el Sector.

En su virtud, a propuesta de la Dirección General de Minas y Canteras, previa deliberación y aprobación por el Consejo Directivo de este Ministerio, en su reunión Ordinaria celebrada en fecha 13 de abril de año 2020,

DISPONGO:

CAPITULO I. FUNDAMENTOS Y DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. Adopción.

Se aprueba y se adopta el Reglamento Minero en aplicación de la Ley nº 1/2019, de fecha 29 de noviembre, de Minas de la República de Guinea Ecuatorial..

Artículo 2. Objeto

El presente Reglamento tiene por objeto definir y establecer los procedimientos y normas de actuación que deben observarse en la realización de las Operaciones Mineras en Guinea Ecuatorial, las cuales abarcarán las operaciones de exploración, prospección, explotación, evaluación, desarrollo, transporte, distribución, almacenamiento, desmantelamiento, procesamiento, comercialización, excavaciones y la perforación de acuíferos, así como las otras actividades relacionadas con la Ley de Minas, y las medidas a adoptar en caso de su incumplimiento.

Artículo 3. Alcance

Este Reglamento se aplicará a todas las actividades y Operaciones Mineras realizadas en la República de Guinea Ecuatorial, en los términos fijados en la Ley de Minas y las demás relacionadas con el objeto del presente Reglamento.

CAPITULO II. DEFINICIONES

Artículo 4. Definiciones

Definiciones.- A los efectos del presente Reglamento se entiende por:

1. **Acuerdo de Operación Conjunta o AOC.-** Significa el acuerdo que regula las relaciones internas de las Partes que constituyen el Contratista en la realización de las Operaciones Mineras en el Área de Contrato.
2. **Actividades de Comercialización.-** Significa el desarrollo de operaciones mecanizadas en una superficie y/o sub-superficie económicamente viable para la extracción de minerales a granel, la cual, junto con las posibles actividades relacionadas de procesamiento y refinamiento, comercialización y venta proporciona un valor añadido a la industria minera, para el Contratista y el Estado.
3. **Actividades de Procesamiento y Refinamiento.-** Significa todas las actividades de ingeniería relacionadas a la trituración o quebrantamiento, concentración, fundición y refinación de materiales metálicos, incluido el pulido y acabado final de todos los minerales preciosos, semipreciosos e industriales.
4. **Afiliado.-** Cualquier subcontratista, asociado, subsidiario o cualquier otra Persona asociada con un Contratista en el proceso de las Operaciones Mineras.
5. **Año Civil o Año.-** Un período de doce (12) meses, comenzando el día 1º de enero al 31 de diciembre del mismo año, ambos inclusive, conforme al calendario gregoriano.
6. **Año de Contrato.-** un período de doce (12) meses consecutivos, de acuerdo al calendario gregoriano, contados a partir del día siguiente de la Fecha de Vigencia de un Contrato hasta el aniversario de la misma y así sucesivamente.
7. **Área de Contrato o Área.-** El área geográfica del territorio de la República de Guinea Ecuatorial objeto de un Contrato, de una Licencia o Autorización; dicha Área se delimitará mediante coordenadas UTM y se ilustrará mediante un mapa, en anexos, que se incorporarán a los Contratos, Licencias o Autorizaciones, formando parte de los mismos.

8. **Área de Desarrollo y Producción.-** Un área dentro del Área de Contrato que engloba la extensión geográfica de un Descubrimiento Comercial sujeto a un Plan de Desarrollo y Producción.
9. **Áreas de Interés Minero.-** Áreas en las cuales se identifiquen o evalúen recursos minerales de importancia económica que el Estado declara como tales.
10. **Áreas Reservadas del Estado.-** Aquellas áreas definidas por coordenadas UTM que son estratégicas, que el Estado declara de especial utilidad pública, o que conserva para la finalidad de protección del ecosistema terrestre, marítimo y los estratos subterráneos, así como el legado histórico-cultural de la Nación, o por razones de seguridad o del medio ambiente en general.
11. **Áridos.-** Sustancias rocosas de origen sedimentario, magmático y metamórfico que afloran en la superficie, cuya disposición solo se limita a la mera operación de arranque; como pueden ser las arcillas, arenas, areniscas, grava, gravillas, cantos rodados, rocas basálticas, picón, etc.
12. **Auditoría Medioambiental.-** El planteamiento que tiende al conocimiento de la situación y actividades de una empresa, de un lugar o de su explotación respecto al medio ambiente para:
- Medir y analizar el impacto que, sobre el medio ambiente, puede tener la actividad ejercida por una empresa y los métodos de explotación utilizados para dicha actividad;
 - Verificar la conformidad de los métodos de explotación a las condiciones impuestas por la legislación, la normativa y los compromisos contractuales;
 - Elaborar un informe del impacto de la actividad anteriormente ejercida en el lugar, proponiendo las medidas de rehabilitación del lugar, así como comprobar la conformidad de las medidas adoptadas en relación a las condiciones legales, reglamentarias y contractuales.
13. **Autorizado.-** Persona física o jurídica titular de una Autorización concedida por el Ministerio.
14. **Banco Nacional de Datos Geológicos.-** Fondo documental que reúne, tras un examen, la interpretación e introducción de todas las informaciones

relativas a los trabajos de excavaciones y reconocimiento del suelo y el subsuelo nacional (geofísico, geoquímico, geológico, hidrogeológico, etc.).

15. **Base de Datos Mineros.**- La conservación del patrimonio de los conocimientos geológicos nacionales. Se trata de un patrimonio documental que reúne los resultados de trabajos y estudios realizados en el marco de las actividades vinculadas a las ciencias de la tierra, a la investigación y a la explotación minera sobre el conjunto del territorio nacional.
16. **Canon.**- Significa una prestación pecuniaria periódica que grava un Contrato Minero en fase de prospección, exploración, explotación, una Licencia de Explotación artesanal, una Autorización de extracción de áridos o una Autorización de explotación de Canteras, como compensación por la ocupación del Área de Contrato, Licencia o Autorización.
17. **Cantera.**- El lugar natural donde se realiza la explotación para la producción de áridos destinados a la construcción e industria. Incluye el conjunto de instalaciones y equipos mineros necesarios para la realización de la extracción, carga y transporte, procesamiento, almacenamiento y trabajos auxiliares, a cielo abierto.
18. **CIF.**- Lo establecido en la publicación de la Cámara de Comercio Internacional INCOTERMS 2000.
19. **Contratista.**- La empresa o empresas con las cuales el Ministerio de Minas e Hidrocarburos tiene firmado un Contrato Minero.
20. **Contrato.**- El acuerdo definitivo firmado entre el Ministerio de Minas e Hidrocarburos y una empresa o empresas interesadas en llevar a cabo determinadas Operaciones Mineras.
21. **Coordenadas UTM.**- Las coordenadas planas universales transversales de Mercator.
22. **Costes de Desarrollo y Producción.** - Todos los costes, gastos y obligaciones que incurra el Contratista en relación con las Operaciones de Desarrollo y Producción en un Área de Desarrollo y Producción, con exclusión de todos los Costes de Prospección y Exploración, incurridos en el Área de Desarrollo y Producción antes del establecimiento de cualquier

Área, y que son determinados como tales, de conformidad con el presente Reglamento o los respectivos contratos.

23. **Costes de Exploración.**- Todos los costes, gastos y obligaciones que incurra el Contratista en relación con las Operaciones de Exploración Minera en el Área de Contrato y que son determinados como tales de conformidad con el presente Reglamento o los respectivos contratos con exclusión de los Costes de Explotación.
24. **Costes de Explotación.**- Todos los costes, gastos directos e indirectos de administración y obligaciones que incurra el Contratista durante la ejecución Operaciones de Explotación Minera en el Área de Contrato y que son determinados como tales, de conformidad con el presente Reglamento y los correspondientes contratos, con exclusión de los Costes de desarrollo y Producción así como los Costes de Exploración.
25. **Costes de Operaciones Mineras.**- Los Costes incurridos por el Contratista durante la ejecución de Operaciones Mineras, y determinados como tales de conformidad con el presente Reglamento y el correspondiente contrato.
26. **Costes de Prospección.**- Todos los costes, gastos y obligaciones que incurra el Contratista en relación con las Operaciones de Prospección Minera en el Área de Contrato y que son determinados como tales de conformidad con el presente Reglamento y el correspondiente contrato.
27. **Cuadro de Explotación Minera.**- Terreno sobre el cual se agrupa el conjunto de las instalaciones de superficie de una explotación minera (instalaciones de extracción, talleres, parque minero, servicios generales y administrativos, superficie de depósitos, etc.).
28. **Declaración Jurada.**- El instrumento jurídico mediante el cual el titular de un Contrato, Licencia o Autorización para la explotación de recursos mineros, en su calidad de responsable ante el Estado del mejor aprovechamiento de los mismos, certifica al Ministerio, la identidad, clase o naturaleza, cantidad o volumen, así como las demás especificaciones de cada mineral producido y vendido en un periodo de tiempo dado, a los efectos de la determinación de las Regalías, el tratamiento de la recuperación de los gastos de Operaciones Mineras, así como el cálculo de los impuestos, según los términos acordados. Dicha Declaración Jurada aparecerá recogida mediante anexos, adjuntos a los Contratos, Licencias o

Autorizaciones, y se presentará al Ministerio cuantas veces se haya producido una venta de minerales.

29. **Desarrollo Minero.-** Las sucesivas operaciones que se llevan a cabo específicamente en la fase de Explotación y el transporte o la expansión de un Área minera.
30. **Descubrimiento.-** El hallazgo de minerales por parte del Contratista o Licenciario cuya existencia en el Área de Contrato no se conocía antes de la Fecha de Entrada en Vigencia, o minerales en el Área de Contrato que no hubiesen sido declarados un Descubrimiento Comercial antes de la Fecha de Entrada en Vigencia, y los cuales pueden ser medidos de acuerdo con las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera.
31. **Descubrimiento Comercial.-** Un hallazgo de yacimiento de materia prima mineral cuya explotación, a criterio del Contratista, puede ser económicamente rentable.
32. **Día Hábil.-** Un día en el que generalmente los bancos de Guinea Ecuatorial realizan actividades comerciales.
33. **Divisa.-** Toda moneda aceptable por las Partes, que no sea la moneda de curso legal en la República de Guinea Ecuatorial y sea cotizante en el mercado internacional.
34. **Dólares USA o \$.-** La moneda de curso legal en los Estados Unidos de América.
35. **Explotación Artesanal.-** Aquella actividad realizada mediante trabajo individual, familiar o asociativo de quien realiza actividades mineras autorizadas por el Ministerio en la forma prevista por la Ley, el presente Reglamento y que se caracteriza por la utilización de herramientas, máquinas simples y portátiles destinadas a la obtención de materiales cuya comercialización en general solo permite cubrir las necesidades básicas de la Persona o grupo familiar que las realiza.
36. **Explotación a Pequeña y/o Mediana Escala.-** Aquella actividad de explotación, con un mínimo de instalaciones fijas que actúa bajo las normas de la industria minera y métodos semi-industriales.

37. **Estudio de Impacto Medioambiental.**- El análisis de los efectos de la explotación de cualquier Yacimiento Mineral sobre los componentes del medio ambiente, incluso sobre los recursos hidráulicos, la calidad del aire y la atmósfera, el suelo y el subsuelo, la naturaleza, fauna y flora, así como sobre los establecimientos humanos cerca de las instalaciones mineras a causa de las emisiones de ruidos, polvo, olores y vibraciones y sus efectos sobre la salud pública de las poblaciones vecinas. El Estudio de Impacto Medioambiental implica un plan de gestión del medio ambiente y se prepara según el procedimiento establecido por las leyes y Reglamentos en vigor en el momento del inicio de las Operaciones Mineras.
38. **FOB.**- Lo estipulado en la publicación de la Cámara de Comercio Internacional, INCOTERMS 2000.
39. **Gastos de Operaciones Mineras.**- Los gastos directos, de administración y generales incurridos, y las obligaciones asumidas por el Contratista en la ejecución de las Operaciones Mineras.
40. **Ingresos Brutos.**- El ingreso total obtenido de todos los ingresos por ventas de la Producción Total Disponible más el valor monetario equivalente de cualquier otra disposición de la Producción Total Disponible en el Área de Contrato durante cualquier Año Calendario.
41. **Interés de Participación.**- Para cada Parte que constituya el Contratista, la participación porcentual indivisa de dicha Parte en los derechos y obligaciones que rige el contrato correspondiente.
42. **Inversión Inicial.**- Desembolso inicial de los fondos necesarios para ejecutar las Operaciones Mineras en el Área de Contrato, según un programa de trabajo anual presentado por el Contratista al Ministerio y aprobado por éste.
43. **Impuesto sobre la Renta.**- El impuesto que grava a cada una de las Partes que constituyen al Contratista y todas las demás Personas pertinentes de conformidad con la Ley Tributaria.
44. **Ley Tributaria.**- La Ley Reguladora del Sistema Tributario vigente en la República de Guinea Ecuatorial, así como sus sucesivas enmiendas.

45. **Ley de Medio Ambiente.-** La Ley Reguladora del Medio Ambiente vigente en la República de Guinea Ecuatorial, así como sus sucesivas enmiendas.
46. **LIBOR.-** La tasa de interés a la que los depósitos en Dólares a un plazo de seis (6) meses se ofrecen en el Mercado Interbancario de Londres, según se publica en el Financial Times de Londres. La tasa de interés LIBOR aplicable para cada mes o parte del mismo en un período de interés será la tasa de interés publicada en el Financial Times de Londres el último Día Hábil del mes calendario inmediatamente anterior. Si no se indica dicha tasa en el Financial Times de Londres durante un período de cinco (5) Días Hábiles consecutivos, se aplicará otra tasa de cambio (por ejemplo, la tasa de cambio indicada en el Wall Street Journal) escogida de mutuo acuerdo por el Ministerio y el Contratista.
47. **Licencia.-** la autorización otorgada por el Ministerio de Minas e Hidrocarburos a un solicitante, para realizar operaciones de explotación a pequeña y mediana escala y artesanal de minerales.
48. **Licenciatario.-** La persona que posee una licencia o autorización.
49. **Materia Prima.-** Cualquier sustancia o material que se utiliza para alimentar la planta de procesamiento y/o refinamiento y obtener el producto final.
50. **Materiales de Construcción.-** Las rocas de origen sedimentario, metamórfico o magmático que se utilizan directamente para la construcción.
51. **Ministerio.-** El Ministerio de Minas e Hidrocarburos o cualquier Ministerio, Departamento Gubernamental que lo suceda y que sea responsable de las Operaciones Mineras en la República de Guinea Ecuatorial.
52. **Minerales.-** Elementos, compuestos o sustancias inorgánicas con una estructura cristalina o amorfa propia, con una fórmula química definida y unas propiedades físicas determinadas.
53. **Negligencia.-** Todo acto u omisión (sea individual, conjunto, en colaboración o concurrente) por parte de una Persona o Entidad con el objetivo de provocar o que, de forma temeraria, hizo caso omiso, o de forma gratuita, fue indiferente a las consecuencias perjudiciales que dicha Persona o Entidad conocía, o debía conocer, que su acto u omisión iba a

provocar con respecto a la seguridad por la propiedad de otra Persona o Entidad. Independientemente de lo antedicho, la Negligencia no encubrirá ningún error de criterio ni equivocación que cometa dicha Persona o Entidad en el ejercicio de buena fe de una función, autoridad o facultad concedida a una Persona o Entidad en virtud del Contrato o Licencia.

54. **Operaciones Mineras.** - Todas las Operaciones relacionadas con la, prospección exploración, producción, enriquecimiento, almacenamiento, transporte, distribución, conservación, comercialización, desmantelamiento u otra disposición de minerales y todas las actividades relacionadas con el sector minero.
55. **Operaciones de Exploración Minera.**- Todos y cada uno de los trabajos que se lleven a cabo con objeto de evaluar, interpretar, hacer estudios geológicos, geofísicos o geoquímicos, excavaciones de fosas y trincheras, análisis químicos y otros trabajos de campo, necesarios para la delimitación, determinación y evaluación de todo yacimiento mineral descubierto
56. **Operaciones de Desarrollo y Producción.**- Significa todas las operaciones, excepto las Operaciones de Prospección y Exploración Minera, que se efectúen con el fin de facilitar el Desarrollo y la Producción de Minerales desde el Área de Contrato.
57. **Operaciones de Explotación o Producción Minera.**- Significa todos y cada uno de los trabajos de extracción, tratamiento, transporte y almacenamiento, dentro del territorio nacional, de rocas minerales y/o combinaciones de los mismos para disponer de ellos con fines industriales o comerciales,
58. **Operaciones de Prospección Minera.**- Todos y cada uno de los trabajos administrativos, de gabinete y de campo, tanto superficial como subterráneo, que sean necesarios para la búsqueda, localización e identificación de un Yacimiento Mineral.
59. **Operador Técnico.**- La compañía que, conforme a la autorización del Ministerio, es designado como tal en virtud de un Acuerdo de Operación Conjunta.
60. **Parte o Partes.**- La Parte o las Partes contratantes del Contrato o Licencia, según se desprenda del contexto.
61. **Periodo de Exploración.** - El periodo de dos (2) años contados a partir de

la fecha de entrada en vigor del Contrato tras el periodo de Prospección y su correspondiente prórroga.

62. **Periodo de Producción o Explotación.**- El periodo tras la notificación al Ministerio, por parte del Contratista de un Descubrimiento Comercial que tendrán una duración máxima de veinte (20) años.
63. **Periodo de Prospección.** - El periodo de tres (3) años contados a partir de la fecha de entrada en vigor del Contrato.
64. **Persona.**- Cualquier persona física o entidad jurídica, consorcio, empresa asociada, asociación, fundación, heredero, organización no constituida en sociedad, Gobierno o cualquier agencia o entidad local.
65. **Piedras Preciosas.**- Aquellas rocas policromadas que se utilizan en la joyería artesanal o industrial.
66. **Plan de Abandono y desmantelamiento.**- El programa elaborado por el titular del derecho minero para ejecutar los trabajos y acciones que le permitan desmantelar las instalaciones y restaurar al estado original el área de contrato y demás áreas utilizadas en las operaciones mineras de forma legal y ordenada.
67. **Precio de Mercado.**- El precio FOB de un Producto Minero.
68. **Presupuesto Anual.**- La estimación de los gastos de todas las partidas incluidas en un programa anual de trabajo, una vez aprobado por el Ministerio.
69. **Productos Mineros.**- Las rocas o minerales extraídos de un yacimiento o los productos derivados del tratamiento, manipulación o transformación de los mismos.
70. **Programa Anual de Trabajo.**- es un documento con información detallada de las operaciones mineras que el contratista tiene previsto ejecutar durante un año civil.
71. **Regalía.**- La compensación económica que se paga al Estado por la explotación de recursos mineros o de materiales de construcción.

72. **Registro del Ministerio.**- La sección o el departamento del Ministerio donde se llevarán a cabo los registros de las empresas del sector minero antes del inicio de sus actividades.
73. **Reglamento de Operaciones Mineras.**- el Reglamento de aplicación de la presente Ley de Minas y sus futuras enmiendas .
74. **Renuncia.** - El proceso por el cual el Contratista o Licenciataria comunica al Ministerio de Minas e Hidrocarburos su decisión de devolver parte o la totalidad del Área de Contrato o Licencia.
75. **Rocas Ornamentales.** - Los materiales de construcción que se utilizan con fines decorativos, tales como: mármol, granito, riolita, diorita, labrador, serpentinitas, gneis, filitas, travertino, jaspe y cualquier otra afín.
76. **Sustancias Mineras.**- Los Minerales o asociaciones minerales naturales del suelo y del subsuelo, en el agua y bajo las aguas, susceptibles para la actividad económica debido a su composición química y con propiedades físicas notables.
77. **Tasa de Producción.**- La cantidad de Minerales que el Contratista y el Ministerio acordarán para la Producción del Área de Explotación.
78. **Tierras Raras.**- El nombre común de los diecisiete (17) elementos químicos que son escandio, itrio y los quince (15) elementos del grupo de los lantánidos (lantano, cerio, praseodimio, neodimio, prometio, samario, europio, gadolinio, terbio, disprosio, holmio, erbio, tulio, iterbio y lutecio) y en las que no están consideradas la clasificación de la serie de los actínidos.
79. **Tonelada Métrica.**- Una cantidad o unidad de mineral equivalente a 1.000 Kg.
80. **Transparencia de las Industrias Extractivas (EITI).**- Promover la transparencia, el buen gobierno y la rendición de cuentas sobre el uso de los ingresos provenientes del petróleo, el gas y la minería en los países ricos en recursos naturales.
81. **Yacimiento Mineral.**- La acumulación de rocas o concentración natural de uno o más minerales.

Todas las demás definiciones que no aparecen en el presente Reglamento y son utilizadas en la industria, tendrán el significado que se les atribuye en los Contratos, Licencias, Autorizaciones o en la industria minera internacional.

CAPITULO III. DE LA AUTORIDAD MINERA.

Artículo 5. De los Órganos Regentes

Sin perjuicio de las demás competencias que le atribuyen las Leyes, el Ministerio Tutor es el órgano del Gobierno Nacional competente a todos los efectos del presente Reglamento, y le corresponde la planificación, control, fiscalización, defensa y conservación de los recursos minerales, así como ejecutar o hacer ejecutar las actividades y operaciones mineras que le señale la Ley y el presente Reglamento.

Así mismo el Ministerio Tutor será de su competencia otorgar funciones a Personas Jurídicas autónomas y establecer reglamentariamente la organización estructural y funcional del Sector con el objetivo de cumplimentar con lo establecido en la Ley de Minas.

CAPÍTULO IV. CLASIFICACIÓN, MEDICIÓN Y REGISTRO DE MINERALES

Artículo 6. De la Clasificación de los Minerales

De conformidad con lo establecido en el artículo 4 de la Ley de Minas, los recursos minerales se clasifican en cinco (5) grupos:

1. Minerales metálicos y no metálicos.
2. Materiales de rocas industriales y áridos obtenidos de la cantera.
3. Minerales radiactivos y estratégicos.
4. Piedras y metales preciosos.
5. Aguas subterráneas.

Artículo 7. De la Medición de Minerales

1. El titular del título habilitante minero de cada Área de Contrato, someterá para la consideración y aprobación del Ministerio, el sistema de medición, equipos y procedimientos que se utilizarán para medir la producción y

la comercialización de minerales en esa Área de Contrato.

2. La información a ser presentada por el titular de un título habilitante para el Ministerio deberá incluir, sin limitación, los siguientes datos:

- a) La especificación completa con diseños acotados, así como material descriptivo pertinente;
- b) los procedimientos operacionales propuestos, incluyendo la calibración y los controles de rutina;
- c) los métodos de recopilación y conservación de custodia de las muestras; y,
- d) los métodos propuestos de análisis de laboratorio para la determinación de todos los parámetros físicos y químicos.

3. La medición electrónica y/o mecánica de los grados y el peso del mineral producido se hará utilizando un sistema de medición apropiado de conformidad con el Código de Reservas de Minerales de la Comisión Mixta (Código JORC).

4. El Contratista deberá mantener de forma apropiada dichos equipos para registrar las cantidades de minerales que son importadas, compradas, procesadas, almacenadas, exportadas, usadas, vendidas o cedidas en los términos del Contrato, Licencia o Autorizaciones.

Todo equipo de medición será calibrado y probado de conformidad con el Código Internacional de Orientación (JORC). La calibración se realizará a intervalos regulares durante todo el Año Calendario.

5. Las cantidades de minerales, los equipos de procesamiento metalúrgico, camiones, camiones cisterna, los buques marítimos y otras formas de transporte se determinarán y comunicarán al Ministerio regularmente.

6. Un titular de Derecho Minero, deberá mantener registros completos de todos los Minerales producidos y exportados por el Área de Contrato, y se deben conservar los registros por un período no menor de cinco (5) años después de la expiración o terminación del título habilitante minero.

7. El titular del título habilitante, deberá mantener el registro completo de todos los minerales importados, comprados, procesados, almacenados, exportados, usados, vendidos o cedidos según los términos del Contrato, Autorización o Licencia, y se deberá conservar el registro por un período no menor de cinco (5) años después de la expiración o terminación del título habilitante..

Artículo 8. De los Instrumentos de medición

1. El presente Artículo se aplica a la medición o instrumentos empleados por un titular de título habilitante para el pesaje de los Minerales.

2. Si cualquier instrumento de medición o pesaje resulta ser erróneo o inexacto, se tomará en consideración que la duración del estado erróneo de dicho instrumento no exceda a más de noventa (90) días de la última inspección o verificación del Ministerio Tutor, excepto cuando la empresa demuestre razonablemente al Ministerio que tal error no haya ocurrido durante el transcurso de ese período.

3. Todos los pagos recibidos de la venta de minerales durante el período en el que el instrumento fuese considerado erróneo, sin funcionamiento, serán ajustados en consecuencia.

4. Los equipos de medición o pesaje, no serán cambiados o sujetos a mantenimiento sin la autorización previa del Ministerio.

Artículo 9. Horario de Transacción

En un plazo de treinta (30) días antes del comienzo de cada trimestre el operador de cada Área de Contrato presentará el horario o programa de transacción propuesto para ese trimestre a fin de permitir la presencia de un inspector del Ministerio Tutor.

Artículo 10. De las Unidades de Medida

La producción diaria, la producción anual y las reservas estimadas de los recursos minerales deben ser reportadas de manera apropiada en unidades de toneladas, quilates u onzas, dependiendo de la cantidad, como se indica en la siguiente tabla.

Minerales de hierro y Carbón	Miles de Toneladas (kt)	Millones de Toneladas (Mt)
Aluminio, Cobre, Plomo, Zinc, Níquel, y Manganeso	Toneladas (t)	Miles de Toneladas (kt)
Uranio	Toneladas (t)	Toneladas (t)
Diamante	Quilates	Miles de quilates
Oro y Plata	Onzas (oz)	Miles de onzas (koz) or Millones de onzas (moz)

Donde:

- Un quilate es igual a 200 miligramos (200 mg)
- Una onza es una onza Troy de 31.1034768 gramos (31.1034768 g)
- Una Tonelada es una tonelada métrica de 1,000 kilogramos (1,000 kg)”

Artículo 11. De la Inspección de Minerales

1. El Ministerio tendrá libre acceso a todo el control de calidad de funcionamiento de la Mina y de las instalaciones de laboratorio, entre otras, de pruebas de referencia a efectos de inspección. Los inspectores autorizados del Ministerio serán plenamente cualificados y competentes en cuanto a la medición de los minerales y el funcionamiento de los equipos de medida relacionada.

2. Las inspecciones incluirán, sin limitación:

- a) la verificación de los sistemas de medición físicas y / o sistemas de análisis de laboratorio instalados de acuerdo con las normas y reglamentos aplicables y de acuerdo con las instrucciones del fabricante;
- b) la inspección del estado del sistema de medición física y/o sistemas de análisis de laboratorio;
- c) la verificación de la precisión y exactitud de las mediciones físicas y los resultados analíticos de laboratorio;
- d) la verificación de los volúmenes de producción a base del mineral producido como material sólido de una roca fraccionada o material triturado en forma de suspensión;
- e) el seguimiento de las operaciones de toma de muestras y análisis de laboratorio;
- f) la verificación de los informes de medición, pruebas y calibración.

3. Todos los instrumentos y equipos necesarios para la inspección serán prestados por el Contratista o Licenciario de la Operación Minera.

4. El Ministerio informará con una antelación de dos (2) días laborables su intención de llevar a cabo inspecciones rutinarias, quedando el titular del título habilitante obligado a asegurar el acceso de los inspectores del Ministerio a las



instalaciones pertinentes.

5. No obstante a lo anterior, los inspectores del Ministerio podrán llevar a cabo inspecciones no rutinarias, sin previo aviso, presentando la correspondiente credencial acreditativo. El titular del título habilitante en este supuesto asegurará el acceso a las instalaciones.

6. Cuando la inspección incluya el seguimiento de las operaciones programadas, el Ministerio confirmará esa intención. El titular del título habilitante deberá confirmar la fecha y hora de las operaciones y proporcionar toda la documentación e información requeridas.

7. El inspector del Ministerio deberá estar presente durante el acto de calibración, inspección, comparación, medición y/o pesaje en caso de avería de cualquier equipo o instrumento aprobado.

8. El inspector deberá elevar al Ministro un informe a través de la Dirección General de Minas y Canteras dentro de las setenta y dos (72) horas hábiles después de haberse realizado la inspección.

Artículo 12. Derechos de los inspectores

- a) El inspector autorizado del Ministerio tendrá derecho a supervisar la calibración y el control de los equipos y, además, puede controlar los procedimientos en cualquier momento sin previo aviso.
- b) El titular del título habilitante cooperará plenamente con el inspector del Ministerio y pondrá a su disposición cualquier equipo o personal solicitado por el Inspector.
- c) Si el inspector lo solicita, el titular del título habilitante deberá proporcionar transporte para el inspector hacia y desde las instalaciones para facilitar la inspección y correrá con los gastos del transporte y los honorarios técnicos. El titular del título habilitante se hará responsable de la salud y seguridad del inspector mientras esté llevando a cabo sus funciones.

Artículo 13. De la Competencia para la Inspección y Calidad de Control

1. La competencia para la inspección del cumplimiento de las disposiciones de este Reglamento corresponde al Ministerio.

2. Cuando el Ministerio lo considere necesario, en caso de evaluación o

calibración del sistema de medición y de todos sus componentes establecidos en el presente Reglamento, podrá solicitar la cooperación de otros órganos o instituciones.

3. Se le requiere a los Operadores cumplir con los estándares, especificaciones de productos, servicios y sistemas internacionales para asegurar la calidad, seguridad y eficiencia, los cuales facilitarán el comercio internacional de los productos mineros.

4. El estándar será un documento que provea los requisitos, guías o características que podrán ser utilizadas consistentemente para asegurar que los materiales, productos, procesos y servicios sean los adecuados. Un ejemplo de un estándar adecuado sería el *ISO 9001:2008* el cual establece los criterios para la calidad en el sistema de manejo.

5. El titular del título habilitante será requerido a certificar sus estándares operacionales y técnicos de calidad, a la luz de los puntos de referencia internacionalmente aceptables, como el ISO (International Organization for Standardization).

CAPÍTULO V. DE LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y SANEAMIENTO, SALUD Y SEGURIDAD

Artículo 14. Del Cuidado del Medio Ambiente

1. El titular del título habilitante llevará a cabo sus actividades de conformidad con lo establecido en la Ley de Medio Ambiente, sus sucesivas enmiendas.

El titular del título habilitante deberá tomar todas las medidas necesarias y prudentes de acuerdo con las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera internacional, la Ley de Minas, este Reglamento y los términos del título habilitante para:

- a) prevenir la contaminación y proteger el medio ambiente;
- b) garantizar el manejo de manera segura para el medio ambiente de cualquiera de los Descubrimientos Mineros producidos en el Área de Contrato, Licencia o autorización;
- c) evitar causar daño a formaciones superpuestas, adyacentes y/o formaciones subyacentes que tengan Yacimientos Minerales;

d) evitar causar daño a acuíferos superpuestos, adyacentes y/o subyacentes;

e) asegurar que las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción se lleven a cabo de conformidad con los términos del Contrato, Licencia y autorizaciones, la Ley de Minas, el presente Reglamento y todas las demás leyes de Guinea Ecuatorial, así como las normas generalmente aceptadas en la industria minera internacional;

f) tomar las precauciones necesarias para la protección del transporte marítimo y la industria pesquera, y evitar la contaminación del océano y los ríos;

g) perforar y explotar cada Yacimiento Mineral de manera tal que estén protegidos los intereses de Guinea Ecuatorial; y

h) asegurar la pronta, justa y plena compensación por daños a Personas o propiedad causados por los efectos de las Operaciones Mineras.

2. Un titular de un título habilitante deberá adoptar todas las medidas prudentes y necesarias de conformidad con las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera internacional, la Ley de Minas, el presente Reglamento y los términos de su título habilitante para:

a) prevenir la contaminación y proteger el medio ambiente;

b) garantizar que todos los Productos Mineros se manejen de una manera segura para el medio ambiente;

c) garantizar que las Actividades de Procesamiento y Comercialización se lleven a cabo de conformidad con los términos de los títulos habilitantes, la Ley de Minas, el presente Reglamento, todas las demás leyes de Guinea Ecuatorial y de conformidad con las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera internacional;

d) garantizar una pronta, justa y completa indemnización por daños a Personas o bienes causados por los efectos de las Actividades de Procesamiento y Comercialización. Esta obligación de indemnización no se verá afectada por la expiración o la terminación del título habilitante.

Artículo 15. De los Daños al Medio Ambiente

1. Si las acciones ejecutadas por el titular del título habilitante resultan en la contaminación o daño al medio ambiente, cualquier Persona, recursos vivos, bienes u otra cosa, el titular del título habilitante deberá tomar inmediatamente

todas las medidas prudentes y necesarias para remediar los daños y sus efectos, y/o cualquier medida adicional que pueda ser requerida por el Ministerio.

2. Si la contaminación o los daños son ocasionados como consecuencia de la negligencia o dolo del titular del título habilitante, sus subcontratistas o cualquier otra Persona que actúe en su nombre, todos los gastos relacionados con la misma no serán recuperables bajo el Contrato, Licencia o autorización.

3. Si el titular del título habilitante no actuase prontamente para controlar o limpiar cualquier contaminación o reparar los daños causados, y después de haberle dado un aviso efectivo sobre las circunstancias, el Ministerio podrá llevar a cabo las actuaciones que sean prudentes y necesarias. Todos los costos y los gastos efectivos, de estas acciones serán asumidos por el titular del título habilitante y no serán recuperables bajo el Contrato, licencia o autorización.

Artículo 16. De las Atribuciones del Ministerio

1. Si el Ministerio determina que cualquier obra o instalación construida, o cualquier actividad emprendida por un titular del título habilitante amenaza la seguridad de las Personas o la propiedad, o pudiera causar contaminación o daño al medio ambiente, éste lo informará sin demora al titular del título habilitante, al que podrá exigir adoptar todas las medidas de mitigación apropiadas, de conformidad con las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera internacional, para reparar cualquier daño causado por su conducta o actividad.

2. Adicionalmente, si el Ministerio lo considera necesario, éste podrá exigir que el titular del título habilitante suspenda total o parcialmente las Operaciones Mineras afectadas hasta que el titular del título habilitante tome las medidas de mitigación apropiadas o repare el daño.

Artículo 17. Del Estudio de Impacto Ambiental, Salud y Seguridad.

1. El titular del título habilitante deberá financiar estudios detallados de evaluación de impacto ambiental antes, durante y después de las Operaciones Mineras, que podrán ser llevados a cabo por una persona física o jurídica independiente y experta en la materia, a elección o aprobación del Ministerio. El titular del título habilitante deberá asumir los costos de esos estudios, los cuales serán recuperables bajo los términos del título habilitante. Este requisito será obligatorio. El primer Estudio deberá ser presentado al Ministerio antes del inicio de las Operaciones en el Área de Contrato.

2. El Estudio de Impacto Ambiental también deberá ser completado antes de emprender cualquier trabajo sísmico en las áreas de sensibilidad ambiental que

determine el Estado.

3. Todo titular de un título habilitante deberá obtener la correspondiente autorización para llevar a cabo amplios Estudios de Impacto Ambiental antes de la construcción o ampliación de una instalación de procesamiento.

4. El Ministerio podrá, a discreción, requerir que el titular del título habilitante lleve a cabo un amplio Estudio de Impacto Ambiental antes de la construcción o ampliación de las instalaciones que serán utilizadas en las Actividades de Procesamiento o Comercialización.

Artículo 18. De las Zonas de Seguridad

1. En tierra, el perímetro de las zonas de seguridad alrededor de las instalaciones deberá permitir la plena ejecución sin ninguna restricción de las Operaciones Mineras. El Ministerio ocasionalmente indicará el perímetro de seguridad que deba guardarse para cada instalación.

2. El presente Artículo no perjudicará o limitará los derechos de inspección conferidos a cualquier autoridad por este Reglamento o por cualquiera de las otras leyes aplicables en Guinea Ecuatorial.

Artículo 19. Del Plan de Protección y Saneamiento Medioambiental

El titular del título habilitante deberá presentar un plan detallado de protección y saneamiento antes y durante las Operaciones Mineras, que podrán ser llevados a cabo por una persona física o jurídica independiente y experta en la materia, a elección o aprobación del Ministerio. El titular del título habilitante deberá asumir los costos de esos estudios, los cuales serán recuperables bajo los términos del título habilitante. Este requisito será obligatorio.

CAPÍTULO VI. DEL CONTENIDO NACIONAL

Artículo 20 De la Utilización de los Productos y los Servicios Nacionales

1. La Entidad creada a tal efecto, las empresas Contratistas, Licenciarios, Autorizados, sus Asociados y cualquier otra u otras Personas que cooperen con ellos en la realización de las actividades y Operaciones mineras objeto del presente reglamento de deberán:

(a) adquirir materiales, equipos, maquinarias y bienes de consumo que se produzcan en Guinea Ecuatorial, siempre y cuando sean de igual calidad o comparable a los artículos importados y estén disponibles para la venta y entrega a su debido tiempo, y siempre y cuando los precios no superen en

más de diez por ciento (10%) a los precios de los artículos importados, incluidos el transporte, los costos de seguros y los cobros de aduana;

(b) contratar a los proveedores de servicio local, siempre y cuando los servicios que ofrezcan sean comparables a los disponibles en el mercado internacional y siempre que sus precios, cuando se sometan a las mismas cargas fiscales, no superen el diez por ciento (10%) a los precios cobrados por los contratistas extranjeros de servicios similares.

2. A los efectos del presente Artículo, las Personas de Guinea Ecuatorial se contratarán, tanto para empleos directos como indirectos, en condiciones no menos favorables que aquellos que se utilizan para los proveedores y contratistas extranjeros. Se respetará en todo momento las leyes en materia laboral existentes en la República de Guinea Ecuatorial

3. El Ministerio tiene el deber de supervisar el cumplimiento de este Artículo, y todos los contratos que se celebren en violación de las disposiciones del presente Artículo serán nulos y sin efecto.

Artículo 21. De la Contratación, la Integración y la Capacitación del Personal Ecuatoguineano

1. las Empresas contratistas, subcontratistas que llevan a cabo actividades y Operaciones mineras en Guinea Ecuatorial estarán obligadas a contratar a ciudadanos de Guinea Ecuatorial en todos los cargos y funciones, salvo en las circunstancias en las que no haya ciudadanos de Guinea Ecuatorial disponibles con las condiciones y la experiencia requeridas.

2. Los Contratistas colaborarán con el Ministerio en la identificación de oportunidades para el desarrollo de proveedores y contratistas nacionales.

3. Los trabajadores nacionales y extranjeros que ocupen puestos o realicen funciones comparables gozarán de los mismos derechos de remuneración, de las mismas condiciones sociales y de trabajo, sin ningún tipo de discriminación.

4. En todo Contrato se establecerán las obligaciones del Contratista de proporcionar entrenamiento al personal del Ministerio y de la Entidad creada al efecto, y suministrar al Ministerio de los fondos necesarios para la capacitación del personal ecuatoguineano.

5. Cada Contratista deberá asegurar que los ciudadanos de Guinea Ecuatorial que realizan funciones en sus empresas, en conexión con las Operaciones de Exploración, Prospección y Producción en Guinea Ecuatorial, reciban los cursos

de capacitación apropiados y sean enviados a los cursos de entrenamiento apropiados, a fin de mejorar sus habilidades y adquirir la experiencia requerida.

6. De igual modo, cada Contratista, Licenciarios o Autorizados deberá desarrollar y poner en funcionamiento un plan de reclutamiento e integración con miras a la sucesiva y programada sustitución de los trabajadores extranjeros, en todos los puestos de responsabilidad en las empresas del Contratista, Licenciarios y autorizados en Guinea Ecuatorial, por ciudadanos ecuatoguineanos que posean las calificaciones necesarias y la experiencia requerida para el cargo.

7. Todo lo arriba mencionado no será, en ningún caso, una lista cerrada en lo que a la promoción del Contenido Nacional se refiere. El Reglamento de Contenido Nacional será de aplicación subsidiaria para todos los asuntos que se recoge en el presente Reglamento.

8. En caso de contradicción entre el presente Reglamento y el Reglamento de Contenido Nacional, para todo lo referente al Contenido Nacional, será de aplicación preferencial el Reglamento de Contenido Nacional.

CAPÍTULO VII. DE LA ADJUDICACIÓN DE CONTRATOS, LICENCIAS Y AUTORIZACIONES

Artículo 22. Las Atribuciones del Ministerio

1. El Ministerio es responsable de la adjudicación de todos los Contratos, Licencias y Autorizaciones, de conformidad con el Artículo 33 de la Ley de Minas.
2. El Estado será o podrá, a su discreción, ser parte en todos los Contratos, Licencias y Autorizaciones mineras a través del Ministerio o cualquier otra entidad creada al efecto.
3. El Ministerio sólo participará en Contratos, Licencias y Autorizaciones con Personas físicas y/o jurídicas que tengan la capacidad técnica, económica, financiera adecuada, y demás requisitos establecidos en los artículos 45 y 46 de la Ley de minas.
4. El Ministerio podrá suscribir Contratos por medio de un sistema competitivo de licitación pública internacional, descrito en la Ley de Minas o por medio de una adjudicación directa.

Artículo 23. Tipos de Contratos

Los Contratos entre Contratistas y el Estado estarán basados en los modelos de Contrato de Prospección, Exploración, Producción o Explotación aprobados por el Ministerio.

Artículo 24. De la Licitación Pública Internacional

1. El Ministerio elaborará las normas para la adjudicación de Contratos mediante una licitación pública internacional que garantice la concurrencia y la competencia entre los potenciales Contratistas, de conformidad con la Iniciativa para la Transparencia de las Industrias Extractivas y los principios enunciados en este Artículo.

2. En la conducción de la licitación, el Ministerio deberá:

- a) Realizar un riguroso proceso de pre-calificación bajo el cual una Persona sólo estará calificada para ofertar por un Contrato, ya sea como operador único o como miembro de un consorcio, si ha demostrado su capacidad técnica, económica y financiera para cumplir con los términos del Contrato o licitación;
- b) Publicar, antes de la licitación, en la página web del Ministerio la información sobre las condiciones de la licitación, incluyendo, pero no limitado a, una lista de Personas precalificadas y los términos establecidos para las ofertas, incluyendo un mapa del área de licitación, el cronograma de los plazos de presentación y adjudicación, cualquier tasa requerida de los oferentes, términos fiscales no negociables, los requerimientos operacionales y los elementos sujetos a licitación;
- c) Garantizar que las ofertas se realicen o se abran en público en la fecha y hora anunciadas; y
- d) Publicar en la página web del Ministerio los resultados de la licitación, incluyendo la identidad de la Persona ganadora o el consorcio, los términos ofrecidos por la Persona ganadora o el consorcio y todos los demás licitadores, y una explicación de la base sobre la cual se seleccionó a la Persona ganadora o al consorcio.

Artículo 25. De la Adjudicación Directa

1. El Ministerio podrá, a su discreción, decidir la suscripción de un Contrato mediante adjudicación directa y publicará en su página web los detalles de la adjudicación, incluyendo sin limitación:



- a) adjudicación de los derechos para llevar a cabo Operaciones de Prospección, Exploración y Producción o Explotación;
- b) la definición y la descripción del Área de Contrato;
- c) la duración del Contrato y las diferentes fases y períodos;
- d) la identidad del Operador;
- e) la identidad de las Partes que comprenden al Contratista;
- f) las condiciones comerciales del Contrato; y

Una motivación de la suscripción del Contrato mediante adjudicación directa y no por licitación pública internacional.

Artículo 26. De las Garantías de Ejecución

1. Antes o en la fecha de entrada en Vigor de cada Contrato, cada una de las Partes que comprenden al Contratista (salvo la entidad creada al efecto) deberán proporcionar al Estado, a discreción exclusiva del Ministerio, ya sea:

- a) una garantía de la compañía matriz en la forma en la que figura en el Contrato o en otra forma que el Ministerio pueda acordar, o
- b) una carta de crédito irrevocable, en forma y contenido aceptables para el Ministerio, de una institución financiera internacional de primera clase aceptable para el Ministerio, que corresponda a la participación de esa Parte en las obligaciones mínimas de gastos del Contratista en el Período de Prospección y Exploración que se mantendrá válida y efectiva durante seis (6) meses después del final del Período de Prospección y Exploración.

2. Si las Partes que constituyen el Contratista (salvo la entidad creada al efecto) no proporcionan la garantía necesaria de la empresa matriz o una carta de crédito en la fecha de entrada en Vigor, el Contrato se considerará nulo y se anulará sin procedimientos adicionales o notificaciones.

3. El Ministerio podrá recurrir a la garantía de la empresa matriz o a la carta de crédito otorgada por un Contratista en las circunstancias previstas en el Artículo 28 de la Ley, o si el Contratista acarrea deudas para el Ministerio o para una tercera persona o Parte bajo los términos del Contrato y falla en su cumplimiento en el plazo previsto.

Artículo 27. De los Acuerdos de Operación Conjunta

1. Cuando el Contratista incluya a más de una Persona, el Contratista deberá, en el plazo de noventa (90) días después de la fecha de entrada en Vigor del Contrato (o cualquier otro plazo que se indique en el Contrato o de acuerdo a la discrecionalidad del Ministerio), presentar al Ministerio, para su revisión y aprobación, un borrador de Acuerdo de Operación Conjunta en relación con el Contrato. El borrador del Acuerdo de Operación Conjunta estará en la forma acordada por todas las Partes que constituyen al Contratista.
2. Dentro de los treinta (30) días siguientes a la recepción del borrador del Acuerdo de Operación Conjunta el Ministerio notificará al Contratista de la aprobación o rechazo de ese borrador. Si el Ministerio rechaza el borrador deberá incluir en su notificación al Contratista la razón por la cual lo rechaza; y las Partes que constituyen el Contratista deberán modificarlo, a fin de responder a las objeciones del Ministerio y presentarlo de nuevo al Ministerio para su revisión y aprobación.
3. Las Partes que constituyen al Contratista deberán ejecutar el Acuerdo de Operación Conjunta en la forma aprobada por el Ministerio y deberán proporcionar al Ministerio una copia del Acuerdo de Operación Conjunta suscrito.
4. Cualquier enmienda del Acuerdo de Operación Conjunta suscrito requerirá de la aprobación previa del Ministerio.

Artículo 28. De las condiciones para el otorgamiento de Licencias y Autorizaciones

1. Para el otorgamiento de una Licencia o Autorización, el solicitante deberá presentar para la consideración del Ministerio un expediente que contenga:
 - a) Los documentos de registro de la empresa bajo las leyes de Guinea Ecuatorial; y,
 - b) El Programa de Trabajo presentado por cada Licenciario o Autorizado de explotación a pequeña y mediana escala, para llevar a cabo los trabajos de exploración minera que contenga:
 - 1) La inversión propuesta por cada Licenciario o Autorizado para la ejecución de los trabajos de exploración minera en cada una de sus fases;
 - 2) La capacidad técnica, económica y financiera de cada Licenciario o Autorizado;
 - 3) La experiencia previa demostrada y demostrable de cada Licenciario o Autorizado en operaciones mineras;

- 4) Un programa de compromiso con las políticas del Contenido Nacional;
- 5) Un programa de compromiso de protección medioambiental.

Artículo 29. De las Licencias de Explotación Minera de Pequeña y/o Mediana Escala y la Licencia de Explotación Artesanal.

1. El Estado podrá autorizar actividades de explotación minera de pequeña y/o mediana escala o Licencia de Explotación Artesanal tanto a Personas físicas o jurídicas o a la entidad creada al efecto.
2. El expediente de solicitud para el otorgamiento de las Licencias de Explotación Minera de Pequeña y / o Mediana Escala y de Explotación Artesanal, deberán cumplir con los requisitos impuestos por el Ministerio.
3. Para la Licencia de Explotación Minera de Pequeña y / o Mediana Escala, los solicitantes deberán crear una sociedad comercial constituida e inscrita bajo las Leyes de la República de Guinea Ecuatorial.
4. Para la Licencia de Explotación Artesanal, los solicitantes podrán ser personas físicas o jurídicas, asociaciones o agrupaciones, cooperativas constituidas conforme el Acto Uniforme Relativo de Sociedad Cooperativa de la OHADA e inscribirse en el Registro del Ministerio.
5. La Licencia de Explotación Minera de Pequeña y/o Mediana Escala se otorgará al Licenciario de un permiso de exploración que descubrió el yacimiento y que desea emprender una explotación bajo este estatuto.
6. La Licencia de Explotación Minera de Pequeña o Mediana Escala se otorgará a una Persona física o jurídica, tras el pago de las tasas correspondientes, por un período máximo de tres (3) años con posibilidad de renovación tantas veces como las reservas a explotar lo permitan.
7. El Ministerio otorgará la Licencia de Explotación Artesanal, por un período de tiempo que no pueda exceder de tres (3) años y será renovable siempre y en cuando el Ministerio lo estime conveniente y que el área no sea objeto de una solicitud de explotación industrial.
8. Las Licencias de Explotación Artesanal, no podrán afectar los derechos de un concesionario minero con un Contrato vigente; no obstante, lo anterior, los Contratistas mineros podrán autorizar la realización de trabajos de minería

artesanal en el Área de su Contrato mediante contratos mineros en los que se prevea el cumplimiento de la normativa ambiental y minera, de acuerdo al presente Reglamento.

CAPITULO VIII. DEL CONTROL Y SUPERVISION DE LAS ACTIVIDADES Y OPERACIONES MINERAS.

Artículo 30. De los Poderes en Emergencias

Sin perjuicio de las facultades reconocidas al Ministerio en el Artículo 33 de la Ley de Minas, el Ministerio podrá exigir la responsabilidad en situaciones que pudieran causar riesgo de lesión, muerte, daños a la propiedad o al medio ambiente en la realización de las Operaciones Mineras, de conformidad con los estándares reconocidos en la industria minera internacional.

Artículo 31. De los Registros del Ministerio

El Ministerio deberá mantener registros y mapas exactos y actualizados de todas las áreas de Guinea Ecuatorial con respecto a las cuales se hayan concedido derechos para llevar a cabo las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción y las Actividades de Procesamiento o Comercialización, identificando al titular de esos derechos. Una copia de dichos registros y mapas estarán disponibles para las inspecciones públicas.

Artículo 32. Del Suministro de Información por los Contratistas, Licenciarios y autorizados.

1. El Contratista, Licenciario o cualquier titular o poseedor de un título minero mantendrá al Ministerio plena y fehacientemente informado de la evolución y el estado de las Operaciones Mineras en los periodos de tiempo tal y como se estipula en el Contrato, la Licencia o el presente Reglamento, así como de cualquier emergencia o accidente que pueda haber ocurrido durante las mismas.
2. Adicionalmente, el Contratista, Licenciario o cualquier titular o poseedor de un título minero deberá proporcionar al Ministerio toda la documentación e información requerida bajo la Ley de Minas, el presente Reglamento y los términos del Contrato, Licencia o Autorización; así como a cualquier requerimiento del Ministerio.

Artículo 33. Del Servicio de Inspección de Operaciones Mineras

1. El Ministerio es responsable de la supervisión e inspección de todas las Operaciones Mineras realizadas por los Contratistas, Licenciarios o Autorizados. Todas las Operaciones Mineras pueden ser inspeccionadas y auditadas conforme lo establece la vigente Ley de Minas.
2. El Ministerio podrá nombrar a otras Personas como sus representantes. Cuando el Ministerio designe a otras Personas que no sean funcionarios del Ministerio para que lo represente, el Ministerio otorgará a esas Personas un credencial firmado por el Ministro o quien tenga competencia para ello.
3. El Contratista o Licenciario deberá permitir al Ministerio y a sus representantes el libre acceso a los lugares e instalaciones donde realiza sus Operaciones, a fin de poder desempeñar sus funciones de inspección, supervisión y verificación.
4. El Contratista, Licenciario o Autorizado deberá cooperar en todos los asuntos solicitados por el Ministerio dentro del ámbito de sus facultades de supervisión y deberá proporcionar una asistencia plena y efectiva al Ministerio y a sus representantes, incluyendo el transporte y el alojamiento.
5. Las actuaciones Inspectoras se documentaran mediante actas que se harán constar todos los extremos y elementos constatados durante la inspección y la propuesta de medidas o sanciones y que se extenderán por duplicado ejemplar firmado por el inspector actuante y por el titular del derecho minero o su representante, cuando este lo aceptare. En caso de negarse a firmar se hará constar el acta dicho extremo, acreditando el conocimiento del acta y de su contenido por el titular.
6. Practicadas las actuaciones inspectoras, se elaborará el correspondiente informe con la propuesta de las medidas o sanciones a adoptar o de la incoación del expediente sancionador que corresponda que se elevará al Ministro para los efectos legales.
7. Todos los costes directamente relacionados con la inspección técnica, suspensión, verificación y auditoría de las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción o, de una u otra forma, relacionados con el ejercicio de los derechos del Ministerio, o la ejecución de las obligaciones del Contratista correrán por cuenta del Contratista y serán objeto de reembolso de costos en la medida en que esté previsto en el contrato, incluyendo:
 - a) los gastos de viaje de ida y vuelta,

- b) el transporte local, según sea necesario;
- c) el alojamiento; y
- d) los viáticos, los cuales serán ajustados de acuerdo con los montos asignados a la clasificación de cada representante del Ministerio, tal y como se publique en la Ley de Presupuestos Generales del Estado aprobado para el correspondiente Año Calendario.

Artículo 34. De los Poderes de Inspección del Ministerio

1. Las funciones de monitoreo e inspección del Ministerio incluyen, pero no se limitan a las siguientes:

- a) La recolección, a los fines de análisis, de muestras de Minerales u otras sustancias tomadas de las Operaciones Mineras;
- b) La copia o fotocopia de cualquier libro, informe o documento relacionado con las Operaciones Mineras;
- c) La retención, con vistas a su posible utilización como prueba de incumplimiento de una obligación por parte del Contratista o Licenciatario, de muestras, otras sustancias tomadas de las Operaciones Mineras, libros, informes y demás documentos, o los datos relativos a las Operaciones Mineras;
- d) Las investigaciones necesarias para comprobar el cumplimiento de las obligaciones legales o contractuales de un Contratista, Licenciatario o sus Afiliados;
- e) La inspección de las Operaciones Mineras, la infraestructura o equipos de producción y almacenamiento, así como la operación y modificación de las instalaciones de producción;
- f) La inspección de la construcción y el montaje de las instalaciones o los equipos utilizados en las Actividades Mineras, así como la operación y la modificación de dichas instalaciones y equipos;
- g) La inspección de la implementación y el funcionamiento de los sistemas de seguridad operativos y los planes de contingencia en caso de incendios, derrumbamientos, derrames y otras emergencias;
- h) La inspección de las operaciones de calibración de los equipos de medición;
- i) La aplicación de las normas de salud y seguridad en el trabajo y las leyes medio-ambientales, reglamentos y normas de conformidad con la legislación vigente;
- j) La investigación y/o participación en las indagaciones sobre los accidentes, incendios, explosiones, derrumbamientos, derrames y otros acontecimientos que hayan puesto en peligro la seguridad de las Personas, las instalaciones o el medio ambiente;

- k) La inspección y el registro de los certificados de conformidad con las instalaciones fijas y/o móviles;
- l) La inspección de los diseños de ingeniería y los programas de mantenimiento general de las instalaciones, y la aplicación de los mismos;
- m) La identificación e inspección del tipo de materiales utilizados en las Operaciones Mineras; y
- n) La inspección de cualesquiera otras actividades requeridas o instruidas por el Ministerio.

Artículo 35. De las Normas Técnicas

El Ministerio podrá establecer normas técnicas aplicables a la realización de las Operaciones Mineras de conformidad con las normas o las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera internacional.

CAPÍTULO IX. DE LA SUPERPOSICIÓN Y CONCURSO DE DERECHOS

Artículo 36. De los Descubrimientos de otros Minerales

El titular del título habilitante deberá notificar sin demora al Ministerio del descubrimiento de cualesquiera otros minerales o sustancias en el Área que no sean objeto del título habilitante.

Artículo 37. Del Fundamento de la Decisión del Ministerio

1. Cualquier Contratista deberá indicar en su solicitud correspondiente, el mineral o los minerales que pretende explorar en Guinea Ecuatorial, de forma tal que si en sus tareas de exploración descubre un mineral diferente de los especificados en su título, deberá inmediatamente:

- a) Notificar por escrito al Ministerio de este hallazgo, en un plazo nunca superior a un (1) mes, desde la fecha del descubrimiento;
- b) Precisar en escrito de notificación del descubrimiento de un mineral o minerales no especificados en el título, a saber:
 - 1) El tipo o tipos de minerales descubiertos y los correspondientes porcentajes;

- 2) La localización exacta del lugar y la fecha del descubrimiento; y
- 3) Siempre que el Contratista, Licenciataro o Autorizado desee explotar el o los minerales descubiertos, deberá presentar la solicitud conveniente para la Explotación del Mineral o Minerales descubiertos, así como los métodos a emplear.

2. El Contratista, Licenciataro o Autorizado tendrá un derecho preferente de explotación sobre el mineral descubierto no objeto del Contrato. En el caso de que el Contratista no desee explotar el o los minerales descubiertos no sujetos al Contrato inicial, los derechos de explotación revertirán automáticamente al Ministerio, sin contrapartida alguna.

3. En el caso de un Descubrimiento importante de recursos naturales distintos a los Minerales en un Área de Contrato, y si las dos actividades son incompatibles entre sí, la decisión del Ministerio, en cuanto a qué derechos prevalecerán y bajo qué términos, tomará en cuenta la naturaleza de los Descubrimientos, las inversiones realizadas, la duración y la magnitud de las actividades y su impacto económico y social.

Artículo 38. De la Extensión de Derechos de la Persona Afectada

Toda Persona cuya Operación de Prospección, Exploración y Explotación o Producción haya sido imposibilitada podrá solicitar una extensión de sus derechos por el mismo periodo de la duración de la interrupción. Si la interrupción sólo afecta una parte de un Área del Contrato, el Ministerio podrá fijar un período más corto que el solicitado, decidir no otorgar la prórroga u otorgar la ampliación sólo en la pequeña área afectada.

Artículo 39. De la Determinación de la Compensación

Después de escuchar los alegatos de las Personas afectadas, el Ministerio y la persona perjudicada llegarán a un acuerdo del monto de la indemnización justa que deberá pagar el Estado a la Persona cuyas Operaciones de Prospección, Exploración y Explotación o Producción le hayan sido imposibilitadas.

CAPÍTULO X. DE LAS OPERACIONES DE PROSPECCIÓN, EXPLORACIÓN Y EXPLOTACIÓN O PRODUCCIÓN

Artículo 40. De la Ejecución de las Operaciones de Prospección, Exploración y Explotación o Producción

1. Todas las Operaciones de Prospección, Exploración y Explotación o Producción

en el territorio de la República de Guinea Ecuatorial se llevarán a cabo de conformidad con la Ley de Minas, el presente Reglamento, todas las demás Leyes aplicables en la República de Guinea Ecuatorial y conforme a las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera internacional.

2. Las Operaciones de Prospección, Exploración y Explotación o Producción pueden ser realizadas por el Ministerio por cuenta propia, por las entidades creadas al efecto, bajo un contrato adjudicado por el Ministerio o por un Contratista, Licenciario o un Autorizado en virtud de un título habilitante minero.

Artículo 41. De las Condiciones de Trabajo

El Contratista o Licenciario proveerá condiciones de trabajo aceptables, asistencia médica de urgencia o primeros auxilios en las instalaciones y de los servicios médicos-farmacéuticos adecuados a todo su personal, así como al personal de sus subcontratistas durante la realización de Operaciones de Prospección, Exploración y Producción.

Artículo 42. De los Estándares de los Equipos

El Contratista se asegurará de que todos los equipos, plantas, instalaciones y materiales que utilice cumplan con lo establecido en la Ley de Minas, el presente Reglamento, las normas de ingeniería generalmente aceptadas y que estén debidamente construidos y mantenidos en buenas condiciones.

Artículo 43. De la Duración y Fases de los Contratos.

Las fases del Contrato o Licencia que comprenden la Prospección, Exploración y la fase de Producción o Explotación se detallarán en cada Contrato o Licencia.

Artículo 44. Del Riesgo de Prospección

Exceptuando cuando la entidad creada al efecto elija tomar un interés pagado en virtud del Artículo 150, el riesgo de invertir durante la fase de Prospección y Exploración serán asumidas por el Contratista o Licenciario.

Un Contratista o Licenciario no tendrá derecho a recuperar esa inversión, si no se realiza ningún Descubrimiento comercialmente viable.

Artículo 45. Del Riesgo de Exploración

Omitiendo cuando la entidad creada al efecto elija tomar un interés pagado en virtud del Artículo 150, el riesgo de invertir durante la fase de Prospección y

Exploración serán asumidas por el Contratista o Licenciario.

Un Contratista o Licenciario no tendrá derecho a recuperar esa inversión, si no se realiza ningún Descubrimiento comercialmente viable.

Artículo 46. De los Períodos de Prospección y Exploración

La duración del Período de Prospección, el Período de Exploración y sus correspondientes Prórrogas serán de tres (3) y dos (2) años respectivamente, con una prórroga de un año por cada periodo.

En caso de prórroga, el Contratista deberá presentar una solicitud de prórroga al Ministerio por lo menos dos (2) meses antes de la expiración del Período de Prospección y Exploración en curso.

Artículo 47. De las Obligaciones Mínimas de los Trabajos de Prospección y Exploración

1. Las obligaciones mínimas de trabajo a ser realizadas por el Contratista o Licenciario durante Período de Prospección, el Período de Exploración y los Periodos de Prórroga correspondientes, se especificarán en cada Contrato o Licencia, incluyendo en cada caso el gasto mínimo para ese período en Dólares estadounidenses o en cualquier otra moneda aceptable para el Contratista o Licenciario y el Ministerio y especificado en el Contrato o Licencia.
2. La finalización de las obligaciones mínimas de trabajo requeridas en el Contrato con respecto a cualquier Período o Período de Prórroga será una condición previa para el inicio del siguiente Período o Período de prórroga.
3. Si el Contratista o Licenciario falla en el cumplimiento de las obligaciones mínimas de trabajo, las cuales le son requeridas bajo el Contrato o Licencia en cualquier parte del Período de Prospección y Exploración, el Contratista o Licenciario pagará al Ministerio, dentro de un plazo requerido por el Ministerio, un monto en Dólares estadounidenses (u otra moneda especificada en el Contrato o Licencia) igual a los gastos mínimos establecidos en el Contrato respecto a las obligaciones incumplidas.
4. Si el Contratista o Licenciario no paga esa cantidad al Ministerio en el plazo exigido, el Ministerio podrá solicitar y tomar ese monto no pagado de la garantía de la empresa matriz o de la carta de crédito otorgada por el Contratista o Licenciario.

Artículo 48. De la Prospección y Exploración

1. Durante los Períodos de Prospección y Exploración el Contratista o Licenciario deberá llevar a cabo actividades a lo largo de toda el Área de Contrato de manera periódica, de conformidad con los requisitos del Contrato y el Programa Anual de Trabajo.

2. El Contratista deberá presentar diariamente al Ministerio los informes detallados de las actividades llevadas a cabo en el Área del Contrato.

3. Dentro de los sesenta (60) días después de completar las Operaciones de Prospección y Exploración, el Contratista deberá presentar al Ministerio un informe detallado que incluirá sin limitación:

- a) una descripción geológica completa de las formaciones encontradas;
- b) el registro de las interpretaciones;
- c) los resultados de cualquier prueba realizada;
- d) las muestras (si fueron tomadas); y,
- e) cualquier otra información o requerimiento que el Ministerio pueda solicitar, todo de conformidad con las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera internacional.

4. El Contratista o Licenciario también deberá notificar al Ministerio de cualquier descubrimiento de otros recursos minerales, incluido el agua y las sales.

5. Dentro de los seis (6) meses tras la finalización del Período de Prospección y Exploración, cualquier Período de Prórroga, el Contratista o Licenciario deberá presentar al Ministerio los datos, los informes y los resultados de las operaciones de Prospección y Exploración realizadas durante esta fase.

6. En relación con los informes, datos o hallazgos presentados al Ministerio en virtud del presente artículo, el Ministerio podrá solicitar cualquier información adicional o evaluaciones.

Artículo 49. De la Perforación de pozos y excavaciones

1. En la perforación de cualquier pozo o excavación, el Contratista o Licenciario deberá ajustarse a las prácticas internacionales generalmente aceptadas en la industria minera.

2. Cada pozo estará identificado por un número acordado con el Ministerio, el cual

será indicado en todos los mapas, planos o documentos similares elaborados por o en nombre del Contratista.

Artículo 50. De las Operaciones de Prospección y Exploración en Áreas Adyacentes

1. Siempre y cuando la realización de operaciones de Prospección y Exploración en una zona adyacente al Área de Contrato o Licencia sea de interés para el estudio del potencial de Minerales del Área de Contrato, esta Área esté cubierta o no por un Contrato o Licencia, y tras la recepción de una solicitud del Contratista o Licenciataria debidamente justificada, el Ministerio podrá, autorizar o no al Contratista o Licenciataria llevar a cabo estas operaciones por un período de tiempo determinado.
2. Tales operaciones no incluirán la perforación de pozos o excavaciones por el Contratista o Licenciataria fuera de su Área de Contrato.
3. Si la zona adyacente está cubierta por un Contrato o Licencia diferente, dichas operaciones no deberán poner en peligro o interferir con las Operaciones de Prospección Exploración y Producción en el área adyacente.

Artículo 51. De las Renuncias en General

1. Ninguna renuncia bajo los términos expuestos en los Artículos 52 y 53, eximirá al Contratista o Licenciataria de cualquier responsabilidad u obligación bajo la Ley de Minas, el presente Reglamento, el Contrato o Licencia correspondiente, que esté pendiente y no ejecutada para la fecha de la cesación.
2. En cualquier renuncia el Contratista o Licenciataria deberá, de conformidad con las buenas prácticas en los campos mineros, proponer la ubicación geográfica de la parte del Área de Contrato que se propone retener, la cual deberá tener una forma geométrica continua yendo de Norte a Sur y de Este a Oeste y estará delimitada por coordenadas UTM o por fronteras políticas. Cada una de estas áreas estará sujeta a la aprobación del Ministerio.
3. Cualquiera que fuese la causa de la renuncia, el Contratista o Licenciataria deberá aportar toda la información técnica y financiera relacionada al Área del Contrato al que se pretende renunciar.

Artículo 52. De la Renuncia Obligatoria

1. Al final del Período de Prospección, incluida la correspondiente Prórroga, el Contratista o Licenciataria deberá renunciar a favor del Estado un mínimo de

cuarenta por ciento (40%) del Área de Contrato o Licencia inicial sujeto a la aprobación del Ministerio, u otro porcentaje que el Ministerio pudiera acordar incluir en el Contrato o Licencia.

2. Al final del Período de Exploración, incluida la correspondiente Prórroga, el Contratista o Licenciataria deberá renunciar a favor del Estado un mínimo de veinticinco por ciento (25%) del resto del Área de Contrato o Licencia, u otro porcentaje que el Ministerio pudiera acordar incluir en el Contrato.

3. A los efectos de determinar el porcentaje del Área de Contrato o Licencia a las que renunciará el Contratista o Licenciataria, las siguientes áreas serán excluidas:

- a) cualquier Área de evaluación designada;
- b) cualquier Área designada como de Desarrollo y Producción;
- c) cualquier otra área en la que la aprobación del Plan de Desarrollo y Producción esté pendiente;
- d) el Área de cualquier Yacimiento Mineral, incluyendo cualquier Área que pueda estar sujeto a unificación o discusiones sobre desarrollo conjunto;
- e) cualquier Área en relación al cual el Contratista o Licenciataria esté en negociaciones con el Ministerio en caso del descubrimiento de un Mineral no sujeto al Contrato o Licencia.

4. Al final del Período de Exploración y su Prórroga, el Contratista o Licenciataria deberá renunciar en favor del Estado el resto del Área de Contrato o Licencia, con excepción de:

- a) cualquier Área designada como de Desarrollo y Producción;
- b) cualquier otra Área en la que la aprobación del Plan de Desarrollo y Producción esté pendiente;
- c) el Área de cualquier Yacimiento Mineral, incluyendo cualquier Área de Explotación que pueda estar sujeto a unificación o discusiones sobre desarrollo conjunto;
- d) cualquier Área en relación a la cual el Contratista o Licenciataria esté en negociaciones con el Ministerio en caso del descubrimiento de un Mineral no sujeto al Contrato o Licencia.

5. Si a los efectos del presente Artículo existen dudas sobre si un Yacimiento

Mineral puede ser objeto de unificación o discusiones sobre desarrollo conjunto o si el Contratista o Licenciatarlo está involucrado en la discusión sobre la evaluación de un Descubrimiento Comercial de un mineral no sujeto al Contrato o Licencia, la decisión del Ministerio sobre esta materia será determinante.

Artículo 53. De la Renuncia Voluntaria

1. Un Contratista o Licenciatarlo puede voluntariamente y en cualquier momento renunciar a toda o a una parte de un Área de Contrato o Licencia, siempre y cuando todas las obligaciones de trabajo y todas las demás obligaciones bajo el Contrato o Licencia en relación con la totalidad o esa parte del Área de Contrato se hayan cumplido.
2. Una notificación de renuncia voluntaria deberá ser entregada al Ministerio con por lo menos tres (3) meses de antelación a la fecha de renuncia propuesta.
3. La renuncia al Área de Contrato no será efectiva si no se han desmantelado las instalaciones situadas en el área de Contrato o Licencia y restaurado el medio ambiente.

Artículo 54. Del Descubrimiento

Si un Contratista, Licenciatarlo o Autorizado descubre Minerales en el Área de Contrato o Licencia, deberá notificar al Ministerio tan pronto como le sea posible, pero no más allá de treinta (30) días después de la fecha del Descubrimiento. Esta notificación deberá incluir toda la información pertinente de conformidad con las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera internacional, incluyendo detalles de cualquier registro o el programa de resultados de análisis de las muestras que el Contratista, Licenciatarlo o Autorización haya realizado o se proponga realizar.

Artículo 55. Del Descubrimiento No Comercial

1. Si el Contratista o Licenciatarlo realiza un Descubrimiento el cual no desea evaluar, el área de ese Descubrimiento será incluida en el área a renunciar en la siguiente renuncia obligatoria.
2. Si el Contratista o Licenciatarlo considera que un descubrimiento en sí mismo no es comercial, pero puede ser desarrollado comercialmente en conjunción con uno o más depósitos adicionales, el Contratista o Licenciatarlo deberá informar al Ministerio de su intención de realizar estudios u operaciones destinadas al desarrollo conjunto de esos depósitos, así como la duración y la naturaleza de esos estudios u operaciones.

Artículo 56. Del Programa de Evaluación

1. Si el Contratista o Licenciataria considera que el Descubrimiento requiere una evaluación, éste deberá enviar diligentemente al Ministerio un programa de trabajo de evaluación detallado y el presupuesto correspondiente a más tardar seis (6) meses después de la fecha en la que el Descubrimiento fue notificado al Ministerio (o una fecha posterior que el Ministerio podrá acordar a su discreción).
2. El programa de trabajo de evaluación deberá especificar el tamaño estimado de las reservas de Minerales del Descubrimiento, el área propuesta a ser designada como Área de evaluación e incluirá todas las operaciones geofísicas, de excavaciones, resultados de análisis químicos de las muestras, pruebas y operaciones de evaluación necesarias para llevar a cabo una evaluación apropiada del Descubrimiento.
3. El programa de trabajo de evaluación, el presupuesto correspondiente y el Área de evaluación designada están sujetos a la revisión y la aprobación del Ministerio, de conformidad con los procedimientos establecidos en el Capítulo VIII de este Reglamento.
4. El Contratista o Licenciataria deberá llevar a cabo diligentemente el programa de trabajo de evaluación.
5. El programa de trabajo de evaluación aprobado será incorporado en el Programa de Trabajo Anual y en el Presupuesto Anual correspondiente.

Artículo 57. Del Informe de Evaluación

1. Dentro de los seis (6) meses después de la finalización del programa de trabajo de evaluación aprobado y en cualquier caso a más tardar treinta (30) días antes del vencimiento del Período de Exploración y Prospección, el Contratista o Licenciataria deberá presentar al Ministerio un informe detallado ("Informe de Evaluación") en donde deberá dar toda la información técnica y económica del Descubrimiento y una confirmación de si, a juicio del Contratista o Licenciataria, dicho Descubrimiento es un Descubrimiento Comercial.
2. Un Informe de Evaluación deberá incluir, sin limitación, la siguiente información:
 - a) las características geológicas y geofísicas del Descubrimiento;
 - b) la extensión geográfica estimada del Descubrimiento;
 - c) el espesor y la extensión de las estructuras mineralógicas;



- d) las características y la calidad de los Minerales descubiertos;
- e) las estimaciones preliminares de los Minerales in situ y las reservas;
- f) la enumeración de otras características importantes y las propiedades de los depósitos minerales descubiertos;
- g) el estudio económico preliminar con respecto a la explotación del Descubrimiento; y,
- h) cualquier información adicional y evaluaciones que el Contratista o Licenciatario quisiera presentar o el Ministerio pueda requerir.

Artículo 58. Del Descubrimiento Comercial

1. Si el Informe de Evaluación presentado al Ministerio confirma que en opinión del Contratista el Descubrimiento es un Descubrimiento Comercial, dicha confirmación constituye la declaración de un Descubrimiento Comercial.
2. Si el Informe de Evaluación confirma que en opinión del Contratista o Licenciatario el descubrimiento es un Descubrimiento Comercial, dicha declaración no podrá ser revocada o retirada.

Artículo 59. Del Período de Desarrollo y Producción

1. Una declaración de un Descubrimiento Comercial marca el inicio del Período de Desarrollo y Producción en relación con el Área de Desarrollo y Producción definida en la demarcación definitiva establecida bajo el Artículo 62.
2. La duración del período de Desarrollo y Producción será de veinte (20) Años desde la fecha de entrada en vigor del Contrato, previa aprobación del Plan de Desarrollo y Producción.
3. Por lo menos un (1) Año antes de la expiración del Período de Desarrollo y Producción, y bajo la condición de que el Contratista o Licenciatario haya cumplido todas sus obligaciones en virtud del Contrato o Licencia y pueda demostrar que la Producción comercial del campo todavía es posible después de la expiración de dicho periodo, el Contratista o Licenciatario podrá solicitar por escrito al Ministerio una prórroga de hasta cinco (5) años para extender el Periodo de Desarrollo y Producción. La aprobación del Ministerio de la prórroga solicitada no podrá ser injustificadamente denegada o retrasada.
4. El Ministerio podrá, a discreción, extender el Período de Desarrollo y Producción durante un período determinado o más períodos si está convencido de



que esa ampliación es de interés para el Estado.

5. En el caso de un Contrato o Licencia que cubra únicamente las fases de Desarrollo y/o las fases de Producción, el Periodo de Desarrollo y Producción o el Período de Producción (según sea el caso) se iniciará en la fecha en que el Contrato o Licencia comience.

Artículo 60. De la Presentación de Plan de Desarrollo y Producción

1. Tras la declaración de un Descubrimiento Comercial, el Contratista o Licenciatario deberá iniciar la preparación de un Plan de Desarrollo y Producción con respecto a dicho Descubrimiento Comercial.

2. Dentro de los doce (12) meses siguientes a la declaración de un Descubrimiento Comercial (o un periodo más largo que el Ministerio pueda permitir a discreción), el Contratista deberá presentar el Plan de Desarrollo y Producción al Ministerio para su revisión y aprobación.

Artículo 61. Del Contenido del Plan de Desarrollo y Producción

1. El Plan de Desarrollo y Producción a ser presentado al Ministerio deberá incluir, sin limitación, los siguientes datos:

- a) un informe técnico que caracterice y describa la acumulación de minerales; que detalle, entre otros, las estimaciones de Minerales in situ, el nivel de las reservas, los mapas de los horizontes productivos, las características crono-estratigráficas, ambientes deposicionales, características físicas y químicas de los minerales;
- b) una propuesta de la demarcación del Área de Desarrollo y Producción, de conformidad con el Artículo 62;
- c) una presentación de las diferentes soluciones técnicas examinadas, incluyendo, cuando proceda, una descripción de las sucesivas fases de desarrollo, junto con las posibilidades existentes o previstas de uso y/o desarrollo conjunto con las áreas colindantes;
- d) una declaración de intenciones con respecto a cualquier parte del Área que no esté contemplada en el Plan de Desarrollo y Producción;
- e) una evaluación y parámetros económicos que justifiquen la selección del tipo de desarrollo propuesto;
- f) un programa de trabajo de desarrollo, detallando las instalaciones y

equipos a utilizar;

- g) una descripción de las instalaciones previstas para el transporte, el almacenamiento, la medición y la exportación de los Minerales;
- h) la información sobre la operación y el mantenimiento de las instalaciones en cuestión;
- i) un presupuesto detallado con los costos previstos del Plan de Desarrollo y Producción y cada elemento en él, incluyendo sin limitación, los planes de gasto de capital durante la vida del área y las propuestas de financiamiento y costos relacionados, los costos de las unidades de producción, el procesamiento, si es aplicable, los sistemas de almacenamiento y disposición de la producción, los gastos de operación durante la vida útil del área detallando los costos fijos, los costos de transporte y cualquier otro costo aplicable;
- j) la fecha prevista de inicio de la producción comercial, los perfiles de producción y los posibles factores de incertidumbre;
- k) un Estudio de Impacto Ambiental, centrándose en particular en soluciones técnicas para prevenir, reducir y combatir la contaminación;
- l) un plan de salud y seguridad en el trabajo que deba aplicarse;
- m) un plan proyectado para el abandono de las instalaciones al final de la vida útil del campo, y la provisión de fondos necesarios para el desmantelamiento;
- n) la información sobre los permisos obtenidos, indicando aquellos cuya aprobación aún está pendiente;
- o) un plan para el uso de los bienes y servicios nacionales de conformidad con la legislación de la República de Guinea Ecuatorial;
- p) otros datos requeridos por la Ley aplicable;
- q) un pronóstico del flujo de caja anual detallado durante la vida de la Mina que muestre: los ingresos, las regalías, los gastos de capital, los gastos operativos, los costos de abandono, las bonificaciones, la contribución para la formación, el arrendamiento de la superficie, la recuperación de costos, el mineral neto del Contratista o

Licenciataro y del Estado, la depreciación, el impuesto sobre la renta, los impuestos de retención, el flujo de caja neto, las contribuciones a obras sociales, al Instituto Tecnológico Nacional y al Servicio Geológico Nacional; y,

r) cualquier otra información adicional y evaluaciones que el Ministerio pueda exigir.

2. En ausencia de cualquier información o documento mencionado anteriormente, el Ministerio podrá notificar al Contratista o Licenciataro para que éste provea los detalles que faltan dentro de los treinta (30) días siguientes.

Artículo 62. De la Demarcación del Área de Desarrollo y Producción

1. El Plan de Desarrollo y Producción presentado al Ministerio deberá definir el Área de Desarrollo y Producción propuesta a través de una referencia directa a los Yacimientos Mineros que han sido evaluados y deberá incluir un mapa con una escala adecuada. El Área de Desarrollo y Producción propuesta tendrá una forma geométrica continua que irá de Norte a Sur y de Este a Oeste, y estará delimitada por coordenadas UTM o por fronteras políticas.

2. El Área de Desarrollo y Producción deberá igualmente ser reflejado y delimitado en el terreno por demarcaciones topográficas y señalizaciones.

3. El Ministerio podrá proponer enmiendas o modificaciones al Área de Desarrollo y Producción propuesta.

Artículo 63. De la Extensión del Área más allá del Área de Desarrollo y Producción

1. Si el trabajo realizado después de la aprobación de un Plan de Desarrollo y Producción indica que el Área se extiende fuera del Área de Desarrollo y Producción demarcada, el Contratista o Licenciataro lo notificará al Ministerio proporcionando evidencias de esa extensión.

2. El Ministerio podrá ampliar el Área de Desarrollo y Producción para incluir esa extensión, con la condición de que esa extensión se encuentre dentro del Área de Contrato vigente en ese momento.

3. Si el Área de Desarrollo y Producción se extiende más allá de los límites del Área de Contrato vigente en ese momento, se aplicarán las disposiciones del Capítulo XVIII.

Artículo 64. De la Revisión y Aprobación del Plan de Desarrollo y

Producción

1. Mediante notificación al Contratista o Licenciatarlo en un plazo de noventa (90) días después de la presentación del Plan de Desarrollo y Producción, el Ministerio podrá proponer enmiendas o modificaciones a ese Plan de Desarrollo y Producción, incluyendo el Área de Desarrollo y Producción propuesta, estableciendo las razones de las enmiendas o modificaciones propuestas. En este caso el Ministerio y el Contratista o Licenciatarlo se reunirán lo más pronto posible para examinar las enmiendas o modificaciones propuestas por el Ministerio y establecer el Plan de Desarrollo y Producción de mutuo acuerdo.
2. Si el Ministerio y el Contratista o Licenciatarlo no llegan a un acuerdo por escrito dentro de los ciento ochenta (180) días después de la fecha en la cual el Ministerio propuso enmiendas o modificaciones (o un periodo más largo que el Ministerio podrá decidir a discreción), o si el Ministerio notifica al Contratista o Licenciatarlo que no aprueba el establecimiento de un área, la misma no será establecida y cualquier prórroga concedida expirará.
3. La aprobación por escrito del Ministerio del Plan de Desarrollo y Producción autorizará y obligará al Contratista o Licenciatarlo a ejecutar el Plan de Desarrollo y Producción aprobado.
4. Si el Ministerio considera que el Yacimiento Mineral a desarrollar se extiende significativamente fuera del Área de Contrato del Contratista o Licenciatarlo que presentó el Plan de Desarrollo y Producción, éste podrá rechazar ese Plan de Desarrollo y Producción.

Artículo 65. De las Modificaciones al Plan de Desarrollo y Producción

1. Cuando los resultados obtenidos de las Operaciones de Desarrollo y Producción requieran modificar el Plan de Desarrollo y Producción aprobado, el Contratista o Licenciatarlo podrá presentar sus propuestas de modificaciones al Ministerio.
2. En cualquier momento durante las fases de Desarrollo y Producción, el Contratista o Licenciatarlo podrá proponer al Ministerio revisiones del Plan de Desarrollo y Producción aprobado para permitir la ejecución de Operaciones de Desarrollo y Producción adicionales.
3. El procedimiento para la aprobación por parte del Ministerio de las modificaciones o revisiones del Plan de Desarrollo y Producción aprobado será el mismo que el procedimiento para la aprobación del Plan de Desarrollo y Producción inicial establecido en el Artículo 64.

Artículo 66. De la Renuncia Obligatoria y Operaciones Futuras

1. En cualquier momento durante el Período de Exploración y con al menos seis (6) meses de antelación, el Ministerio podrá exigir al Contratista o Licenciario renunciar inmediatamente, sin ningún tipo de compensación o de indemnización, a todos sus derechos sobre un área que abarque un Descubrimiento, incluyendo todos sus derechos sobre los Minerales que puedan ser producidos en ese Descubrimiento, si:

- a) el Contratista o Licenciario realiza un Descubrimiento que no desea evaluar;
- b) el Contratista o Licenciario realiza un Descubrimiento y no presenta un Programa de trabajo de Evaluación y Presupuesto en el plazo previsto en el Artículo 56;
- c) el Contratista o Licenciario presenta un Informe de Evaluación que indica que el Contratista o Licenciario no considera que el Descubrimiento sea comercial; o,
- d) no establece un Descubrimiento de Minerales que no eran objeto del Contrato del Área, después de un (1) año de finalizar la evaluación.

2. En este caso, el Contratista o Licenciario deberá renunciar a favor del Estado y de inmediato a todos sus derechos sobre esa área. El Ministerio podrá realizar o hacer que se realicen cualesquiera de las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción con respecto a ese Descubrimiento sin ninguna compensación o indemnización al Contratista o Licenciario, siempre que dichas Operaciones de Prospección, Exploración y Producción no interfieran con las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción realizadas por el Contratista o Licenciario en el Área de Contrato.

3. El Ministerio tendrá derecho a utilizar (gratuitamente) todas las instalaciones y equipos que no están en uso por el Contratista o Licenciario para continuar con las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción en el Área de Contrato.

Artículo 67. De las Operaciones de Desarrollo y Producción

1. Las Operaciones de Desarrollo y Producción no deberán ser realizadas antes que el Contratista presente un Plan de Desarrollo y Producción y un Plan de Restauración, como lo estipulan los Artículos 60, 61 y 62, y que haya sido aprobado por el Ministerio. Excepcionalmente, el Ministerio podrá autorizar a un Contratista o Licenciario a realizar determinadas actividades incluidas en un Plan

de Desarrollo y Producción antes de que ambos Planes sean aprobados oficialmente.

2. La aprobación del Ministerio de un Plan de Desarrollo y Producción y un Plan de Restauración autorizará y obligará al Contratista o Licenciataro a ejecutar los Planes aprobados.

3. El Contratista comenzará las Operaciones de Desarrollo y Producción de conformidad con el Plan de Desarrollo y Producción aprobado, dentro de los seis (6) meses siguientes a la aprobación por parte del Ministerio del Plan de Desarrollo y Producción o una fecha posterior que el Ministerio podrá acordar a discreción.

4. El Contratista o Licenciataro deberá realizar por su propia cuenta y riesgo todas las Operaciones de Desarrollo y Producción necesarias para que un área entre en Producción, de acuerdo con el Plan de Desarrollo y Producción aprobado.

5. El Contratista o Licenciataro deberá realizar todas las Operaciones de Desarrollo y Producción de conformidad con las disposiciones de la Ley de Minas, este Reglamento, el Contrato o Licencia y de conformidad con las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera internacional.

Artículo 68. Del Inicio de la Producción Comercial

1. Antes de comenzar la Producción de cualquier área, el Contratista o Licenciataro y el Ministerio deberán acordar y establecer la Tasa de Producción del mineral para el Área, en función de la cantidad y la calidad del mismo; y deberán acordar las fechas en que dicha Tasa será re-examinada y potencialmente modificada.

2. A más tardar noventa (90) días antes del comienzo de la producción comercial de un Yacimiento Mineral, el Contratista o Licenciataro deberá solicitar al Ministerio la autorización para iniciar la producción comercial, incluyendo un informe sobre la ejecución del Plan de Desarrollo y Producción. La producción comercial sólo podrá comenzar después de que la autorización haya sido concedida por el Ministerio.

3. El Ministerio concederá su autorización para iniciar la producción comercial siempre y cuando esté satisfecho de que el Plan de Desarrollo y Producción se ha realizado apropiadamente de acuerdo con sus términos y de conformidad con todas las leyes y regulaciones de Guinea Ecuatorial, y que el Contratista o Licenciataro no ha cometido ninguna violación material de tales leyes y reglamentos. La autorización del Ministerio para iniciar la producción comercial no podrá ser denegada o retrasada injustificadamente.

4. El Contratista o Licenciataria mantendría diariamente informado al Ministerio sobre los volúmenes de Minerales producidos en el área de Contrato.

Artículo 69. De la Disposición de los Minerales

1. Cada Contratista o Licenciataria podrá disponer libremente de todos los Minerales a los cuales tiene derecho en virtud de los términos del Contrato correspondiente.
2. Las entidades creadas al efecto dispondrán de una cuota de los Minerales a la que tienen derecho bajo los términos del Contrato o Licencia correspondiente, de conformidad con las normas establecidas por el Ministerio para este propósito.
3. Las disposiciones del presente Artículo se aplicarán sin perjuicio de las disposiciones del Artículo 147.

CAPÍTULO XI. DE LA EXPLOTACIÓN DE ROCAS INDUSTRIALES Y ORNAMENTALES Y ÁRIDOS OBTENIDOS EN LAS CANTERAS

Artículo 70. De la Explotación de Materiales de Canteras y áridos

Los materiales de Canteras y áridos forman parte de los Minerales que componen el grupo b) según el Artículo 4 de la Ley de Minas.

Artículo 71. De las condiciones de Explotación de Canteras y áridos de la empresa

1. En el marco de la actividad de Explotación de las canteras y áridos, el Contratista o autorizado se obligará a cumplir estrictamente con lo dispuesto en la Ley de Minas, el presente Reglamento y toda la legislación vigente en la República de Gunea Ecuatorial.
2. El titular del título habilitante estará obligada a enviar al Ministerio, cada mes, los informes relativos a la producción de canteras y áridos. Estos informes deberán contener, entre otros datos, los tipos de canteras y áridos y/o Minerales producidos y sus cantidades; las ventas realizadas durante el mes o periodo considerado con sus precios correspondientes, si éste fuera el caso, así como cualquier otra información adicional requerida por el Ministerio.
3. El titular del título habilitante estará obligada a comunicar inmediatamente al Ministerio mediante un informe detallado, todo descubrimiento de Mineral o Minerales producidos durante los trabajos de explotación de áridos en la cantera, dentro del área de Contrato, describiendo en detalle el tipo o tipos de Minerales encontrados.

4. Tras el Descubrimiento de Minerales en la cantera de explotación de canteras y áridos, el titular del título habilitante estará obligada a suspender, temporalmente, las operaciones de explotación de canteras y áridos en la zona donde se haya producido el Descubrimiento hasta que el Ministerio autorice la reanudación de las mismas en la zona afectada, tras analizar y definir el descubrimiento producido.

5. Bajo las condiciones establecidas en el Contrato o Autorización, la empresa tendrá preferencia para la licitación, no obstante, para el disfrute de su derecho de preferencia, el titular del título habilitante, tendrá que solicitar al Ministerio las negociaciones para la firma de otro título habilitante, para la explotación de los minerales descubiertos de manera fortuita en el Área de concesión.

6. El titular del título habilitante estará obligada a contribuir a la implementación de proyectos sociales en el territorio de Guinea Ecuatorial donde desarrolle sus actividades de explotación, o si fuese necesario en otras zonas del ámbito territorial que le designará el Ministerio siempre y cuando vaya en beneficio del Estado; teniendo en cuenta el tipo de material a explotar, el tamaño de la cantera y el volumen del material producido, según los siguientes montos:

A) Un monto mínimo anual de treinta millones (30.000.000) F cfa, si la producción es de basalto o granito, destinados a la obtención de grava, gravilla o polvillo; siempre y cuando la dimensión de la cantera no supere 10 hectáreas.

B) Un monto comprendido entre treinta (30.000.000) millones de F cfa a cincuenta (50.000.000) millones si la producción es de basalto o granito, destinados a la obtención de grava, gravilla o polvillo; siempre y cuando la dimensión de la cantera es superior a 10 hectáreas.

C) Un monto superior a cincuenta (50.000.000) millones F. cfa., y según lo estipulado en el contrato, si la producción es para fines ornamentales como el mármol, gabro..., y para la explotación de minerales como yeso, sal, etc.

Para la contribución a la implementación de las obras sociales, el titular del título habilitante y el Ministerio, firmarán mediante documento fehaciente, la modalidad de la obra a realizar, el monto del mismo, el lugar y el beneficiario para realizar la obra social.

6. El Contratista o Autorizado queda comprometido a contribuir, durante la vigencia del Contrato o Autorización, a la formación del personal del Ministerio.

Artículo 72. Del Programa de Trabajo



El Contratista o Autorizado presentará al Ministerio un Programa de Trabajo en el cual se refleje toda la actividad que se llevará a cabo durante el transcurso de las Operaciones de Explotación anual.

Artículo 73. De la vigencia del Contrato o Autorización

1. El contrato del Área o Cantera objeto de extracción de Áridos, será de un año, renovable.
2. Para la Autorización de explotación o extracción de áridos, será de un año renovable.

Artículo 74. De los términos fiscales

1. Bono a la firma: el Contratista o Autorizado, ingresará a la Tesorería General del Estado por la concesión, la suma determinada por el Ministerio, teniendo en cuenta el tipo de material, lugar de extracción de materiales, en conformidad con lo dispuesto en la Ley de tasas.
2. Bono por arrendamiento de superficie: el Contratista o Autorizado, ingresará a la Tesorería General del Estado, la suma determinada por el Ministerio, teniendo en cuenta el tipo de material, lugar de extracción y la superficie.
3. Regalías: Para las rocas industriales y ornamentales, y para los áridos se aplicará lo dispuesto en la Ley de Tasas.

Artículo 75. De la inspección

El Ministerio llevará a cabo inspecciones en las instalaciones de explotación de canteras y áridos.

El Contratista o Autorizado proporcionará todos los medios necesarios al personal técnico designado por el Ministerio, durante su estancia en las instalaciones, según lo establecido en su respectivo Contrato o Autorización.

El Contratista o Autorizado pagará honorarios técnicos correspondientes al período de inspección y seguimiento de esas operaciones.

Artículo 76. Del Impacto Medioambiental

El control de las actividades de canteras y áridos, para preservar el medioambiente, se realizará de acuerdo con las disposiciones previstas por la legislación vigente

en la República de Guinea Ecuatorial, por las disposiciones de este Reglamento y por las practicas de la industria minera internacional.

Artículo 77. Del Contenido Nacional

El Contratista o Autorizado velará por el estricto cumplimiento de la normativa en materia de política social, según las disposiciones previstas por la legislación vigente y por las disposiciones de este Reglamento.

CAPÍTULO XII. DE LA PERFORACIÓN DE LOS ACUÍFEROS Y OTRAS EXCAVACIONES

Artículo 78. De las Perforaciones de Acuíferos

Se considerará perforación de acuíferos a toda obra de captación vertical que permite la explotación del agua subterránea contenida en los intersticios o las fisuras de unas rocas del subsuelo.

Para poder desarrollar las actividades de exploración y perforación de acuíferos, las personas jurídicas registradas en el Ministerio o las personas físicas, deberán obtener una autorización concedida por el Ministerio para dicho cometido.

Artículo 79. De las Inspecciones en las Exploraciones y Perforaciones de Acuíferos.

El Ministerio realizará el control de las exploraciones y perforaciones de acuíferos a través de los técnicos asignados; los cuales, al final de la actividad, elaborarán un informe y una ficha técnica que recoja todo lo acontecido en el transcurso de la actividad. Para ello, la persona física o jurídica estará obligada a:

- a) Enviar al Ministerio un plan o programa del desarrollo de la perforación o exploración una semana antes del inicio de los trabajos; indicando entre otros, la localización, la finalidad y la tecnología a emplear.
- b) Pagar a favor de los técnicos asistentes, honorarios cuyos montos serán fijados en la autorización.

Artículo 80. De las otras Excavaciones

El Ministerio inspeccionará todas las excavaciones igual o superiores a los tres (3) metros de profundidad (construcción de edificios, carreteras, etc.), excavaciones subterráneas (túneles, excavaciones verticales, calderas, etc.) y las

construcciones de puentes; así como cualquier obra de ingeniería civil que se realiza en zonas estratégicas para el Ministerio.

Artículo 81. De las Inspecciones en las otras Excavaciones

El Ministerio realizará el control de las excavaciones citadas en el Artículo 80 a través de los técnicos asignados periódicamente; los cuales al final elaborarán un informe y una ficha técnica que recoja todo lo acontecido en el transcurso de su estancia. Para ello, la persona física o jurídica estará obligada a:

- a. Notificar por escrito al Ministerio la realización de la excavación; adjuntado un plan o programa del desarrollo que especifique todos los parámetros de la actividad.
- b. Cubrir el transporte, dieta y honorarios de los técnicos asistentes durante su estancia.

CAPÍTULO XIII. DE LA EJECUCIÓN DE OPERACIONES DE VOLADURAS.

Artículo 82. De la Realización de la Voladura

Todo titular de un título habilitante que realice operaciones de arranque del material y/o extracción del mineral mediante la utilización de explosivos, estará obligada a notificar previamente al Ministerio, adjuntando un programa y diseño de la voladura prevista para su aprobación; el cual, podrá ser autorizado o no mediante una resolución razonable.

Dicho programa deberá contener entre otros los siguientes parámetros:

1. Tipo de roca.
2. Numeración de la voladura,
3. Malla de la voladura y esquema del encendido,
4. Numero de barrenos y sus características técnicas.
5. Sustancias Explosivas y accesorios.
6. Tipos de detonadores con su correspondiente serie.
7. Las cargas en los barrenos con sus esquemas.
8. Cantidad total de sustancia explosiva a utilizar.
9. El volumen previsto de material a arrancar.
10. Área de seguridad o de alcance de las rocas a volar.

11. Ubicación de la voladura con respecto a las infraestructuras colindantes
12. El grado de alcance de las ondas sísmicas.
13. La autorización por el Ministerio de Defensa Nacional.

Artículo 83. Del Certificado de Aptitud de Manejo de Explosivos y Carnet de Artillero.

Cualquier persona designada por la empresa como responsable de la manipulación y el control de explosivos, deberá tener experiencia suficiente que le avale para esta función; esta experiencia deberá estar acreditada mediante un carnet de artillero, auxiliar de artillero o permiso equivalente en vigor, el cual será emitido y verificado por el Ministerio. Para la obtención del carnet de artillero, se exigirán los siguientes requisitos:

- 2 fotos tamaño carné.
- Copia del DNI o pasaporte.
- Certificado médico.
- Certificado de antecedentes penales.
- Copia del carnet de artillero o documentos equivalentes.

El certificado de aptitud para una empresa y el carnet del Ministerio para la persona designada tendrán una validez de un (1) año, pudiendo solicitar prórrogas adicionales.

Para la obtención del certificado de aptitud y el carnet para la manipulación de sustancias explosivas y sus accesorios, se deberá ingresar la cantidad de cuatrocientos mil (400.000) F. cfa.

Toda empresa que se dedica a la actividad de voladura deberá estar registrada en el Ministerio.

Artículo 84. De las Inspecciones de Operaciones de Voladuras

El Ministerio realizará el control de las operaciones de voladuras a través de los técnicos asignados, los cuales al final elaborarán un informe técnico que recoja todo lo acontecido en el transcurso de su estancia. Para ello, la empresa estará obligada a:

- a) Conducir a los técnicos al lugar donde se desarrolla la voladura.

- b) Garantizar la seguridad de los técnicos durante la estancia.
- c) Facilitar a los técnicos cualquier información técnica adicional relacionada con la actividad.
- c) Cubrir el transporte y honorarios de los técnicos asistentes durante su estancia.

CAPÍTULO XIV. DEL PROGRAMA DE TRABAJO Y EL PRESUPUESTO DE LAS OPERACIONES MINERAS

Artículo 85. De la Presentación del Programa Anual de Trabajo y el Presupuesto Anual

1. Ninguna Operación de Prospección, Exploración y Producción podrá ser realizada en virtud de un Contrato o Licencia salvo que exista un Programa Anual de Trabajo y su correspondiente Presupuesto Anual y Plan de Restauración aprobados por el Ministerio.
2. A más tardar noventa (90) días antes del comienzo de cada Año Calendario, o a más tardar sesenta (70) días después de la fecha de entrada en vigor del Contrato o Licencia para el primer Año Calendario, el Contratista o Licenciario deberá preparar y presentar al Ministerio, para su revisión y aprobación, un informe detallado y pormenorizado del Programa de Trabajo Anual dividido por trimestres, junto con el Presupuesto Anual correspondiente, exponiendo las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción que el Contratista o Licenciario propone ejecutar bajo el Contrato durante ese Año Calendario.

Artículo 86. De la Forma del Programa de Trabajo Anual y el Presupuesto Anual

1. Cada Programa de Trabajo Anual y Presupuesto Anual deberá identificarse por separado, y tal y como sea el caso, la Exploración, la Prospección, la Evaluación y las operaciones de Desarrollo y Producción que el Contratista o Licenciario proponga llevar a cabo en el Área de Contrato durante ese Año Calendario.
2. A los efectos de este Capítulo XIV, un Programa Anual de Trabajo y un Presupuesto Anual que abarque más de una fase de Prospección, Exploración, Evaluación, Desarrollo y Producción se constituirá en un Programa Anual de Trabajo y un Presupuesto Anual separado para cada fase.
3. El Presupuesto Anual deberá ser presentado en el formato oficial suministrado por el Ministerio.

Artículo 87. De la Revisión y la Aprobación del Programa Anual de Trabajo

y Presupuesto Anual

1. En un plazo de sesenta (60) días después de su recepción, el Ministerio revisará cada Programa Anual de Trabajo y Presupuesto Anual, y notificará por escrito al Contratista o Licenciataro de su aprobación o rechazo, o de sus propuestas de enmiendas o modificaciones a dicho Programa Anual de Trabajo y Presupuesto Anual, incluyendo las razones del rechazo, las enmiendas o modificaciones.
2. En caso de rechazo, el Ministerio y el Contratista o Licenciataro se reunirán lo más pronto posible para revisar las enmiendas o modificaciones propuestas por el Ministerio y establecer de mutuo acuerdo el Programa Anual de Trabajo y Presupuesto Anual.
3. El Contratista o Licenciataro deberá diligente y cabalmente ejecutar cada operación incluida en un Programa Anual de Trabajo aprobado por el Ministerio de conformidad con la Ley de Minas, el presente Reglamento y los términos del Contrato o Licencia.

Artículo 88. De las Modificaciones del Programa Anual de Trabajo y el Presupuesto Anual

1. Si el resultado técnico del trabajo ejecutado o cambios imprevistos en las circunstancias pudieran justificar la modificación de un Programa Anual de Trabajo y Presupuesto Anual aprobado, el Contratista o Licenciataro inmediatamente deberá notificar por escrito al Ministerio de sus propuestas de modificación.
2. El Ministerio deberá examinar las modificaciones propuestas y aprobarlas o rechazarlas dentro de los siguientes sesenta (60) días de su recepción. Si el Ministerio no responde dentro de dicho plazo, las propuestas de modificación se considerarán que han sido aprobadas por el Ministerio.

Artículo 89. De los Gastos no Autorizados

1. En ningún caso el Contratista o Licenciataro podrá incurrir en ningún gasto que exceda el Presupuesto Anual aprobado por más de cinco por ciento (5%) sin la aprobación previa y expresa del Ministerio. Los gastos realizados que excedan esa cifra sin la aprobación del Ministerio no serán recuperables en el marco del Contrato ni deducibles para efectos fiscales.
2. Si un Contratista o Licenciataro incurre en gastos no incluidos en el Programa Anual de Trabajo y Presupuesto Anual aprobado, esos gastos no serán recuperables en el marco del Contrato ni deducibles para efectos fiscales.



3. El presente artículo se entenderá sin perjuicio del derecho del Contratista o Licenciataria a realizar gastos en caso de una emergencia o un accidente que requiera una acción urgente en virtud del Artículo 90.

Artículo 90. De las Emergencias o los Accidentes

1. En el caso de una emergencia o un accidente que requiera una acción urgente, el Contratista o Licenciataria deberá tomar todas las medidas y acciones que sean prudentes y necesarias, de conformidad con las buenas prácticas de las Áreas Mineras, para proteger sus intereses, los del Estado, la propiedad, la vida y la salud de cualquier Persona, el medio ambiente y la seguridad de las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción.

2. El Contratista o Licenciataria deberá, sin demora, notificar al Ministerio la emergencia o el accidente y de las medidas que ha adoptado.

3. Todos los gastos en los que haya incurrido el Contratista o Licenciataria de conformidad con el presente Artículo serán recuperables en el marco del Contrato o Licencia; sin embargo, no serán recuperables bajo el Contrato o Licencia todos aquellos gastos efectuados por el Contratista o Licenciataria, sus Afiliados o cualquier persona que actúe en su nombre, en la limpieza del medio ambiente por contaminación o daños causados por su negligencia o dolo.

4. En caso de accidente o emergencia imputable al Contratista o Licenciataria, éste será penalizado de acuerdo a la magnitud del daño causado y sus efectos.

Artículo 91. Del Contenido del Programa Anual de Trabajo para la Fase de Prospección y Exploración

1. Durante la fase de Prospección y Exploración de un Contrato o Licencia, el Programa Anual de Trabajo deberá establecer las actividades de prospección y exploración que se realizarán durante el Año siguiente e incluir, como mínimo y sin limitación, todas las obligaciones de trabajo mínimas exigidas por el Contrato o Licencia en ese Año.

2. El Programa Anual de Trabajo deberá incluir, sin limitación:

- a) los datos sobre el Área a ser prospectada y explorada, indicando la ubicación de las instalaciones y los equipos;
- b) los datos sobre levantamientos geofísicos y otros, y la perforación o excavación de pozos;
- c) el calendario de trabajo;

- d) los métodos de prospección y de exploración;
- e) los equipos que se utilizarán; el movimiento de los equipos; los puertos y los aeropuertos que se utilizarán para la descarga y como bases de apoyo para la prospección y la exploración;
- f) la forma en que los resultados estarán disponibles;
- g) la evaluación del impacto ambiental, tal y como exige el Contrato o Licencia o la legislación vigente, así como las prácticas aceptadas en la industria minera internacional y,
- h) un presupuesto detallado con los costos previstos en el Programa Anual de Trabajo y cada elemento del mismo.

3. El Contratista o Licenciataria podrá añadir otros datos que considere de interés para el conocimiento del potencial geológico del Área de Contrato.

Artículo 92. Del Contenido del Programa Anual de Trabajo para la Fase de Evaluación

1. Durante la fase de evaluación de un Contrato o Licencia, el Programa Anual de Trabajo deberá establecer las actividades de Prospección y Exploración que se realizarán durante el siguiente Año e incluir, sin limitación:

- a) los objetivos de la estrategia de evaluación;
- b) el contexto geológico del descubrimiento (incluyendo el mapa de ubicación respectivo) ;
- c) los programas de estudios geofísicos, geoquímicos, etc.;
- d) el número y tipo de Pozos a perforar y excavaciones y,
- e) un presupuesto detallado con los costos previstos en el Programa Anual de Trabajo y cada elemento del mismo.

2. El Contratista o Licenciataria podrá añadir otros datos que considere de interés para el conocimiento del potencial geológico de la zona bajo evaluación.

Artículo 93. Del Programa Anual de Trabajo para la Fase de Desarrollo

1. Durante la fase de Desarrollo de un Contrato o Licencia, el Programa Anual de Trabajo deberá comprender aquellas partes del Plan de Desarrollo y Producción aprobado para ese Yacimiento Mineral que están programadas dentro de dicho

plan para ser ejecutadas durante el siguiente Año.

2. El Ministerio sólo podrá rechazar el Programa Anual de Trabajo para la fase de Desarrollo si éste, junto con el presupuesto presentado, es inconsistente con el actual Plan de Desarrollo y Producción aprobado, la Ley de Minas, el presente Reglamento, las demás Leyes aplicables en Guinea Ecuatorial o las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera internacional.

Artículo 94. Del Programa Anual de Trabajo para la Fase de Producción

1. Durante la fase de Producción de un Contrato, el Programa Anual de Trabajo establecerá las actividades de Producción que se ejecutarán en el Año siguiente e incluirá sin limitación:

- a) los proyectos y otros trabajos a realizar;
- b) los niveles propuestos de producción diaria de Minerales, según corresponda;
- c) las previsiones para la producción y manejo de los residuos;
- d) un presupuesto detallado con los costos y cada elemento previstos en el Programa Anual de Trabajo;
- e) un pronóstico del flujo de caja anual detallado del área que muestre: los ingresos, las regalías, los gastos de capital, los gastos de operación, los costos de abandono, las bonificaciones, contribución para la formación, arrendamiento de superficie, recuperación de costos, mineral neto del Contratista, mineral neto del Estado, la depreciación, el impuesto sobre la renta, los impuestos de retención, el flujo de caja neto, y las contribuciones a proyectos sociales, al Instituto Tecnológico Nacional y al Servicio Geológico Nacional,
- f) cualquier otra previsión e información apropiada o necesaria que el Ministerio pueda requerir o el Contratista o Licenciataria quisieran suministrar.

2. La aprobación del Programa Anual de Trabajo autorizará y obligará al Contratista o Licenciataria a producir Minerales, de conformidad con los niveles de producción contenidos en el mismo.

3. Siempre que sea de interés nacional o necesario para garantizar el uso eficiente de los Yacimientos, las instalaciones y/o los sistemas de transporte, el Ministerio podrá por iniciativa propia imponer un aumento o una reducción plena y efectiva de los niveles de producción contenidos en el Programa Anual de Trabajo aprobado. En este caso, el Ministerio dará un plazo efectivo al Contratista o Licenciataria para presentar e implementar el Programa Anual de Trabajo



modificado.

CAPÍTULO XV. DEL OPERADOR

Artículo 95. Del Operador Técnico o Administrativo

1. Si las Partes que constituyen al Contratista así lo acuerdan, las funciones del Operador pueden ser divididas entre el Operador Técnico y la entidad creada al efecto como el Operador Administrativo.
2. El nombramiento del Operador Administrativo estará sujeto a la aprobación del Ministerio.
3. Los derechos y las obligaciones del Operador Técnico y el Operador Administrativo serán establecidos en el Acuerdo de Operación Conjunta (AOC).

Artículo 96. De la Adjudicación de los Contratos o Licencias

1. Siempre sujeto a la Ley de Minas, el Ministerio deberá adjudicar a la Persona mejor calificada, incluidos sus Afiliados, y de acuerdo a los costos y a la capacidad de ejecución, todos los contratos de bienes y servicios requeridos en las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción.
2. Cada Contrato o Licencia definirá un contrato material con referencia a un límite financiero acordado con el Ministerio. El Ministerio podrá adjudicar un contrato por debajo de este límite financiero sin llamar a una licitación. El Ministerio lo aprobará siempre y cuando el Contratista o Licenciataria cumpla con las disposiciones del presente Artículo.
3. Para un contrato material por encima del límite financiero establecido en el Contrato o Licencia, el Contratista o Licenciataria deberá:
 - a) llamar a una licitación para el contrato;
 - b) incluir en la lista a cualquier Persona/Personas que el Ministerio solicite;
 - c) completar el proceso de licitación dentro de un período de tiempo efectivo;
 - d) considerar y analizar los detalles de las ofertas recibidas;
 - e) preparar y presentar al Ministerio un análisis de ofertas competitivas que contenga la recomendación del Contratista o Licenciataria en cuanto a la Persona a la que el contrato debe ser adjudicado, las razones y los términos técnicos, comerciales y contractuales que se vayan a acordar;

- f) obtener la aprobación del Ministerio; y,
 - g) proporcionar al Ministerio una copia de cada contrato final celebrado.
4. Todas las modificaciones y/o variaciones a un contrato material por encima del límite financiero establecido en el Contrato o Licencia requerirá de la aprobación previa del Ministerio.
5. Si el Contratista o Licenciataria se compromete en un contrato para las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción sin cumplir con los requisitos del Capítulo VII, los costos de ese contrato no serán recuperables en el Contrato, ni deducibles de los impuestos.
6. El Contratista o Licenciataria deberá cumplir con lo dispuesto en el Contrato o Licencia para la presentación al Ministerio de los detalles de los contratos celebrados o por celebrar, junto con el Programa Anual de Trabajo.

CAPÍTULO XVI. DEL PROCESAMIENTO, ALMACENAMIENTO, COMERCIALIZACIÓN Y TRANSPORTE

Artículo 97. De las Licencias de Procesamiento y Comercialización

1. Ninguna Persona podrá realizar Actividades de Procesamiento o Comercialización sin autorización del Ministerio, de conformidad con el presente artículo.
2. Una Persona que desee realizar Actividades de Procesamiento o Comercialización deberá solicitar ante el Ministerio una Autorización de Procesamiento o Comercialización de acuerdo con el presente artículo. Dicha solicitud especificará:
 - a) la identidad del solicitante y sus representantes;
 - b) la naturaleza de las actividades que el solicitante desea llevar a cabo, y si se trata de Actividades de Procesamiento o Comercialización;
 - c) la ubicación en donde dichas actividades se llevarán a cabo y las instalaciones que se utilizarán;
 - d) la tecnología aplicable, la fuente de las materias primas (donde sea apropiado), el destino de los productos y los recursos económicos que se utilizarán;
 - e) la duración de la Licencia de Procesamiento o Comercialización solicitada;

- f) una indicación de los beneficios estratégicos para Guinea Ecuatorial en la concesión de la Licencia de Procesamiento o Comercialización (donde sea apropiado); y,
- g) otros asuntos que el solicitante considere apropiados o que el Ministerio pueda solicitar.

3. El Ministerio podrá a su discreción:

- a. exigir al solicitante que presente por escrito información adicional o aclaratoria de cualquier aspecto de la solicitud;
- b. inspeccionar las instalaciones donde se llevarán a cabo las Actividades de Procesamiento o Comercialización;
- c. admitir o rechazar cualquier solicitud de Licencia de Procesamiento o Comercialización;
- d. conceder una Licencia de Procesamiento o Comercialización en condiciones diferentes a aquéllas exigidas en la solicitud o sujeta a condiciones que el Ministerio considere conveniente imponer;
- e. determinar la duración de la Licencia de Procesamiento o Comercialización;
- f. determinar las tasas de la autorización de Procesamiento o Comercialización pagables por el Autorizado y/o cualesquiera cuotas periódicas pagables por el mismo, mientras que la Autorización esté en vigor.

4. El Ministerio sólo concederá una Licencia de Procesamiento o Comercialización a aquellas Personas que tengan una capacidad técnica, económica y financiera adecuada, así como la experiencia necesaria en la industria minera para realizar las actividades autorizadas por la Autorización de Procesamiento o Comercialización.

5. El Ministerio deberá entregar la Autorización de Procesamiento o Comercialización en original, al solicitante que haya cumplido con los requisitos establecidos; autorización que contendrá sin limitación todos los términos y especificaciones recogidas a continuación:

- a. la identidad del Autorizado;
- b. las fechas de inicio y terminación de la autorización de Procesamiento o Comercialización;

- c. la naturaleza de las Actividades de Procesamiento o Comercialización concedidas por la Autorización de Procesamiento o Comercialización;
- d. el emplazamiento en los cuales dichas actividades se llevarán a cabo y las instalaciones que se utilizarán;
- e. cualquier tasa de la autorización de Procesamiento o Comercialización y/o cuotas periódicas pagables por el autorizado y el momento del pago; y
- f. otras condiciones que el Ministerio considere conveniente imponer.

6. El Ministerio informará por escrito a cualquier solicitante al cual se le haya negado una Licencia de Procesamiento o Comercialización. El solicitante podrá presentar una nueva solicitud de Licencia de Procesamiento o Comercialización, siempre y cuando la nueva solicitud cumpla de manera satisfactoria los requerimientos del Ministerio.

7. A más tardar noventa (90) días antes de la expiración de una Autorización de Procesamiento o Comercialización, el Licenciario podrá solicitar al Ministerio, de conformidad con el presente artículo, la renovación de la Autorización de Procesamiento o Comercialización o solicitar una nueva. Una Autorización de Procesamiento o Comercialización no será concedida de forma retroactiva.

8. Ninguna Autorización de Procesamiento o Comercialización ni ningún derecho u obligación en virtud de la misma, se asignará o transferirá sin el previo permiso por escrito del Ministerio.

Artículo 98. De las Actividades de Procesamiento y Comercialización

1. Cualquier Persona que esté realizando Actividades de Procesamiento o Comercialización para la fecha en que este Reglamento entre en vigor dispondrá de un plazo de seis (6) meses, a partir de esa fecha, para solicitar y obtener una Autorización de Procesamiento o Comercialización del Ministerio para autorizar estas actividades. Si el Ministerio no ha otorgado a esa Persona una Autorización de Procesamiento o Comercialización dentro de ese tiempo, esa Persona deberá cesar esas actividades al final de ese período, a excepción de los Contratistas que reúnan los requisitos establecidos en el Artículo 98.8.

2. Un Autorizado llevará a cabo la Actividades de Procesamiento o Comercialización concedidos por la Autorización de Procesamiento o Comercialización en estricta conformidad con los términos de la Autorización y

las eventuales condiciones incluidas en la misma, la Ley de Minas, el presente Reglamento y cualquier otra norma aplicable en Guinea Ecuatorial.

3. Si un Licenciatario o Contratista:

- a) infringe los términos de la Licencia de Procesamiento y Comercialización o cualquier condición incluida en ella;
- b) lleva a cabo Actividades de Procesamiento o Comercialización autorizadas por la Licencia de Procesamiento o Comercialización de una manera que contravenga la Ley de Minas, el presente Reglamento, o cualquier otra Ley aplicable en Guinea Ecuatorial; o
- c) falla en el pago de algunas cuotas o tasas de la Autorización de Procesamiento o Comercialización en virtud de la misma dentro del plazo estipulado;

El Ministerio podrá revocar la Autorización de Procesamiento o Comercialización inmediatamente mediante notificación escrita al Autorizado. Alternativamente, el Ministerio podrá a su discreción emitir una notificación de prohibición o una notificación de cumplimiento obligatorio al Autorizado de conformidad con el Artículo 99.

4. El Autorizado se asegurará de que todo su Personal está debidamente capacitado para llevar a cabo las Actividades de Procesamiento o Comercialización que el licenciatario esté autorizado a realizar. El Ministerio podrá determinar estándares técnicos, estableciendo los requisitos de formación y certificación para el Personal que participe en las Actividades de Procesamiento o Comercialización.

5. Todas las Actividades de Procesamiento o Comercialización se llevarán a cabo, y las instalaciones utilizadas para ello deberán ser operadas y mantenidas de conformidad con las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera internacional, a fin de evitar muertes, lesiones, daños a la propiedad, derrames, contaminación, incendios, explosiones y/o accidentes.

6. Todas las instalaciones utilizadas en las Actividades de Procesamiento o Comercialización deberán ubicarse a fin de evitar muertes, lesiones o daños a la propiedad en el caso de ocurrir una explosión o accidente, de conformidad con las normas técnicas emitidas por el Ministerio. En un caso específico, el Ministerio podrá aceptar una norma diferente si está convencido de que las medidas de seguridad en las instalaciones cumplen con las normas de salud, seguridad y medio ambiente.

7. Si los niveles de ruido de cualquier lugar o instalación utilizada en las operaciones mineras son excesivos, según lo determinado por el Ministerio, podrá mediante una notificación al Licenciario, ordenar disminuir los niveles de ruido, limitar las operaciones que puedan realizarse en ese lugar o instalación y/o restringir las horas en que las operaciones se puedan realizar.

8. El Contratista podrá llevar a cabo Actividades de Procesamiento o Comercialización sin una Licencia de Procesamiento o Comercialización del Ministerio en virtud del presente Artículo, siempre y cuando dichas actividades estén expresamente autorizadas por los términos del Contrato o Licencia o estén necesariamente relacionadas con las actividades autorizadas.

Artículo 99. De las Notificaciones de Prohibición y de Cumplimiento Obligatorio

1. Este artículo se aplicará si el Ministerio tiene conocimiento, o motivos suficientes para creer que:

- a) una Persona con o sin Autorización de Procesamiento o Comercialización está llevando a cabo Actividades de Procesamiento o Comercialización en Guinea Ecuatorial;
- b) un Autorizado está llevando a cabo Actividades de Procesamiento o Comercialización en Guinea Ecuatorial las cuales no están concedidas por los términos y condiciones de la Autorización de Procesamiento y Comercialización; o,
- c) un autorizado está llevando a cabo Actividades de Procesamiento o Comercialización en Guinea Ecuatorial de una manera que contraviene el presente Reglamento, otras leyes de Guinea Ecuatorial, o los términos y condiciones de la Licencia de Procesamiento o Comercialización.

2. El Ministerio podrá emitir a esa Persona o Autorizado una notificación por escrito ("Notificación de Prohibición") que:

- a) requiera que esa Persona o Autorizado cese las Actividades de Procesamiento o Comercialización no autorizadas; o,
- b) requiera que esa Persona o Autorizado cese las Actividades de Procesamiento o Comercialización que se llevan a cabo contraviniendo el presente Reglamento, otras leyes aplicables de Guinea Ecuatorial, o los términos y condiciones de la Autorización de Procesamiento o Comercialización.

3. Una Notificación de Prohibición deberá especificar cuáles son las Actividades de Procesamiento o Comercialización que se requiere que el destinatario cese, o en su caso, y a discreción del Ministerio, dar al destinatario un determinado período de gracia para solicitar una Autorización para dichas Actividades de Procesamiento o Comercialización.

4. El Ministerio podrá emitir al Autorizado una notificación por escrito ("Notificación de Cumplimiento Obligatorio"), que requiera que la Persona o Autorizado lleve a cabo las Actividades de Procesamiento o Comercialización, de conformidad con el presente Reglamento, otras leyes aplicables de Guinea Ecuatorial, los términos y condiciones de la Autorización de Procesamiento o Comercialización.

5. Una Notificación de Cumplimiento Obligatorio especificará el incumplimiento o la sospecha de incumplimiento con el presente Reglamento, otras Leyes aplicables de Guinea Ecuatorial, los términos y condiciones de la Autorización de Procesamiento o Comercialización, y expondrá las acciones que el Licenciario estará obligado a adoptar con el fin de remediar el incumplimiento, y dará al Autorizado un plazo determinado para tomar las acciones necesarias. Una Notificación de Cumplimiento Obligatorio podrá exigir al Autorizado tomar medidas que superen las normas mínimas establecidas por el presente Reglamento.

6. Además de las sanciones previstas en el Artículo 171, el incumplimiento de un Autorizado con los términos de una Notificación de Prohibición o de Cumplimiento Obligatorio, a satisfacción del Ministerio, será razón suficiente para que el Ministerio suspenda la Autorización de Procesamiento o Comercialización en virtud del Artículo 98.

Artículo 100. De las Actividades de Procesamiento

1. Ninguna Persona podrá construir u operar una planta de procesamiento en Guinea Ecuatorial sin una Licencia de Actividades de Procesamiento del Ministerio de conformidad con el Artículo 98.

2. El Ministerio podrá establecer las normas técnicas aplicables a las Actividades de Procesamiento y el diseño y operación de las plantas de procesamiento.

3. Una Persona que desee construir u operar una planta de procesamiento en Guinea Ecuatorial:

- a) cooperará estrechamente con el Ministerio en el diseño y la ubicación de la planta de procesamiento y sus instalaciones, a fin de garantizar que el diseño, la capacidad y los Productos de la planta cumplan con los

requisitos de la legislación de Guinea Ecuatorial y los establecidos por el presente Reglamento; y,

b) presentará el diseño final detallado de la planta y sus instalaciones para la revisión y aprobación del Ministerio.

4. Dentro de un plazo de noventa (90) días siguientes a la recepción por escrito de la solicitud el Ministerio podrá aprobar, rechazar o proponer las enmiendas o las modificaciones en el diseño final detallado de la planta de procesamiento.

5. Si el Ministerio propone enmiendas o modificaciones al diseño final detallado, el solicitante podrá presentar de nuevo el diseño, incluidas esas enmiendas o modificaciones, para la aprobación del Ministerio en virtud del presente artículo.

6. Una planta de procesamiento deberá ser construida y operada de conformidad con el diseño detallado aprobado por el Ministerio, los términos de la Licencia de Actividades de Procesamiento, y el presente Reglamento.

7. La infraestructura y las instalaciones utilizadas para las Actividades de Procesamiento deberán ser:

- a) seguras a fin de que ninguna Persona no autorizada tenga acceso a las mismas;
- b) adecuadamente provistas con el equipo de protección para el Personal autorizado;
- c) contar con grupos de bomberos definidos y adiestrados, con los vehículos adecuados, extintores y equipo contra incendios; y,
- d) designadas como zonas de no fumadores

Artículo 101. De las Actividades de Comercialización

1. Este Artículo se aplica a todos los Contratistas o Licenciarios titulares de una Licencia de Actividades de Comercialización.

2. El Ministerio podrá establecer las normas técnicas aplicables a las Actividades de Comercialización en virtud del Artículo 35.

3. La infraestructura y las instalaciones utilizadas para las Actividades de Comercialización deben ser:

- e) adecuadas para las actividades de Comercialización allí realizadas;

- f) seguras a fin de que ninguna Persona no autorizada tenga acceso a aquellas partes de la infraestructura que constituyan un riesgo o peligro;
- g) provistas adecuadamente con equipo de protección para el Personal autorizado y con extintores adecuados y equipo contra incendios; y,
- h) designadas como zonas de no fumadores.

4. Donde las Actividades de Comercialización involucren el envasado o re-ensados de Productos Mineros en contenedores, el Licenciario o Contratista se asegurará de que los contenedores sean:

- a) adecuados para el tipo de Productos Mineros contenidos en ellos; y,
- b) etiquetados claramente para identificar la cantidad y el tipo de Productos Mineros contenidos en ellos.

5. Donde el Licenciario o Contratista esté en posesión de contenedores que hayan sido utilizados para envasar los Productos Mineros, el Licenciario o Contratista deberá garantizar que los contenedores sean correctamente eliminados o reciclados. Si esos recipientes son desechados para su reutilización por cualquier otra Persona, el Licenciario o Contratista se asegurará de que antes de la eliminación:

- a) los contenedores sean limpiados para eliminar todos los residuos de los productos contenidos en ellos; y,
- b) todas las etiquetas que indican el contenido previo de los contenedores se retiren de los mismos.

Artículo 102. Del Transporte

1. Se reconoce que un Desarrollo Minero requerirá la construcción de diversas formas de infraestructura de transporte, incluyendo, pero no limitándose a: carreteras, tuberías mineras, ferrocarriles, instalaciones portuarias, plataformas de aterrizaje de helicópteros y pistas de aterrizaje de aeronaves ("Instalaciones del Transporte").

2. Ninguna Persona puede construir u operar instalaciones de transporte en Guinea Ecuatorial sin las respectivas licencias correspondientes a la actividad de transporte.

3. El Ministerio podrá establecer normas técnicas aplicables a dichas Instalaciones de Transporte. Una Persona que desee construir instalaciones de transporte en Guinea Ecuatorial debe:

a) cooperar estrechamente con el Ministerio en el diseño y la ubicación de las Instalaciones de Transporte a fin de asegurar que su diseño y capacidad cumplan con los requisitos normativos en Guinea Ecuatorial, y del Desarrollo Minero; y,

b) presentar el diseño final detallado de las instalaciones de transporte para la revisión y aprobación del Ministerio.

4. El Ministerio deberá en un plazo de noventa (90) días, después de la recepción del diseño, mediante una notificación escrita al solicitante; aprobar, rechazar o proponer enmiendas o modificaciones al diseño final detallado de las Instalaciones de Transporte.

5. Si el Ministerio propone enmiendas o modificaciones al diseño detallado final, el solicitante podrá presentar de nuevo un diseño que incluya las enmiendas o modificaciones para la aprobación del Ministerio en virtud de este artículo.

6. Las Instalaciones de Transporte serán construidas y operadas de conformidad al diseño detallado aprobado por los Ministerios afectados, los términos de la Licencia o Contrato de Comercialización de las actividades, la Ley de Minas y el presente Reglamento.

7. El Contratista o Licenciario de cualquier Instalación de Transporte, incluyendo una terminal marítima, debe velar por el cumplimiento de las normas y reglamentos aplicables.

8. Debido a los diferentes requisitos de transporte relacionados con los distintos tipos de Operaciones Mineras y productos de la minería, el Ministerio requerirá una metodología de transporte clara y un plan que aborde todas las fases de la Operación Minera.

9. En un plazo de doce (12) meses antes del comienzo de producción de una Operación Minera, el Contratista o Licenciario presentará al Ministerio el Plan definido que rijan el programa de transporte y almacenamiento de los minerales producidos antes del procesamiento, comercialización y/o exportaciones.

10. En un plazo de doce (12) meses antes del comienzo de producción de una Operación Minera, el Contratista presentará al Ministerio el Plan de Procedimiento del Transporte que rija el programa de transporte y almacenamiento de los minerales producidos antes del procesamiento, comercialización y/o exportaciones.

11. El transporte de los productos mineros por ferrocarril en el interior o exterior de la mina se estructurará teniendo en cuenta su especial riesgo o peligrosidad; de tal suerte que se evite derrumbamientos, derrames etc. Al efecto las normas o las prácticas común o generalmente aplicables en la industria minera internacional serán especialmente de obligado cumplimiento por el Contratista o Licenciario.

12. El Plan de Procedimiento del Transporte incluirá los detalles necesarios para el funcionamiento eficaz y equitativo de cualquier instalación compartida como trituración metalúrgica centralizada, las instalaciones de procesamiento o las instalaciones portuarias, incluyendo sin limitación:

- a) Los derechos y obligaciones de las Partes;
- b) la disponibilidad y asignación de capacidad en las instalaciones, ya sean instalaciones extractivas y de procesamiento metalúrgico, instalaciones portuarias, etc.;
- c) un calendario de levantamiento portuario, en caso de levantamiento frecuente de minerales;
- d) a granel y/o productos de roca como la bauxita, minerales de hierro, granito etc.;
- e) un programa portuario de levantamiento acordado, en caso de una empresa conjunta;
- f) los ajustes necesarios en el programa portuario de levantamiento acordado;
- g) la indicación de embarques previstos;
- h) el envío del reemplazo;
- i) los posibles retrasos en el transporte;
- j) la determinación de la cantidad y grado/calidad de los productos minerales;

- k) los derechos de inspección en todas las etapas;
- l) las disposiciones para la resolución de las reclamaciones y los conflictos derivados de las actividades de transporte;
- m) los impuestos, derechos de aduana y otras tasas y cargos, según corresponda;
- n) el fallo en el levantamiento o embarque de una producción minera;
- o) los procedimientos de seguridad y de emergencia; y,
- p) cualquier otro asunto acordado entre las Partes.

13. En un plazo de treinta (30) días después de la recepción del Plan de Procedimiento del Transporte, el Ministerio podrá comentar sobre ellas y recomendar las modificaciones propuestas necesarias.

14. En un plazo de sesenta (60) días después de la recepción de las observaciones y recomendaciones del Ministerio, el Contratista o Licenciario deberá emitir el Plan de Procedimiento del Transporte que debe aplicarse, teniendo plenamente en cuenta las observaciones y recomendaciones del Ministerio.

15. El Plan de Procedimiento del Transporte deberá cumplir en todo momento con las leyes de la República de Guinea Ecuatorial y de conformidad con las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera internacional.

A. Terminales Marítimas

- i. Ninguna Persona puede construir u operar una terminal marítima en Guinea Ecuatorial sin una Licencia de Actividades de Comercialización del Ministerio de conformidad con el Artículo 97;
- ii. El Estado establecerá las normas técnicas aplicables a las terminales marítimas;
- iii. Una Persona que desee construir una terminal marítima en Guinea Ecuatorial:
 - a) deberá cooperar estrechamente con el Ministerio en el diseño

y la ubicación de la terminal marítima y sus instalaciones, a fin de garantizar que el diseño y la capacidad de la terminal marítima cumpla con la normativa aplicable y,

- b) deberá presentar el diseño final detallado de la terminal marítima y sus instalaciones para la revisión y aprobación del Ministerio.
- iv. Dentro de un plazo de noventa (90) días siguientes a la recepción de la solicitud el Ministerio deberá por escrito aprobar, rechazar o proponer las enmiendas o las modificaciones en el diseño final detallado de la terminal marítima.
- v. Si el Ministerio propone enmiendas o modificaciones al diseño final detallado, el solicitante podrá presentar de nuevo el diseño, incluidas esas enmiendas o modificaciones, para la aprobación del Ministerio.
- vi. La terminal marítima deberá ser construida y operada de conformidad al diseño detallado aprobado por el Ministerio, los términos de la Autorización de Actividades de Comercialización y el presente Reglamento.
- vii. El operador de una terminal marítima deberá asegurarse de que cada buque que utilice la terminal:
 - a) cumpla con el Código Internacional para la Protección de los Buques y de las Instalaciones Portuarias (Código ISPS, por sus siglas en inglés);
 - b) sea propiedad o fletado por un miembro de la *International Tanker Owners Pollution Federation Limited (ITOPF)*;
 - c) lleve a bordo un certificado válido de seguro, tal como se describe en el Convenio sobre responsabilidad civil por daños debidos a contaminación; y
 - d) cumpla con las regulaciones de P&I Club.

Para la Carga o la Descarga en una Terminal Marítima

1. Cada compraventa de Minerales despachado por un buque, ya sea como una importación o como una exportación a un tercer país o en virtud de un contrato de suministro dentro de Guinea Ecuatorial, deberá disponer de un contrato de compraventa.

2. Dicho contrato de compraventa incluirá, sin limitación, disposiciones detalladas sobre:

- a) la identidad del vendedor y del comprador y en el caso de diamantes, las normas del Esquema de Certificación del Proceso de Kimberley al que necesariamente ha de ser adherido; en caso de materiales radioactivos el Ministerio podrá adoptar disposiciones especiales de venta;
- b) los derechos y obligaciones del vendedor y del comprador;
- c) el precio acordado entre las Partes;
- d) las condiciones de pago, incluyendo la previsión de días no bancarios;
- e) la garantía financiera exigida por el vendedor, ya sea por carta de crédito, carta de crédito de contingencia, garantía de la empresa matriz, garantía bancaria, carta de indemnización u otra forma de garantía aceptable para el vendedor;
- f) la transmisión de la titularidad y el riesgo. A pesar del derecho del vendedor a conservar los documentos hasta que el pago haya sido recibido, la titularidad y el riesgo de los minerales suministrados bajo el contrato pasarán al comprador una vez que los minerales se hayan cargado en el buque en la terminal de carga;
- g) para las ventas FOB, la entrega se realizará en un buque designado por el comprador. La obligación posterior del comprador es proporcionar un buque que cumpla con el Código Internacional para la Protección de los Buques y de las Instalaciones Portuarias (Código ISPS, por sus siglas en Inglés), incluyendo su derecho a designar, garantizar que el buque sea propiedad, fletado por un miembro de la *International Tanker Owners Pollution Federation Limited (ITOPF)*, que el buque lleve a bordo un certificado de seguro tal como se describe en el Convenio Internacional sobre Responsabilidad Civil por Daños Debidos a la Contaminación de las Aguas del Mar por Minerales y cumple con los reglamentos del Club P&I; y que el buque sea aceptable para el vendedor;
- h) los derechos del vendedor, del operador de la terminal de carga, y del Ministerio de rechazar cualquier buque;
- i) establecer los días de carga y el número de referencia del cargamento;
- j) el procedimiento que debe seguir el Maestro del barco para presentar la

Carta de Alistamiento (*Notice of Readiness, NOR por sus siglas en Inglés*) y la posterior obligación del comprador de aceptar la entrega una vez que la NOR es presentada;

- k) los derechos del comprador y del vendedor en caso de que el vendedor rechace el buque después de que la NOR haya sido presentada, o si el comprador falla en la designación, o si el buque no presenta la NOR al final del período de días de carga o si no se llegara a cargar;
- l) el derecho de cualquiera de las Partes de designar a un inspector independiente para medir la cantidad y probar la calidad de la carga embarcada o que será cargada;
- m) los deberes del vendedor en la terminal de carga, incluido el suministro pro-gratis de un puerto seguro y la obligación para hacer una entrega una vez que la NOR sea presentada;
- n) el tiempo de carga, las condiciones y las penalidades por demora;
- o) los procedimientos para hacer y aceptar los reclamos de penalidades por demora;
- p) las cuotas y los cargos. Todas las cuotas y otros cargos sobre el buque serán de la responsabilidad del comprador. El comprador también se encargará de cualquier pago de contribuciones, aranceles, impuestos, tasas, cargos y cuotas de cada descripción del cargamento, una vez que el cargamento pase al carguero en la terminal de carga;
- q) la calidad y la cantidad. La calidad del cargamento será aquella que se encuentre disponible en la terminal de carga en el momento de la carga. La medición de la cantidad, y la prueba de la calidad del cargamento (ya sea por la toma de muestras u otra forma), se llevará a cabo de conformidad con la práctica estándar de la industria para la carga del Producto Minero en cuestión. El vendedor deberá asegurarse de que los certificados de cantidad y de calidad se expidan de conformidad con la práctica estándar y que las copias de tales certificados sean entregados al comprador tan pronto como sea plena y efectivamente posible. El vendedor deberá utilizar dichos certificados para la preparación de las facturas, y el comprador estará obligado a pagar el importe de la factura, pero siempre sin perjuicio del derecho de cualquiera de las Partes de reclamar el ajuste de los importes abonados, en la medida en que se demuestre que tales certificados están incorrectos;

- r) las cláusulas de excepciones y de fuerza mayor, cubriendo los temas relacionados con fallos mecánicos, emergencia, leyes, regulaciones, huelgas y disputas laborales;
- s) el destino y otras restricciones. El contrato puede tener condiciones por las cuales el comprador no podrá vender o, de alguna forma, disponer del cargamento para el suministro a un determinado destino que no esté permitido bajo las normas de Guinea Ecuatorial o de las restricciones impuestas por Resolución de las Naciones Unidas, al momento de la entrega. Es obligación del comprador reconocer que para la fecha del contrato de compra, estaba al tanto de, y dispuesto a, cumplir con todas las leyes, reglamentos, normas y directrices pertinentes para su actividad en tales condiciones. Si el vendedor así lo exige, el comprador estará obligado a presentar al vendedor, dentro de los sesenta (60) días después de la fecha de la entrega del cargamento, la documentación adecuada con el fin de verificar el destino final de los mismos. Dicha documentación deberá incluir el nombre del puerto o los puertos de descarga, la fecha o las fechas de entrega y el grado y la cantidad descargada;
- t) en el caso de quiebra, o similar, de cualquiera de las Partes. En ciertas condiciones, el pago puede ser rechazado sin garantías bancarias adecuadas, o, en otros casos, será requerido que se haga por adelantado, en efectivo;
- u) la ley aplicable. El contrato será regido e interpretado de conformidad con el derecho Inglés y las partes se someterán a la jurisdicción exclusiva de los tribunales de las cortes inglesas, sin necesidad de recurrir al arbitraje. No se aplicará la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (1980);
- v) la asignación. El comprador y el vendedor pueden asignar sus derechos y obligaciones respectivas, pero sólo con el previo consentimiento por escrito de la otra Parte;
- w) el libro de espera y las cadenas para las transacciones múltiples. Puede ser acordado el establecimiento de términos diferentes entre las Partes;

La limitación de la responsabilidad. Salvo que se especifique lo contrario en el contrato, ni el vendedor ni el comprador serán responsables por ninguna pérdida o daño consecuencial o indirecto que surja o estuviera de alguna manera relacionada con el desempeño o la falta de ejecución de dicho contrato.

B. Transporte por Carretera



Un Licenciario o Contratista utilizando vehículos por carretera para el transporte de Productos Mineros:

- a) se asegurará de que todos los vehículos de carretera utilizados para tal fin sean adecuados para ese propósito, se mantengan adecuadamente y se encuentren en un estado seguro y apto para circular;
- b) se asegurará de que el conductor de cualquier vehículo de carretera utilizado para tal fin esté debidamente cualificado y entrenado para ese propósito y se encuentre en condiciones para conducir y operar el vehículo con seguridad;
- c) se asegurará de que los vehículos de carretera utilizados para tal fin se carguen dentro de la capacidad de carga nominal del vehículo de carretera, que esos vehículos de carretera no estén sobrecargados y que la carga esté segura;
- d) se asegurará de que los camiones cisterna utilizados para tal fin estén debidamente etiquetados para indicar qué tipo de Productos Mineros están en cada viaje;
- e) llevará dentro de la cabina del vehículo información de salud y seguridad sobre los Productos Mineros, y el asesoramiento e instrucciones para cualquier organización de respuesta ante emergencias atendiendo un derrame, incendio o explosión;
- f) adoptará todas las medidas necesarias para evitar la pérdida o derrame de Productos Mineros durante el transporte o durante la carga o descarga; y,
- g) el Licenciario será responsable de todos los daños y perjuicios que cause cualquiera de los vehículos utilizados en el transporte de los Productos Mineros.

Artículo 103. Del Almacenamiento

1. Con excepción de lo permitido por el presente artículo, ninguna Persona puede almacenar Minerales o Productos sin un Contrato o una Licencia que se lo permita.
2. El Ministerio podrá establecer las normas técnicas aplicables al almacenamiento de Minerales o Productos.
3. Un Contratista o un Licenciario puede almacenar, de conformidad con las disposiciones del presente artículo:



- a. las cantidades de Minerales o Productos expresamente permitidas por el Contrato o Licencia; o
- b. tal cantidad plena y efectiva de Minerales o Productos de almacenamiento de los cuales están necesariamente relacionados con las actividades permitidas por el Contrato o Licencia.

4. La infraestructura utilizada para el almacenamiento de Minerales o Productos debe ser:

- a) adecuada para el volumen y el tipo de Minerales o Productos que se almacenen en ella;
- b) situada a una distancia suficiente de las zonas residenciales o industriales para evitar muertes, lesiones o daños a la propiedad, en el caso de un incendio, una explosión o un accidente;
- c) segura a fin de que ninguna Persona no autorizada tenga acceso a aquellas partes de las infraestructuras que constituyan un riesgo o peligro;
- d) provista apropiadamente con equipos de protección para el personal autorizado, con extintores de fuego apropiados y equipos contra incendios; y
- e) designada como zonas de no fumadores.

5. Todos los tanques y los equipos asociados utilizados para el almacenamiento y el movimiento de Minerales o Productos deberán ser:

- a. de materiales y de construcción adecuados para contener los Minerales o Productos almacenados en ellos con seguridad y sin corrosión o fuga;
- b. instalados sobre bases adecuadas para soportar el peso del depósito cuando esté lleno;
- c. mantenerse cubiertos para evitar la entrada de contaminantes;
- d. etiquetados apropiadamente para identificar los Minerales o Productos contenidos en ellos y la capacidad máxima de los contenedores;
- e. ubicados en un lugar adecuado desde el cual se logre manejar cualquier incidente, claramente etiquetados con instrucciones para la prevención de riesgos o accidentes;
- f. mantenidos apropiadamente a lo largo de su vida útil de conformidad con

las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera internacional;

- g. desmantelados correctamente, descontaminados, desplazados de la infraestructura y adecuadamente eliminados o reciclados al final de su vida útil.

Artículo 104. De Datos y del Almacenamiento

1. Este artículo regula las condiciones en las que una Persona, Licenciario o Contratista puede almacenar productos mineros.
2. En cualquier momento, el Ministerio podrá exigir a cualquier Persona, a quien el presente artículo sea aplicable, que presente al Ministerio un informe de las cantidades de Minerales o Productos realmente almacenados por esa Persona.
3. El Ministerio podrá en cualquier momento, mediante notificación por escrito, requerir que una Persona mantenga un nivel mínimo indicado de almacenamiento de un Mineral específico o un Producto específico. Cualquier Persona que reciba dicha notificación deberá asegurarse de mantener en su almacén no menos del nivel mínimo de Minerales o Productos requeridos por esa notificación.
4. El Estado podrá, por medio de un Decreto Presidencial, por causa de utilidad pública, interés social o emergencia, requerir de todos o de parte de los Minerales o Productos almacenados por una Persona. El Estado deberá compensar al afectado por los Minerales o Productos.

Artículo 105. Del Desmantelamiento de las Instalaciones

1. Este artículo se aplicará a cualquier Persona que haya estado utilizando una infraestructura particular para el Procesamiento o Actividades de Comercialización y deje de usar esa infraestructura para tal fin.
2. Cualquier Persona a la que se aplique el presente artículo se asegurará de que:
 - a) todos los Minerales sean desplazados de forma segura de la infraestructura;
 - b) todos los contenedores y recipientes sean descontaminados, removidos con seguridad de la infraestructura y adecuadamente eliminados o reciclados;
 - c) todo el suelo que sea contaminado con Minerales, sea desplazados y restaurado correctamente a satisfacción del Ministerio; y
 - d) toda la tierra sea restablecida y restaurada a su condición original anterior al inicio de las Operaciones Mineras en la medida de lo posible y/o

rehabilitar el lugar, a satisfacción del Ministerio.

3. Si alguna Persona incumple en la realización y ejecución de las operaciones requeridas por este reglamento, Contrato o licencia, en un plazo razonable determinado por el Ministerio, el Ministerio podrá realizar o completar las operaciones por sí mismo o por un tercero. El Ministerio ejecutará esas operaciones a costa de la Persona que dejó de ejecutarlas.

Artículo 106. De la Venta de Productos

1. Este artículo se aplica a todos los Licenciarios titulares de una licencia para vender Productos, ya sea al por mayor o al por menor.
2. El Licenciario se asegurará de que:
 - a. el precio de los Productos en venta se muestra claramente o, de otra manera, esté fácilmente disponible para los clientes;
 - b. los Productos mineros cumplen las especificaciones establecidas en el presente Reglamento y no estén contaminados;
 - c. los Productos sean de buena calidad comercial y aptos para su uso;
 - d. las cantidades de los Productos que se venden a los clientes son medidas con precisión y correctamente suministradas; y,
 - e. al cliente se le cobra el importe correcto por las cantidades suministradas.
3. Los Productos no podrán ser vendidos a los clientes si no se tiene a disposición un sistema de medición calibrado y exacto para verificar el volumen de la venta.
4. El Licenciario sólo podrá dispensar los Productos a los clientes que tienen contenedores adecuados para ello.
5. El Ministerio podrá prohibir la exportación de determinados Productos a determinadas Personas o lugares. El Ministerio podrá notificar este requerimiento mediante una notificación por escrito a los exportadores y mediante un aviso publicado por los medios informativos.

Artículo 107. De las Especificaciones de Producto

Los Minerales tienen varias especificaciones para su refinamiento y procesamiento. Dichas especificaciones serán detalladas en su respectivo Contrato o Licencia acorde al tipo de Mineral y de acuerdo a los estándares internacionales aceptados en la industria minera.

Artículo 108. De los Acuerdos Anticompetitivos

1. Este artículo se aplica a las Personas que participen en las Actividades de Procesamiento o Comercialización, sean estas Personas Licenciarios o no.
2. Queda prohibido para tales Personas participar en cualquier acuerdo que tenga por objeto o efecto impedir, restringir o distorsionar la competencia de los Productos Mineros en cualquier mercado en Guinea Ecuatorial.
3. Los acuerdos prohibidos por el anterior párrafo 2 incluyen, sin limitación, los acuerdos o entendimientos que:
 - a) fijen el precio de venta o compra de los Productos Mineros o servicios relacionados;
 - b) limiten o restrinjan la producción o el suministro de Productos Mineros;
 - c) compartan o dividan los mercados o las fuentes de abastecimiento de los Productos Mineros; o
 - d) discriminen entre los clientes.

1. Además de las sanciones impuestas por el presente Reglamento, cualquier acuerdo prohibido por el anterior párrafo 2 será nulo de pleno derecho.

Artículo 109. Del Abuso de Posición Dominante

1. De conformidad con el artículo 15 de la Ley de Minas, el presente artículo se aplica para evitar que cualquier Persona ocupe una posición dominante en cualquier mercado de los Productos Mineros en Guinea Ecuatorial.
2. Queda prohibido a dicha Persona abusar de su posición dominante.
3. El abuso de una posición dominante puede incluir, sin limitación:
 - a. cobrar a precios excesivamente elevados;
 - b. limitar o restringir la producción o el suministro de Productos



Mineros;

- c. negar el suministro a clientes nuevos o ya existentes sin una razón justificada;
- d. cobrar precios diferentes a clientes diferentes por los mismos Productos Mineros;
- e. suscribir un contrato condicionado a factores que no tienen ninguna relación con la materia relativa al Contrato.

Artículo 110. De los Poderes y Competencias del Ministerio

El poder de investigar y proceder en contra de cualquier infracción o sospecha de infracción de los Artículos 108 y 109 corresponde al Ministerio.

Artículo 111. De los Aranceles y las Instalaciones Aduaneras

1. El Ministerio de Hacienda, Economía y Planificación, en colaboración con el Ministerio de Minas e Hidrocarburos, podrá imponer aranceles sobre cualquier Producto Minero que se procesen o manufacturen en Guinea Ecuatorial ya sean exportados o importados.
2. La imposición de tales aranceles sobre los Productos Mineros por el Ministerio de Hacienda, Economía y Planificación se efectuará conforme a la Ley Tributaria y al Código Aduanero vigentes.
3. Cuando el Ministerio de Hacienda, Economía y Planificación imponga aranceles sobre un Producto Minero podrá también requerir que el Producto Minero sea mantenido en instalaciones aduaneras.
4. Si el Ministerio de Hacienda, Economía y Planificación requiere que los Productos Mineros se mantengan en las instalaciones aduaneras, este también publicará las normas a ser seguidas por los Licenciarios o Contratistas en dichas instalaciones aduaneras.
5. las facultades de almacenamiento en los puertos se hará a solicitud del beneficiario.

CAPÍTULO XVII. DE LAS INSTALACIONES Y LOS TERRENOS

Artículo 112. De la Construcción de Instalaciones

El titular de un derecho minero deberá construir y mantener todas las instalaciones necesarias para la correcta ejecución del Contrato, Licencia o Autorización y la



realización de las Operaciones mineras. El Contratista deberá solicitar la autorización del Ministerio y/o de otras autoridades gubernamentales pertinentes para ocupar los terrenos necesarios para el ejercicio de sus derechos y obligaciones bajo el título habilitante otorgado.

Artículo 113. De la Ocupación del Terreno

1. Con el propósito de llevar a cabo las Operaciones Mineras bajo el Contrato, el Contratista tendrá derecho a:

- a) ocupar los terrenos necesarios para la realización de las Operaciones Mineras y las actividades conexas, incluyendo el alojamiento del Personal;
- b) realizar o procurar la realización de cualquier obra de infraestructura necesaria para las Operaciones Mineras y las actividades conexas, en condiciones técnicas y económicas normales, tales como el transporte, el almacenamiento de equipos, los materiales y los Minerales extraídos, el establecimiento de los equipos de telecomunicaciones y las líneas de comunicación necesarias para la realización de las Operaciones Mineras en las instalaciones del área de trabajo.
- c) realizar o asegurar la realización de las obras necesarias para el suministro de agua al Personal y a las instalaciones, de conformidad con los reglamentos de suministro de agua;
- d) extraer y utilizar o asegurar la extracción y la utilización de los recursos (diferentes a los Minerales objeto del Contrato) que sean necesarios para las actividades estipuladas en los apartados anteriores (a), (b) y (c), de conformidad con las normas pertinentes.

Artículo 114. De las Condiciones para la Ocupación de Terrenos

Conforme a lo previsto en el artículo 19 de la Ley de Minas, la ocupación de terrenos por parte del titular de un derecho minero, tal y como se menciona en el Artículo 113, entrará en vigor después de que el Ministerio o la autoridad gubernamental pertinente apruebe la solicitud presentada por el Contratista, Licenciatario o autorizado, la cual debe indicar y detallar la ubicación precisa del terreno y la forma en la que se tiene previsto utilizar.

Artículo 115. De la Residencia del personal



1. Siempre y cuando el Contratista o Licenciario y sus subcontratistas cumplan con todas las Leyes aplicables en Guinea Ecuatorial, incluyendo la legislación laboral y social, no habrá restricciones impuestas a la entrada, residencia, libre circulación, empleo y repatriación del personal del Contratista o Licenciario y sus subcontratistas, la familia de dicho personal y los efectos personales de dicho personal y sus familiares.

2. El Estado asistirá en forma oportuna la entrada o el permiso de residencia u otros permisos o autorizaciones que, de conformidad con las Leyes de Guinea Ecuatorial, puedan ser requeridas por el personal del Contratista, Licenciario o autorizado, el Operador Técnico o de cualquier subcontratista.

Artículo 116. De la Colaboración del Ministerio

El Ministerio asesorará o en su caso podrá colaborar con el Contratista y sus subcontratistas en la obtención de todas las autorizaciones administrativas y licencias que sean efectivamente necesarias para la correcta ejecución de las Operaciones Mineras bajo el Contrato o Licencia, en el entendimiento de que el Contratista y sus subcontratistas serán responsables por el previo pago de todas las tarifas adeudadas con respecto a tales autorizaciones administrativas y licencias.

Artículo 117. Del establecimiento del contratista o Licenciario

El Contratista deberá, si no lo ha hecho ya, abrir en Guinea Ecuatorial una sucursal representativa en el plazo de los seis (6) meses siguientes a la fecha efectiva del Contrato o Licencia, que siempre deberá contar con al menos un (1) representante con suficiente autoridad para tomar decisiones en nombre del Contratista o Licenciario. Dicha sucursal, se transformará en filial tras los dos (2) primeros años conforme a lo establecido en el Acto Uniforme de la OHADA.

Artículo 118. De las Sedes

Una vez realizado el primer Descubrimiento Comercial bajo un Contrato o Licencia, el Contratista o Licenciario deberá, si no lo ha hecho ya, construir un edificio adecuado para sus oficinas en Guinea Ecuatorial, utilizando materiales modernos y permanentes, y de un tamaño y diseño adecuado, tal y como sea aprobado por el Ministerio. Todos los gastos relacionados con dicha construcción serán recuperables bajo el Contrato o Licencia. Una vez que los costos de construcción hayan sido recuperados por el Contratista, esos bienes serán propiedad exclusiva del Estado y el Contratista o Licenciario en caso de seguir en dichos locales deberá pagar la renta al Estado a un precio y en las condiciones a ser negociadas.

CAPÍTULO XVIII. DEL DESARROLLO Y LA UNIFICACIÓN

Artículo 119. Del Desarrollo y Producción Conjunto

El desarrollo y la producción conjunta de un Área de Explotación o Áreas previstos en el presente Capítulo tiene por objeto asegurar el desarrollo racional de los recursos Mineros, evitar su despilfarro económico y físico y, al mismo tiempo, garantizar y proteger los intereses del Estado y las partes implicadas.

Artículo 120. De la Notificación al Ministerio

1. El Contratista o Licenciataria deberá notificar inmediatamente al Ministerio tan pronto como:

- a. descubra un Yacimiento Mineral en su Área de Contrato que pueda ser un desarrollo comercialmente viable, el cual se extienda más allá del Área de Contrato, dentro de otra área o áreas adyacentes;
- b. descubra un Yacimiento Mineral en su Área de Contrato que sólo pueda ser comercialmente desarrollado en conjunción con un depósito Minero existente en un área o áreas adyacentes; o
- c. considere que un Descubrimiento en el Área de Contrato, por razones técnicas y económicas, debe ser desarrollado conjuntamente con un Descubrimiento en un Área o áreas adyacentes.

Artículo 121. Del Acuerdo de Desarrollo Conjunto y Plan de Desarrollo Conjunto

1. En el caso de que el Área o áreas adyacentes estén o formen parte de Contratos o Licencia diferentes, el Ministerio podrá, por medio de una notificación escrita a los Contratistas o Licenciataria en cuestión, determinar que los descubrimientos sean desarrollados y producidos de manera conjunta.

2. En este caso, los Contratistas interesados deberán cooperar en la preparación de:

- a. un acuerdo entre los Contratistas o Licenciataria para el desarrollo y la producción conjunta de los Descubrimientos (un “Acuerdo de Desarrollo Conjunto”), y
- b. un Plan para el Desarrollo y la Producción Conjunta del Descubrimiento Conjunto.

3. Los Contratistas interesados deberán presentar el Acuerdo de Desarrollo



Conjunto y el Plan de Desarrollo Conjunto al Ministerio para su revisión y aprobación, dentro de los ciento ochenta (180) días posteriores a la recepción de la notificación del Ministerio o en un plazo más largo que el Ministerio pudiera determinar.

4. En el caso de que una o más de las áreas adyacentes no estén cubiertas por un Contrato o Licencia, el Ministerio determinará la estrategia a seguir a fin de hacer posible la producción de los Minerales en cuestión.

5. En el caso de que una o más de las áreas adyacentes se encuentren fuera del territorio de Guinea Ecuatorial, se aplicarán las disposiciones del Artículo 127.

Artículo 122. Del Contenido de un Acuerdo de Desarrollo Conjunto

1. Un Acuerdo de Desarrollo Conjunto deberá incluir, sin limitación, los siguientes datos:

- a. los intereses de participación de las Partes;
- b. el Área de Desarrollo y Producción propuesta;
- c. los Procedimientos para la evaluación, la reevaluación y la distribución de las reservas y la producción;
- d. la designación del Operador para el área unificada o área de Desarrollo y Producción conjunta;
- e. la fecha de vigencia del Acuerdo de Desarrollo Conjunto;
- f. un sistema estandarizado de salud, seguridad y gestión de medioambiente;
- g. Los sistemas de seguridad y planes de emergencia;
- h. las instalaciones propuestas;
- i. los medios de transporte de la producción;
- j. las disposiciones para el abandono del Yacimiento Mineral y las instalaciones;
- k. los procedimientos de contabilidad;
- l. la ley aplicable y la corte competente; y
- m. otros asuntos acordados entre las Partes.

2. Si los Contratistas o Licenciario en cuestión convienen incluir en el Acuerdo de Desarrollo Conjunto un procedimiento para la determinación de sus respectivos intereses en el Área de unificación, tal determinación deberá estar basada en los Minerales originalmente ubicados en el lugar y no en las reservas recuperables de Minerales, a menos que el Ministerio acuerde otra cosa. Los gastos de re-determinación no podrán ser deducibles bajo ningún Contrato, ni deducibles de los impuestos.



Artículo 123. Del Contenido de un Plan de Desarrollo Conjunto

El Plan de Desarrollo Conjunto deberá contener los datos que se especifican en el Artículo 61 y otros asuntos que las Partes acuerden incluir.

Artículo 124. De la Revisión y Aprobación del Acuerdo y Plan de Desarrollo Conjunto

Si el Ministerio desaprueba una parte o la totalidad del Acuerdo de Desarrollo Conjunto o el Plan de Desarrollo Conjunto, este podrá en un plazo de cuarenta y cinco (45) días después de la recepción del mismo exigir su revisión, o bien, podrá hacer las enmiendas que considere necesarias para salvaguardar los intereses del Estado.

Artículo 125. De la Enmienda del Acuerdo y Plan de Desarrollo Conjunto Aprobado

Cualquier enmienda al Acuerdo de Desarrollo Conjunto aprobado o al Plan de Desarrollo Conjunto aprobado requerirá de la aprobación del Ministerio.

Artículo 126. De la Preparación del Acuerdo y Plan de Desarrollo Conjunto por un Consultor

1. En caso de que el Acuerdo de Desarrollo Conjunto y/o el Plan de Desarrollo Conjunto no fuera acordado y presentado ante el Ministerio dentro del plazo previsto en el Artículo 121, el Ministerio podrá solicitar a un consultor independiente que prepare el Acuerdo de Desarrollo Conjunto y/o el Plan de Desarrollo Conjunto, de conformidad con las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera internacional y por cuenta de los Contratistas o Licenciario o Licenciarios, en las proporciones que el Ministerio estime.

2. En todo momento, el consultor deberá consultar y mantener a todas las Partes informadas de su trabajo y deberá tomar en cuenta cualquier observación recibida de las Partes.

3. Al término de la preparación del Acuerdo de Desarrollo Conjunto y/o Plan de Desarrollo Conjunto, el consultor deberá presentarlo al Ministerio para su revisión y aprobación, y posteriormente deberá realizar las correspondientes enmiendas que el Ministerio pudiera exigir. Una vez que el Ministerio esté satisfecho con la forma y el contenido del Acuerdo de Desarrollo Conjunto y/o Plan de Desarrollo Conjunto se distribuirá a los Contratistas o Licenciario interesados.

4. Los Contratistas o Licenciario deberán ejecutar el Acuerdo de Desarrollo

Conjunto y el Plan de Desarrollo Conjunto que se les presente, so pena de devolver al Estado el Yacimiento o los Yacimientos en cuestión.

Artículo 127. De la Unificación Internacional

1. En el caso de que una o más de las áreas adyacentes a las que se refiere el Artículo 119 esté situada fuera del territorio de Guinea Ecuatorial, el Ministerio deberá iniciar las negociaciones con el Gobierno con jurisdicción sobre el área o áreas, con miras a llegar a un acuerdo aceptable para todas las Partes en relación al Desarrollo y la Producción de Descubrimiento en cuestión.

2. Ese acuerdo deberá ser aprobado por cada uno de los Gobiernos involucrados. La producción del Descubrimiento en cuestión no comenzará hasta que se obtengan las aprobaciones.

Artículo 128. De la Extensión de los Plazos del Contrato

Si un proceso de unificación o de desarrollo conjunto afecta materialmente una obligación establecida en uno de los Contratos o Licencia involucrados con la cual el Contratista debe cumplir o un derecho que pudiera ejercer dentro de un período de tiempo determinado, este período se extenderá por el lapso correspondiente al tiempo transcurrido entre la fecha de la notificación del Ministerio, bajo el Artículo 121, y la fecha en la que el Plan de Desarrollo y Producción sea mutuamente convenido y aprobado por el Ministerio, o la fecha en la que Plan de Desarrollo y Producción Conjunta preparado por el experto sea comunicado a los Contratistas o Licenciario, cualquiera sea el caso.

CAPÍTULO XIX. DE LA CONTABILIDAD Y AUDITORÍA

Artículo 129. Del Mantenimiento de los Libros y los Registros por los Contratistas

1. En todo momento, el titular del derecho minero deberá mantener en sus oficinas de Guinea Ecuatorial los libros originales y los registros de las Operaciones Mineras de acuerdo con todas las Leyes y reglamentos aplicables, y los términos del Contrato, Licencia o autorización.

2. Todos los libros y los registros se mantendrán en los idiomas español e inglés y se expresarán en Dólares o cualquier otra moneda que eventualmente el Ministerio pueda estipular. Los libros deberán estar respaldados con documentos detallados que registren los gastos y los ingresos del Contratista bajo el Contrato. Estos registros y libros se utilizarán para determinar los ingresos del titular del derecho minero, los costos y las ganancias netas de las Operaciones de Prospección,

Exploración y Producción, el establecimiento de los Impuestos sobre la Renta y otras obligaciones de pago por parte del titular del derecho minero. Tales libros y registros también deberán incluir las cuentas de las ventas de Minerales del Contratista, Licenciatario o Autorizado.

Artículo 130. De la Presentación de la Cuentas por parte del Contratista o Licenciatario

Dentro de los noventa (90) días después de finalizar el Año Calendario, el titular del título habilitante deberá presentar al Ministerio las cuentas detalladas de los gastos en los que ha incurrido en las Operaciones Mineras bajo el Contrato durante el Año Calendario. El titular del derecho minero podrá solicitar al Ministerio la aprobación de una prórroga adicional de hasta treinta (30) días, la cual no podrá ser denegada o retrasada injustificadamente. Las cuentas deberán ser certificadas por un auditor externo independiente, aceptable para el Ministerio y el titular del derecho minero. Los honorarios del auditor serán sufragados por el titular del derecho minero y serán recuperables en la medida prevista por el Contrato o Licencia.

Artículo 131. De la Auditoría de los Contratistas por parte del Ministerio

1. Después de notificar al Contratista, el Ministerio puede hacer que los expertos de su elección o sus propios agentes revisen y auditen los libros y registros relativos a las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción. El Ministerio tiene un plazo de cinco (5) años a partir de la fecha en la que el Contratista o Licenciatario presente al Ministerio sus libros y registros, de conformidad con el Artículo 129 y 130, para llevar a cabo dichas revisiones o auditorías con respecto a ese Año Calendario, y presentar al Contratista o Licenciatario las objeciones por contradicciones o errores encontrados durante tales revisiones o auditorías.

2. El Contratista deberá proporcionar toda la asistencia necesaria a las Personas designadas por el Ministerio para el propósito antes mencionado y facilitar el desempeño de sus funciones. El Contratista deberá pagar por todos los gastos efectivos en los que se incurran durante dicha revisión o auditoría, los cuales serán recuperables dentro del marco del Contrato. Sin embargo, cualquier gasto acarreado por la auditoría e inspección de los registros y libros contables fuera de Guinea Ecuatorial debido al incumplimiento con el presente Capítulo XIX, será sufragado por el Contratista y no será recuperable bajo el Contrato o deducible a efectos fiscales.

3. En el caso de existir un desacuerdo entre el Ministerio y el Contratista en

relación con los resultados de cualquier revisión o auditoría, la diferencia será resuelta por un experto internacionalmente reconocido, designado por la Cámara Internacional de Comercio, de conformidad con su Reglamento de Experticia (*ICC Expertise Rules*, por sus siglas en Inglés). La decisión del experto será definitiva y vinculante para las Partes. A menos que el experto disponga otro arreglo, sus costos y gastos serán sufragados proporcionalmente por las Partes sobre una base per cápita. La porción de esos costos y pagos que corresponda al Contratista no serán recuperables bajo el Contrato.

Artículo 132. De las Divisas y las Cuentas bajo Contratos

1. Todos los pagos entre las Partes bajo un Contrato, a menos que se acuerde otra cosa, se realizarán en Dólares o en cualquier otra moneda que eventualmente el Ministerio pueda solicitar. Con sujeción al siguiente punto 2, cuando el Estado sea la Parte receptora los pagos se harán a la Tesorería General del Estado; y cuando el Contratista sea la Parte receptora los pagos se efectuarán en una cuenta bancaria designada por él y notificada al Ministerio.

2. Todos los pagos que deban hacerse al Ministerio se efectuarán en una cuenta bancaria designada por el mismo y notificada al Contratista.

Artículo 133. De los Plazos y Pagos Atrasados bajo Contratos o Licencias

A menos que el Contrato disponga otra cosa o que las Partes acuerden lo contrario, todos los pagos en virtud de un Contrato serán realizados por el Contratista al Ministerio dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha en la que dicha obligación de pago ocurra. En caso de un retraso en el pago, el monto adeudado devengará un interés mensual compuesto a la tasa de LIBOR, más dos por ciento (2%) anual, u otro tipo de tasa que pueda ser acordada entre las Partes y especificada en el Contrato correspondiente.

Artículo 134. Del Pago de Impuestos por los Contratistas o Licenciarios

Salvo otra disposición prevista en algún Contrato, el Contratista, sus Afiliados y sus respectivos empleados, agentes, consultores y demás personal estarán sujetos a la Ley Tributaria y a todas las normas aprobadas en virtud del mismo, las leyes fiscales y aduaneras de Guinea Ecuatorial, así como también a la Comunidad Económica de los Estados de África Central (CEEAC, por sus siglas en Francés).

Artículo 135. Del Mantenimiento de los Libros y los Registros por parte de un Licenciario

1. En todo momento, el Licenciario deberá mantener en sus oficinas de Guinea



Ecuatorial los libros originales y los registros de las Operaciones de Procesamiento y Comercialización de acuerdo con todas las Leyes y reglamentos aplicables, y los términos de la Licencia.

2. Todos los libros y los registros mantenidos por un Licenciatario bajo una Licencia para Actividades de Procesamiento, se mantendrán en los idiomas español e inglés y se expresarán en Dólares o cualquier otra moneda que eventualmente el Ministerio pueda estipular.

3. Todos los libros y los registros mantenidos por un Licenciatario bajo un Contrato o una Licencia para Actividades de Comercialización, se mantendrán en el idioma español e inglés, y se expresarán en Dólares USA o cualquier otra moneda que eventualmente el Ministerio pueda estipular.

4. Todos los libros y los registros mantenidos por un Licenciatario deberán estipular:

(a) todas las cantidades de Minerales que son importados, comprados, procesados, almacenados, exportados, usados, vendidos o entregados en virtud de los términos de la Licencia;

(b) los precios facturados, pagados o recibidos por todos los Minerales comprados o vendidos; y

(c) los gastos efectuados por el Licenciatario en las actividades autorizadas por la Licencia.

Artículo 136. De las Auditorías de los Licenciarios por parte del Ministerio

1. Después de notificarlo al Licenciatario, el Ministerio podrá contar con expertos de su elección o con sus propios agentes para examinar y auditar los libros y registros relacionados con las Actividades de Procesamiento y Comercialización. El Ministerio tiene un plazo de cinco (5) años desde el final del período contable correspondiente para realizar tales exámenes o auditorías y presentar sus objeciones a los Licenciarios por los errores encontrados durante tales exámenes o auditorías.

2. El Licenciatario deberá proporcionar a las Personas designadas por el Ministerio de toda la asistencia necesaria para el propósito antes mencionado y facilitar el desempeño de sus funciones.

Artículo 137. Del Pago de Impuestos por Licenciarios

1. Un Licenciatario deberá mantener y presentar sus cuentas anuales tal y como



lo exige la Ley Tributaria.

2. El Licenciario deberá pagar impuestos sobre sus beneficios tal y como lo requiere la Ley Tributaria.

CAPÍTULO XX. DE LAS ADUANAS, LA IMPORTACIÓN Y LA EXPORTACIÓN

Artículo 138. De la Importación y la exportación de Bienes, Equipos y Materiales

La importación y exportación de bienes, equipos y materiales se efectuarán conforme a lo establecido en el artículo 86 de la Ley de Minas, siempre y en cuanto que no concurriera con lo preceptuado en el artículo 87 de la misma Ley. El alcance y las condiciones de esta excepción se establecerán en el título habilitante.

Artículo 139. De la Exportación de la Producción

Con sujeción al Artículo 140, el titular del derecho minero, sus compradores y transportistas tendrán derecho a exportar libremente las cantidades de Minerales asignadas a sus titulares bajo el título habilitante, de conformidad con la Legislación Tributaria y Aduanera aplicable.

Artículo 140. De las Autoridades Aduaneras

Todas las importaciones, exportaciones y re-exportaciones permitidas bajo el título habilitante minero estarán sujetas a las formalidades exigidas por las Autoridades Aduaneras o Portuarias de Guinea Ecuatorial.

Artículo 141. De la Moneda Extranjera

El titular del derecho minero, sus Afiliados y todas las Personas que actúan en su nombre, tendrán derecho a exportar libremente fuera del territorio nacional todas las cantidades de divisas, debiendo cumplir en todo caso con todas las Leyes de control de cambio y demás vigentes en la República de Guinea Ecuatorial. Sus derechos y obligaciones con respecto a la tenencia, la transferencia y el intercambio de divisas se establecerán en el título habilitante minero

CAPÍTULO XXI. DE LA RESPONSABILIDAD

Artículo 142. De la Responsabilidad y la Indemnización

1. Todo titular de derecho minero deberá indemnizar, mantener libre de riesgos y compensar a cualquier Persona, incluido el Estado, por cualquier daño y perjuicio que el titular de un derecho minero, sus Asociados, Afiliados, respectivos directores, funcionarios, empleados, agentes, consultores o cualquier otra Persona que actúe en su nombre, pueda causar a esa Persona o a su propiedad en la realización de las Actividades y Operaciones Mineras.

2. En la medida en que esos costos fuesen causados por la negligencia o dolo del Contratista, Autorizado, Licenciatario, sus Afiliados, Asociados, respectivos directores, funcionarios, empleados, agentes, consultores o cualquier Persona que actúe en su nombre, no serán recuperados bajo el título habilitante ni serán deducibles.

3. Las aprobaciones y autorizaciones que las entidades mencionadas en el presente artículo obtengan de los órganos competentes del Estado, no los exime de cualquier responsabilidad legal en la que pudieran incurrir.

Artículo 143. De la Responsabilidad Solidaria y Mancomunada

Cuando un título habilitante esté constituido por más de una Persona física o jurídica, las responsabilidades y obligaciones de estas Personas bajo el título habilitante serán solidarias; a excepción de sus obligaciones y responsabilidades en relación con todos los impuestos gravados sobre sus ingresos, que serán mancomunadas

Artículo 144. De las Pólizas de Seguro

1. Los seguros que un titular de derecho minero y sus Asociados están obligados a mantener en relación con las Operaciones Mineras se establecerán reglamentariamente y se especificarán en sus títulos habilitantes.

2. El Ministerio podrá establecer requisitos obligatorios de seguros que los titulares de derechos mineros estarán obligados a mantener en determinadas Actividades de Procesamiento y Comercialización.

CAPÍTULO XXII. DE LA ENTIDAD CREADA AL EFECTO

Artículo 145. De los Intereses de Participación

1. El Interés de Participación de la entidad creada al efecto en un Contrato será arrastrado y pagado en su totalidad por las otras Partes que constituyan al Contratista o Licenciatario en proporción respectiva a sus Intereses de Participación, hasta el momento en que la entidad creada al efecto elija convertir



su Interés de Participación arrastrado en un Interés de Participación con obligaciones de pago de conformidad con la Ley de Minas y el Artículo 150 del presente Reglamento.

2. A partir de ese momento, la entidad creada al efecto será responsable de todos los costos, los gastos y las obligaciones inherentes a su Interés de Participación.

3. Los costos, los gastos y las obligaciones contraídas por las otras Partes que constituyan al Contratista o Licenciatario con respecto al Interés de Participación de la entidad creada al efecto serán recuperados en la forma y en la medida prevista en el Contrato o Licencia.

Artículo 146. De la no Transferibilidad de los Derechos

1. Bajo ninguna circunstancia una entidad creada al efecto podrá transferir alguno o la totalidad de sus derechos u obligaciones en virtud de un título habilitante sin la previa Autorización por escrito del Ministerio a cualquier otra Persona distinta.

2. Cualquier supuesta transferencia por una entidad creada al efecto de alguno o de la totalidad de sus derechos u obligaciones en virtud de un título habilitante, la cual no está permitida bajo los términos de este artículo, será nula y sin efecto.

CAPÍTULO XXIII. DE LOS DERECHOS Y LA PARTICIPACIÓN DEL ESTADO

Artículo 147. Del Derecho del Estado

1. De los Minerales extraídos y conservados en cualquier Área de Contrato, el Estado tendrá derecho a:

- a) una Regalía que se pagará conforme a lo establecido en la Ley de Minas en sus art. 109, 110 y 111..
- b) un porcentaje de todos los Minerales del Área de Contrato extraídos y conservados después de la deducción de las Regalías y de la recuperación de los costos de producción; y,
- c) una porción de todos los Minerales con respeto a su Interés de Participación en esa Área de Contrato.

2. En cada caso el derecho del Estado a los minerales será el que se establece



en la Ley de Minas, el presente Reglamento y los términos del Contrato o Licencia correspondiente.

Artículo 148. De la Participación del Estado

1. El Estado tiene derecho a invertir o participar en cualquier Área de Contrato, ya sea directamente o a través de la entidad creada al efecto, según sea lo determinado por el Ministerio. Los términos de dicha inversión o participación serán negociados entre el Ministerio y el Contratista o Licenciataria, y serán claramente establecidos en cada Contrato o Licencia.

2. La inversión o participación del Estado en un Área de Contrato se hará por medio de un Interés de Participación arrastrado o con obligaciones de pago, según se acuerde en el Contrato o Licencia.

Artículo 149. De la Responsabilidad y de la Recuperación de los Costos de Operaciones

1. Cuando el Estado participa a través de un interés arrastrado, todos los gastos, obligaciones y responsabilidades contraídas en las Operaciones de Prospección y Exploración atribuibles al Interés de Participación del Estado o la Entidad creada al efecto, serán sufragados por la otra parte que constituye al Contratista o Licenciataria. Ningún gasto, obligaciones o responsabilidades serán sufragados por el Estado o la entidad creada al efecto, a menos que y hasta que el Estado decida convertir su interés resultante a un interés con obligaciones de pago.

2. Todos los gastos de las Operaciones de Prospección y Exploración, y Producción atribuibles al interés de participación del Estado o la entidad creada al efecto que son pagados por las otras Partes que constituyen al Contratista o Licenciataria, podrán ser recuperados por dicha Parte en un porcentaje máximo de la producción atribuible al Interés de Participación del Estado o la entidad creada al efecto. Ese porcentaje máximo y el mecanismo para la recuperación de dichos costos se establecerán en el Contrato o Licencia.

Artículo 150. De la Conversión del Interés Arrastrado a Interés con Obligaciones de Pago

El Estado podrá ejercer su opción de convertir el interés arrastrado del Estado o la Entidad creada al efecto a interés con obligaciones de pago dando una notificación escrita a las demás Partes que constituyen al Contratista por lo menos con treinta (30) días de antelación. Después de la fecha de entrada en vigor de la notificación, el Estado o la entidad creada al efecto cumplirán con su interés de participación de todos los costos subsecuentes de las Operaciones de Prospección y Exploración



bajo el Contrato.

Artículo 151. De la Representación ante el Comité de Operación Conjunta

El Estado o la entidad creada al efecto que está participando en un Área de Contrato será Parte en el Acuerdo de Operación Conjunta con todos los derechos y las obligaciones inherentes a su interés de participación, incluyendo el derecho a votar en virtud de su interés de participación tal y como se dispone en el mismo.

CAPÍTULO XXIV. DE LOS REQUERIMIENTOS DE CONSUMO DOMÉSTICO

Artículo 152. De la Satisfacción de los Requerimientos de Consumo Interno

1. En cualquier momento, previa notificación de por lo menos noventa (90) días, el Ministerio podrá exigir a cualquier Contratista o Licenciataria vender o transferir al Estado las cantidades de Minerales acordados bajo el título habilitante para satisfacer las necesidades de consumo interno.

2. Esa notificación incluirá, sin limitación, los siguientes datos:

- a) las cantidades de Minerales que deba suministrarse, expresadas en términos de volumen o en términos del porcentaje de la producción a disposición del Contratista o Licenciataria;
- b) el período del suministro, el cual puede ser un período fijo especificado en la notificación o por tiempo indefinido;
- c) la identidad de la entidad o entidades a las que el Mineral será suministrado;
- d) el punto de entrega para ese suministro; y
- e) cualquier otro detalle que el Ministerio considere adecuado.

CAPÍTULO XXV. DE LA TERMINACIÓN DE LOS TÍTULOS HABILITANTES

Artículo 153. De las Circunstancias de la Terminación

Un Contrato, Licencia o Autorizaciones puede ser terminado conforme a lo dispuesto en el artículo 100 de la Ley de Minas, ya sea por revocación o caducidad del título habilitante.

Artículo 154. De la Terminación por Mutuo Acuerdo de las Partes

1. El Contratista, Licenciario o Autorizado podrá en cualquier momento solicitar al Ministerio terminar el Contrato, Licencia o Autorización, justificando sus razones para considerar que la producción de Minerales en el Área Concedido para la actividad minera no es económicamente rentable o técnicamente viable.

2. El Ministerio podrá rechazar dicha solicitud si existen obligaciones de trabajo pendientes u otras obligaciones no cumplidas bajo el título habilitante. Alternativamente, el Ministerio podrá, a su discreción, aceptar la solicitud sobre la base de que el titular del título habilitante pague al Ministerio el valor en efectivo, según lo determine el Ministerio, de las obligaciones de trabajo pendientes u otras obligaciones no cumplidas bajo el título habilitante.

3. Si el Ministerio concede esa solicitud, el título habilitante quedará terminado extinguiendo así todos los derechos de su titular.

Artículo 155. De la Expiración del Título Habilitante

1. Un título habilitante expirará:

(a) al final de cualquier período de Prospección o Exploración si el Contratista no desea proseguir con el Contrato en el próximo período de Prospección o exploración ;

(b) al final del período de Prospección o Exploración, con excepción de las áreas en las que se siguen realizando operaciones de Evaluación aprobadas y las Áreas de Desarrollo y Producción demarcadas;

(c) al final del Período de Producción o cualquier prórroga del mismo; u

(d) otra forma prevista en el Contrato.

Artículo 156. De la Reversión del Título Habilitante

En la terminación o la expiración de un Contrato o Licencia de Explotación, y sin perjuicio de lo dispuesto en el Artículo 87 de la Ley de Minas, los equipos, los instrumentos, las instalaciones y otros bienes adquiridos para la realización de las Operaciones Mineras, junto con toda la información de carácter técnico o económico obtenida durante las Operaciones Mineras, serán transferidos al Ministerio sin cargo alguno.

Artículo 157. De las Disposiciones que Sobreviven a la Terminación

1. Las disposiciones de un título habilitante que impone obligaciones residuales a su titular, junto con todas las disposiciones necesarias para cumplir con esas

obligaciones residuales, sobrevivirán a la terminación del título habilitante.

2. A los efectos del presente artículo, la frase "obligaciones residuales" incluye, sin limitación:

- a) los pasivos o las indemnizaciones adeudadas al Estado, al Ministerio o a cualquier otra Persona en relación con las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción realizadas por el Contratista, Autorizado o Licenciataria, o el desmantelamiento de instalaciones y equipos;
- b) los pasivos o indemnizaciones adeudadas al Estado, al Ministerio o a cualquier otra Persona en relación con los daños al medio ambiente; y,
- c) las obligaciones de confidencialidad.

CAPÍTULO XXVI. DE LA PROPIEDAD DE LOS DATOS

Artículo 158. De la Propiedad de los Datos

1. Todos los datos, informaciones técnicas e interpretaciones obtenidas, adquiridas o derivadas como consecuencia de las Operaciones Mineras serán de propiedad exclusiva del Ministerio en representación del Estado.

2. El Contratista, Licenciataria o Autorizado está obligado a garantizar la conservación, en buen estado, de todos los datos, muestras o testigos, informaciones técnicas e interpretaciones obtenidas, adquiridas o derivadas como consecuencia de las Operaciones Mineras.

3. El Contratista, Licenciataria o Autorizado sólo podrá conservar copias de todos estos datos durante la duración del título habilitante, incluyendo, entre otros, los informes geológicos, geofísicos, petrofísicos y de ingeniería, muestras y cualquier otra información que el titular del título habilitante haya obtenido durante la vigencia del Contrato, Licencia o Autorizado.

4. El Contratista, Licenciataria o Autorizado remitirá estos datos, informaciones técnicas e interpretaciones al Ministerio tan pronto como sean adquiridos, derivados o recopilados, y además deberá proporcionar al Ministerio anualmente un informe en el que detalle todos los datos, informaciones técnicas e interpretaciones que hayan sido recopilados durante el Año.

5. Si el Ministerio así lo solicita, el Contratista, Licenciataria o Autorizado podrá cargar estos datos, la información técnica y la interpretación del área correspondiente, en la página web del Ministerio.



6. A la terminación del título habilitante, o en cualquier momento de una renuncia, el titular del título devolverá al Ministerio, sin cargo alguno, todos los datos originales, las informaciones técnicas e interpretaciones relacionadas con las áreas de renuncia, y borrará todas las copias de éstos, de sus archivos, computadoras y mecanismos de almacenamiento de datos del Contratista, Licenciario o Autorizado.

Artículo 159. Del Deber de Confidencialidad

1. Cada Parte que comprenda al Contratista, Licenciario o Autorizado (incluyendo la entidad creada al efecto) deberá mantener estricta confidencialidad y no podrá, sin el consentimiento previo y por escrito de las otras Partes, revelar a cualquier otra Persona cualquier dato o información relativa al Contrato, Licencia o Autorización, o a las Operaciones Mineras realizadas en virtud del mismo, excepto:

- a) a un Afiliado;
- b) a cualquier agencia gubernamental designada por el Ministerio u otras entidades o consultores del Ministerio;
- c) Si lo requiere los Tribunales.
- d) en la medida en que tales datos e información se requieran para el cumplimiento de cualquier Ley o regulación aplicable;
- e) de conformidad con los requisitos de cualquier bolsa de valores que tenga jurisdicción sobre una Parte;
- f) cuando cualquier dato o información forma parte del dominio público por causa distinta al incumplimiento de estas obligaciones de confidencialidad;
- y,
- g) a los empleados, directores, oficiales, agentes, asesores, consultores o subcontratistas de una Parte que constituya al Contratista, Licenciario, Autorizado o a un Afiliado.

2. La Parte reveladora será responsable de cualquier incumplimiento de este artículo por tales Personas. Adicionalmente, cualquier revelación hecha a las Personas mencionadas en el párrafo (g) se limitará a las Personas que tienen la obligación de confidencialidad similar a la contenida en el presente Artículo.

3. Las Partes que constituyen al Contratista, Licenciario o Autorizado (salvo la entidad creada al efecto) deberán cumplir con las obligaciones de confidencialidad establecidas en el presente artículo por un período adicional de dos (2) años después de la terminación del Contrato, Licencia o Autorización.

4. Cualquier Persona que haya dejado de poseer un Interés de Participación en



virtud de un título habilitante minero, no obstante, continuará sujeto a las obligaciones de confidencialidad establecidas en el presente artículo.

5. El Ministerio podrá, con el propósito de explorar y explotar áreas adyacentes o relacionadas con el Área de Contrato, divulgar datos e información relacionados con el Área de Contrato a un tercero.

CAPÍTULO XXVII. DE LA CESIÓN

Artículo 160. De la Cesión y la Transferencia

1. La cesión, el traspaso, el gravamen u otra disposición de los derechos y/u obligaciones de una Parte que constituya al Contratista o Licenciario deberá contar con la autorización previa del Ministerio. Toda solicitud de autorización deberá estar acompañada por toda la información relacionada con la cesión, el traspaso, el gravamen u otra disposición, incluyendo todos los instrumentos jurídicos, en forma de proyecto final, que se utilizarán para llevar a cabo la transacción propuesta, la identidad de todas las Partes involucradas en la transacción, el valor estimado de la operación y si la contraprestación es pagable en especie, valores, efectivo o de otra manera.

2. Tal cesión, traspaso, gravamen u otra disposición estará sujeta al pago de una tarifa no recuperable y no deducible, determinada por el Ministerio y de otros requisitos establecidos en la autorización expedida por el Ministerio.

El cedente y el cesionario serán solidariamente responsables del pago de dicha tarifa al Ministerio y del cumplimiento de otros requisitos.

3. Todo cesionario debe:

- a) tener la capacidad técnica, económica y financiera para cumplir sus obligaciones en virtud del Contrato, Licencia o Autorización;
- b) en relación con el interés cedido, aceptar y asumir todos los términos y condiciones del Contrato, Licencia, Autorización, el Acuerdo de Operación Conjunta y cualquier otro u otros acuerdos relacionados con las Operaciones Mineras y,
- c) ser una entidad con la que el Ministerio y cada una de las Partes que constituyen al Contratista, Licenciario o Autorizado pueda legalmente hacer negocios.

4. Todas las ganancias derivadas de cualquier cesión, transferencia u otra disposición de cualquier derecho y/u obligaciones en virtud del Contrato, Licencia



o Autorización, independientemente del tipo y la ubicación de la transacción, estará sujeta a los impuestos de conformidad con la Ley Tributaria de Guinea Ecuatorial.

Artículo 161. Del Cambio de Control

Para los efectos de este Capítulo XXVII, la transferencia de la propiedad de más del cincuenta por ciento (50%) de las acciones de cualquier Parte que constituya al Contratista, Licenciataria o Autorizado (salvo la entidad creada al efecto), o un traspaso similar que resulte en un cambio de control, será considerado como una cesión de derechos contractuales en el marco del Contrato, Licencia o Autorización y, por consiguiente, será sujeto a los términos y condiciones de este Capítulo XXVII.

Artículo 162. De la Financiación de Terceros

Cualquier Parte que constituya al Contratista, Licenciataria o Autorizado, que recurra a una financiación de terceros, la cual implique la cesión de derechos sobre su derecho a los Minerales en virtud del Contrato, Licencia o Autorización requerirá la autorización previa del Ministerio.

Artículo 163. Del Derecho de Prioridad de la entidad creada al efecto

Cuando se anticipe una cesión, transferencia u otra disposición de derechos en virtud del Contrato, Licencia o Autorización, la Parte cedente deberá notificar por escrito a la correspondiente entidad creada al efecto tan pronto como sea posible. La entidad creada al efecto tendrá entonces el derecho de adquirir la participación bajo este Contrato, Licencia o Autorización de la Parte cedente que haya sido ofrecida para la cesión, transferencia o disposición en los mismos términos y condiciones que hayan sido ofrecidos al cesionario de buena fe. Este derecho existe en adición a cualquier derecho de prioridad concedido a la entidad creada al efecto bajo los términos del Acuerdo de Operación Conjunta.

CAPÍTULO XXVIII. DEL PLAN DE ABANDONO Y EL DESMANTELAMIENTO

Artículo 164. Del Abandono de las Áreas y sus Instalaciones

1. El abandono de cualquier Área y las instalaciones conexas se llevarán a cabo en virtud a un Plan de Abandono presentado ante el Ministerio y aprobado por el mismo de conformidad con la Ley de Minas, al presente Reglamento y las practicas de la industria minera internacional.



2. El titular de un derecho minero notificará al Ministerio la propuesta de abandono de un área a más tardar seis (6) meses antes del inicio de las operaciones de abandono propuestas.

Artículo 165. Del Abandono o la Continuación de las Operaciones de Exploración, Prospección y Producción.

1. La decisión de abandonar o continuar con las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción en cualquier instalación se basará en una evaluación general de los aspectos técnicos, económicos, medioambientales y de seguridad, junto con la posibilidad de que esas instalaciones sean utilizadas para otras actividades en el Área en cuestión.

2. Un Plan de Abandono deberá proporcionar al Ministerio suficiente información técnica, económica, financiera, de seguridad y medio ambiental para evaluar el potencial y el uso futuro de las instalaciones.

Artículo 166. Del Contenido del Plan de Abandono

1. Un Plan de Abandono tomará en consideración lo siguiente:

- (a) la posibilidad de continuar las operaciones;
- (b) el abandono de las instalaciones;
- (c) una evaluación del medio ambiente y del impacto socio-económico;

2. El plan de abandono incluirá, sin limitación, la siguiente información:

- a. la historia del Área;
- b. la instalación, incluida su ubicación, profundidad y tipo de material;
- c. los registros de producción y reservas;
- d. los aspectos técnicos, económicos, medioambientales y de seguridad de las opciones para el abandono de las operaciones;
- e. el impacto de las opciones de abandono de las operaciones para otros usuarios.
- f. el cronograma de las operaciones de abandono;
- g. el inventario de los materiales químicos presentes en las instalaciones y los planes para su eliminación;
- h. información sobre el Fondo de Reserva para cubrir todos los gastos del abandono, incluidos los montos depositados o a ser depositados y la periodicidad de los depósitos; y
- i. otras cuestiones relevantes para el procedimiento de abandono recomendado.

3. El Ministerio llevará a cabo su evaluación del Plan de Abandono y notificará al

Contratista, Licenciataria o Autorizado su aprobación o rechazo dentro de los noventa (90) días después de su presentación.

4. Si el Ministerio rechaza el Plan de Abandono presentado, éste podrá pedir que se revise y se modifique en un plazo de cuarenta y cinco (45) días. El Ministerio también podrá realizar los cambios que considere necesarios.

Artículo 167. De las Operaciones de Abandono

1. A menos que el Ministerio ejerza su derecho a hacerse cargo de las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción en virtud del Artículo 168, el Contratista, Licenciataria o Autorizado deberá llevar a cabo el Plan de Abandono en la forma aprobada por el Ministerio, de conformidad con el Plan de Abandono aprobado, la Ley de Minas, el presente Reglamento y las prácticas generalmente aceptadas en la industria minera internacional.

Artículo 168. De la Continuación de las Operaciones de Prospección Exploración y Producción

1. El Ministerio tiene derecho a asumir las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción que un titular de un título habilitante minero ha propuesto para ser abandonadas. Si el Ministerio desea ejercer este derecho, deberá notificarlo al titular del título habilitante en un plazo de tres (3) meses después de la recepción de la notificación del mismo en virtud del Artículo 165. El Ministerio podrá hacerse cargo de las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción, y todos los servicios relacionados con las mismas o licitar un nuevo Contrato, Licencia o Autorización sobre el área en cuestión a una entidad creada al efecto u otro Contratista, Licenciataria o Autorizado.

2. Si el Ministerio no ejerce el derecho a asumir las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción que el titular de un derecho minero ha propuesto para ser abandonada, al finalizar el Plan de Abandono a satisfacción del Ministerio, el Área abandonado se considerará libre y el Ministerio podrá adjudicar un nuevo Contrato, Licencia o Autorización en la zona en cuestión.

Artículo 169. Del Fondo de Reserva

1. Para poner en práctica el abandono de un Área, el titular de un título habilitante deberá establecer y constituir un fondo de reserva para cubrir los costos de abandono estimados, de conformidad con el Plan de Abandono aprobado.

2. El Fondo de Reserva debe adoptar la forma de una cuenta de fideicomiso que devengue intereses, la cual se abrirá a nombre del Contratista, Licenciataria o



Autorizado y el Estado, en una institución financiera internacional aceptable para cada uno de ellos, con las garantías adecuadas para asegurar que los aportes se hacen a la cuenta y son utilizados exclusivamente para los fines autorizados por el presente Reglamento y los términos del Contrato, Autorización o Licencia.

3. En caso que el monto total del Fondo de Reserva sea mayor que el costo real del abandono, el saldo se distribuirá entre el Estado y el titular del título habilitante en la misma proporción que la asignación del Mineral Neto bajo el Contrato, Licencia o Autorización en el momento de las operaciones de abandono. En el caso que el saldo del Fondo de Reserva sea menor que el costo real de las operaciones de abandono, el titular del título habilitante será responsable por la diferencia.

4. En el caso que el Ministerio decida mantener las instalaciones y los equipos a fin de continuar con las Operaciones de Producción después del abandono del Contratista, Licenciatario o Autorizado, el Fondo de Reserva establecido, junto con los intereses correspondientes, serán puestos a disposición del Ministerio para cubrir el posterior desmantelamiento. El Contratista, Licenciatario o Autorizado, será liberado de toda responsabilidad adicional por el desmantelamiento de dichas instalaciones y equipos.

CAPÍTULO XXIX. DEL REGIMEN SANCIONADOR

Artículo 170. De las Infracciones

Sin perjuicio de lo dispuesto en el título VII de la Ley de Minas, a efectos del presente Reglamento, constituirán infracciones leves, graves y muy graves:

1. Serán infracciones leves:
 - a. no entregar la información recopilada en el curso de las Operaciones Mineras conforme a lo dispuesto por este Reglamento o de lo requerido bajo un Contrato o Licencia;
 - b. no comenzar la producción en el plazo señalado en el Plan de Desarrollo y Producción aprobado;
 - c. incumplir con la fecha límite para la solicitud de una prórroga en virtud del Artículo 46.4;
 - d. no presentar un informe diario de Operaciones al Ministerio en virtud del artículo 48.2;



- e. no presentar los datos, los informes y las conclusiones al Ministerio en el plazo previsto en el artículo 48.5;
- f. no notificar al Ministerio del comienzo o la reanudación de las Operaciones en el plazo previsto en el artículo 48.5;
- g. no presentar un Programa de Evaluación al Ministerio en el plazo previsto por el artículo 56.2;
- h. no presentar un Informe de Evaluación al Ministerio en el plazo previsto en el artículo 57;
- i. no presentar un Plan de Desarrollo y Producción al Ministerio en el plazo previsto en el artículo 60.2;
- j. no comenzar las Operaciones de Desarrollo y Producción en el plazo previsto en el artículo 68;
- k. no presentar al Ministerio el sistema de medición y los procedimientos en virtud del artículo 7;
- l. fallar en el mantenimiento de los equipos de medición requeridos bajo el artículo 7;
- m. fallar en el mantenimiento y conservación de los registros requeridos en el artículo 7.6;
- n. realizar sin autorización previa del Ministerio la modificación o el mantenimiento de los equipos de medida o peso en virtud del artículo 7.3;
- o. no presentar el calendario de la transacción propuesta al Ministerio en el plazo previsto en el artículo 9;
- p. fallar en el cumplimiento de las obligaciones relacionadas con los medidores y otras instalaciones;
- q. no notificar al Ministerio de un fallo en el sistema de medición de la producción;
- r. fallar en la presentación de los informes trimestrales sobre los sistemas de medición;
- s. incumplir con el plazo para notificar al Ministerio de la calibración de un dispositivo de inspección del medidor;



- t. Mezclar la producción sin la aprobación del Ministerio;
- u. incumplir con el plazo para presentar los borradores de normas y procedimientos de operación;
- v. fallar en la presentación de los informes trimestrales sobre los sistemas de medición;
- w. incumplir con el plazo para notificar al Ministerio de la calibración de un dispositivo de inspección del medidor;
- x. fallar en el cumplimiento de las obligaciones relacionadas con los medidores y otras instalaciones;
- y. incumplir con el plazo para solicitar al Ministerio la autorización para iniciar la producción comercial en virtud del artículo 68;
- z. incumplir con una notificación del Ministerio de restringir el nivel de ruido excesivo, contemplado en el artículo 98.7;
- aa. incumplir con un requisito del Ministerio de obtener las materias primas o Productos necesitados de una fuente, tal y como se especifica en el presente Reglamento;
- bb. incumplir con una notificación de prohibición o una notificación de cumplimiento obligatorio emitida por el Ministerio en virtud del artículo 99;
- cc. incumplir con los requisitos para el almacenamiento de Minerales o Productos dispuestos en el artículo 103 numerales 4 y 5;
- dd. no presentar las cuentas al Ministerio en el plazo previsto en el artículo 130;

2. Serán infracciones graves:

- a. no notificar al Ministerio sobre un Descubrimiento en el plazo previsto por el artículo 54;
- b. fallar en la cooperación con el Inspector del Ministerio tal y como se requiere en el artículo 13;
- c. Mezclar la producción sin la aprobación del Ministerio;
- d. no notificar al Ministerio de un fallo en el sistema de medición de la



producción;

- e. no informar al Ministerio diariamente sobre las cantidades de Minerales producidos en virtud del artículo 68;
- f. fallar en el mantenimiento y retención de los registros requeridos bajo el artículo 7;
- g. no presentar un Programa Anual de Trabajo y Presupuesto al Ministerio en el plazo previsto por el artículo 85.2;
- h. incurrir en costos superiores al cinco por ciento (5%) de un presupuesto aprobado, que no hayan sido previamente aprobados por el Ministerio;
- i. no notificar al Ministerio de una emergencia bajo el artículo 89.2;
- j. incumplir con las disposiciones del artículo 96.3 en relación con la adjudicación de Contratos o Licencias;
- k. incumplir con las obligaciones de desmantelamiento de los locales establecidos en el artículo 105;
- l. incumplir con los requisitos relativos a las Actividades de Procesamiento establecidos en el artículo 100;
- m. incumplir con los requisitos relativos a las Actividades de Comercialización establecidos en el artículo 101 numerales 3, 4 y 5;
- n. almacenar Minerales o Productos sin un Contrato o una Licencia tal y como lo exige el artículo 103;
- o. incumplir con las obligaciones relativas al transporte de Minerales o Productos en vehículos por carretera establecidos en el artículo 102;
- p. incumplir con los requisitos relativos a la venta de los Productos Mineros establecidos en el artículo 106 numerales 2, 3 y 4;
- q. vender o suministrar cualquier Producto para su uso en Guinea Ecuatorial, que no cumpla con la especificación actual en virtud del artículo 107;
- r. entrar en un acuerdo anticompetitivo contrario al artículo 108.2; abusar de una posición dominante contraria al artículo 109.2; no mantener los libros y los registros requeridos por el artículo 129;



- s. fallar en el mantenimiento de libros y registros requeridos por el artículo 135;
- t. entrometerse en Áreas de Explotación Minera ajenas.

3. Serán infracciones muy graves:

- a. exceder el nivel máximo de producción aprobado por el Ministerio en virtud del artículo 68;
- b. realizar Actividades de Procesamiento o Comercialización sin una Licencia o Contrato;
- c. incumplir con las obligaciones relativas al medio ambiente dispuestas en el artículo 14;
- d. realizar Operaciones de Exploración, Prospección o Producción sin haber presentado y obtenido la aprobación de un Programa de Trabajo y Presupuesto;
- e. exportar Productos Mineros en contravención de una prohibición emitida por el Ministerio en virtud del artículo 106.5;
- f. incumplir con la obligación de confidencialidad establecida en el artículo 159;
- g. no notificar al Ministerio de la propuesta de abandono de un Área en el plazo previsto en el artículo 164;
- h. Realizar actividades de voladura sin previa notificación al Ministerio.
- i. Realizar perforaciones de acuíferos y otras excavaciones sin previa notificación al Ministerio y sin su posterior autorización.

Otras infracciones o incumplimientos que resulten de la Ley, del Contrato o Licencia o del presente Reglamento, o de las practicas comúnmente aceptadas en la industria minera internacional.

Artículo 171. De las Sanciones

Todas las infracciones recogidas en el presente Reglamento se impondrán sanciones conforme a lo establecido en la Ley de Minas.

CAPÍTULO XXX. INTERPRETACIÓN



Artículo 172. De la Resolución de Disputas

1. Las controversias que puedan surgir entre el Ministerio y el titular de un título habilitante, y que se refieran estrictamente a la materia contractual en virtud del Contrato, Licencia o Autorización serán resueltas por un acuerdo entre las Partes, teniendo en cuenta los principios de buena fe, la equidad y el equilibrio entre los intereses de las Partes.
2. Si las Partes no logran ponerse de acuerdo sobre la resolución de una controversia, esa disputa se presentará ante los Tribunales de Guinea Ecuatorial, o si el Contrato o Licencia así lo estipula, al arbitraje internacional de conformidad con las disposiciones de arbitraje del Contrato o Licencia.
3. Los gastos efectuados por el Contratista, Licenciatario o Autorizado en los procedimientos judiciales o en los procedimientos de arbitraje no serán recuperables en el marco del título habilitante.
4. La Ley aplicable a un Contrato, Licencia o Autorizado será la Ley de Guinea Ecuatorial.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Quedan derogadas cuantas disposiciones de igual o inferior rango se opongan al presente Reglamento.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

El Ministerio queda autorizado para dictar cualquier norma y tomar todas las medidas necesarias para la aplicación estricta de este Reglamento.

DISPOSICIÓN TRANSITORIA

1. Todos los Contratistas, Licenciarios, los Asociados y Afiliados a éstos, estarán sujetos al presente Reglamento y a los términos de cualquier Contrato, Licencia o Autorización de los que sean Parte. La aprobación y adopción de este Reglamento no afectará la validez de los Contratos, Licencias o Autorizaciones aprobados antes de la fecha en que éste entre en vigor, y/o la validez de las medidas adoptadas, de conformidad con los términos de ese Contrato, Licencia o Autorizaciones.
2. Este Reglamento no afectará las Operaciones de Prospección, Exploración y Producción llevadas a cabo bajo un Contrato o Licencia, y/o las Actividades de Procesamiento y Comercialización llevadas a cabo, aprobadas antes de la fecha en que este Reglamento entre en vigor.



DISPOSICIÓN FINAL

El presente Reglamento entrará en vigor en la fecha de su publicación por los medios informativos nacionales y en el Boletín Oficial del Estado

Dado en Malabo, a 13 días del mes de abril del año dos mil veinte

**POR UNA GUINEA MEJOR
EL MINISTRO**



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Abel Nogueira', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'REPÚBLICA DE GUINEA-BISSAU' at the top, 'EL MINISTRO' in the center, and 'MINISTERIO DE MINAS E HIDROCARBUROS' at the bottom. The stamp also features a central emblem with a shield and a palm tree, surrounded by stars.